

اعمال رسولان

۱

عیسیٰ یه صعود به آسمان

۱ ای تئوفیلوس، مَن می اوّلین کتاب، درباره یه تمام کارایی بنویشتَم که عیسیٰ اونه انجام هَدَن و تعلیم شروع هَکَرِدِه ۲ تا روزی که از طریق روح القدس خودشه رسولان انتخاب هَبوسّه ره دستوراتی هَدَه و ایما اونه به آسمان جار بَیَرَدَن. ۳ عیسیٰ بعد از اینکه زجر بَکَشِیَه، خودشه رسولان ره نشان هَدَه و خیلی کاران هَمَره ثابت هَکَرِدِه که زنده هَبا. پَس چهل روز قدر خودشه اوشانه ظاهر کانِه با و خُدا یه پادشاهی یه باره اوشان هَمَره گَب زَنِه با. ۴ عیسیٰ وَخْتی رسولان هَمَره دَبا اوشانه دستور هَدَه که «اورشلیم شهر جی نَشون، بلکه آسمانی پیر اون وعده یه انتظار بَکَشَن. وَ باگوته: هَمونجور که میجی بِشَنوسَین ۵ یحیی اویه هَمَره غسل تعمید دَنِه با، وَلی شما چَن روز دیگه روح القدس هَمَره غسل تعمید گیرین.»

۶ وَخْتی که رسولان دور هَم جَم هَبان، عیسیٰ یه جی بِپُرسَین: «خُداوندا، اونه موقه آلان که تو اسرائیل پادشاهی ره اونه وَگِردانی؟»

۷ عیسیٰ جواب هَدَه: «لازم نیه روزا و وَخْتایی که پیر خودشه قدرت هَمَره مُعَیَن هَکَرِدِه ره بدانین؛ ۸ وَلی وَخْتی روح القدس شیمی سَر نازل هَبو، قُوت گیرین و اورشلیم شهر مَین و تمام یهودیه و سائره یه منطقه و دنیایه دورترین نُخْطه یه جی، می شاهدان بونین.»

۹ عیسیٰ بعد از اینکه این گَب بَزَه، هَمونجور که رسولان نِگاه کانِه بان، اونه به آسمان جار بَیَرَدَن و اوشان چَشَم وَر ایتا ابر اونه دُور هَکَرِدِه و د اوشان عیسیٰ ره نَدَین. ۱۰ وَخْتی که عیسیٰ دَبا بوشو و رسولان آسمان رُل بَزَه بان،

يَدْفَه دُتَا مَرْدَايِ كِه اِسبِي قَوَا داشْتِن اِوشانِ وَر بَيَسَان ^{۱۱} و باگوتن: «اِي جَلِيلِي مَرْدَاكَن، چَرَا هيسَاين و اَسِمَانِ نِگاهِ كانين؟ هَمِين عيسِي كِه شِيْمِي مِيِن جِي اَوْنَه به اَسِمَانِ جَار بِيرْدَن، باز هَم وَگَرْدِنَه، هَمونجور كِه بَدِييِن اَوْنَه به اَسِمَانِ جَار بِيرْدَن.»

يهودايه عَوْض مَتِياسِ انتخاب هَكُردَن

^{۱۲} اِيما رَسولان زيتونِ كوه جِي كِه حدودِ يَك كيلومتر اورشَلِيم شَهَر جِي فَاصلَه داشْتَه و فقط يَهُودِيانِ روزشَبَه مَقْدَسِ تَانِسَن اينقدر شَهَرِي جِي دور هَبُون، اورشَلِيم سَمَت وَگَرَسَن. ^{۱۳} وَخْتِي به اورشَلِيم بَرَسِن، ايتا بالاخَانَه كِه اِوشانِ مَنزَلگاهِ با بَشَن. اوشانيكِه اوجَه دَبانِ ايشان بان: پَطْرُس و يوحنا، يَعقوب و آندرياس، فيليپُس و توما، بَرْتولْمَا و مَتِي، خَلْفايَه رِيكا يَعقوب، شَمْعونِ وطنِ پَرست، وَ يَعقوبِ رِيكا يَهُودا. ^{۱۴} تمام اوشان، زَناکانِ هَمَرَه و مَرِيَمِ عيسِي يَه مار و اَوْنَه آداسانِ هَمَرَه، يَكْدِلِ تمام خوشانِه وَخْتِ دُعَايَه وَسِن نَنَه بان.

^{۱۵} ايتا آزون روزان، پَطْرُس آداسان مِيِن كِه حدودِ صَد و بيس نفر بان، بِييسَا ^{۱۶} و باگوتَه: «اِي آداسان، نوشْتَه هايَه مَقْدَسِ پِشْگويِ بايد به حَقِيقَتِ بَرَسَه. اُونِ نوشْتَه هايِ كِه رُوحِ الْقُدُسِ خِيلِي وَخْتِ پِيشانِ داوودِ پادشاهِ زَبانِ جِي يَهُودايه بارَه باگوتَه. اَوْنَه بارَه كِه عيسِي يَه دَسْگِيرِ هَكُردَنِ رَاهِنِما با. ^{۱۷} چُون اُونِ ايتا آز اَمَا با و اِين خِدْمَتِ مِيِن سَهْمِي داشْتَه.»

^{۱۸} يَهُودا خُودِشَه شِرارِتِ مَزِدِ هَمَرَه كِه خُودِشَه خِيانَتِ وَسِنِ بَيْتِ با، ايتا رَمِينِ بَهِيَّه و هَموجَه دَمَرِ دِيمِ بخارْدَه و بِيَتْرَكْسَه و اَوْنَه دِل و رُودَه دِرْگا بَرِيخْتَه. ^{۱۹} تمام اورشَلِيمِ مَرْدَمِ اِين جِرِيانِ جِي خَبَردارِ هَبانِ وَبَه خوشانِه زَبانِ اُونِ مَحَلِ اِسْمِ «حَقْلُ دَمَا»، يَعْنِي رَمِينِ خُونِ بَنَن.

^{۲۰} «مَزَامِيرِ كِتَابِ مِيِن بَنوشْتَه:

”اَوْنَه سِرَه خَرابَه هَبو

و ديگَه هِيچْگَسِ اوجَه زَنْدِگِي نَكُنَه،”

وَ:

”اَوْنَه مَقامِ و مَنْصَبِ يَنْفَرِ ديگَه گِيرِنَه.“

^{۲۱} پَسِ لَازِمَه يَنْفَرِ كِه هَمَشِ اُونِ مَوْقَه اِي كِه عيسِي يَه خُداوندِ آيِ هَمَرَه دَبَا، آيِ جَمْعِ مِيِنِ بِيَه. ^{۲۲} يَعْنِي يَحْيِي يَه تَعْمِيدِ مَوْقَه تا رُوزِي كِه عيسِي رَه آيِ وَرِ جِي جَارِ بِيرْدَن. ايتا از اِين آدَمَانِ بايد آيِ هَمَرَه عيسِي يَه زَنْدِه هَبُوسَنِ شَاهِدِ هَبُو.»

۲۳ اوشان دو نَقَرِ مُعْرِفِي هَکَرْدَن: یوسف که اونه بَرَسابا گونه بان و اونه یوستوسِ اِسْمِ هَمَرِه هَم شِناسِنِه بان، وَ مَتیاس. ۲۴ ایما اینجور دُعا هَکَرْدَن و باگوئن: «ای خُداوند، تو تمام آدَمَانِ دِلِ جی خَبَر داری. تو خودت اَمَرِه نِشان هَدِه گدام ایتا آز این دُتا رِه اِنْتَخاب هَکَرْدی ۲۵ تا این خِدْمَت و رَسول هَبوَسَن هَکِرِه، خِدْمَتی که یهودا اونه پَس بَزِه و جایی که اونه دِل دَبا بَشِه.» ۲۶ ایما قرعه دیم هَدَن و مَتیاسِ اِسْمِ دَکِتِه. اینجوری اونه یازده تا رَسول دیگَرِ مُلَحَق هَبا.

۲

روح القدس پنتیکاست مین بوما

۱ وَخَتی روزپنتیکاست بَرَسِیَه، هَمِه یکدِل یجا جَم بان ۲ که یَدَفِه ایتا صدا تُن وایه صدایه مِثان آسَمَانِ جی بوما و تمام سِرِه اِی که اونه مِیَن نِشْتِه بان رِه، پُر هَکَرْدِه. ۳ ایما یِجی تَشِ اَلویَه مِثان بَدِیَن که تَقْسِیم هَبا و هر گدام سَر بَنِیشتِه. ۴ ایما هَمِه روح اَلْهُدُسِ جی پُر هَبان و هَمونجور که روح اوشانِه قُوَتِ گَب رَدَن دَنه با، دیگَر زَبانانِ هَمَرِه گَب رَدَن شروع هَکَرْدَن.

۵ اونه روزان، یهودیان دیندار، آسَمَانِ جیر تمام مَمْلِکَتِ جی، اورشَلیم شهرِ مِیَن دَبان. ۶ وَخَتی این صدا بَلَنَد هَبا، جَماعتِ جَم هَبان، اوشان بُهت بَزِه بان، چون هر کدام از اوشان اِشَنوَسَن که اوشان، به اوشانِه زَبان، گَب رَنَن. ۷ پَس بُهت و حیرَتِ هَمَرِه گونه بان: «مَکِه ایشان که گَب رَنَن هَمِه جَلِیلی نِیَن؟» ۸ پَس چطوره که اِشَنوَنیم هر کدام اَمی مَار وَرِ زَبانِ مِثان گَب رَنَن؟ ۹ پارتها و مادها و عِیلامیان، بین النهرین مردم و یهودیه و کاپادوکیه و پونتوس و آسیایه منطقه یه امپراطوری ۱۰ فَرِیجیه و پامفیلیه و مصر و لیبی یه اونه قسمتان که قِیروانی جی با، وَ رُوم زائِران ۱۱ هَم یهودی و هَم اوشانیکه یهودِ دین قبول هَکَرْدَن؛ وَ هَمینجور کَرَت و مردم عربستان - هَمِه اِشَنوَنیم که ایشان اَمی زَبان خُدایه قُوَت و عَجیبِ کارایه جی گَب رَنَن. ۱۲ پَس هَمِه حیران و سَرگردان هَمدیگَر گونه بان: «این اِنْفَاق معنی چیَه؟»

۱۳ وَلی بعضیان رِیَشَخَن زَنِه بان گونه بان: «ایشان تازِه شَرابِ جی مَس هَبان!»

پِطَرُس پیغام پنتیکاست روز

^{۱۴} ایما پطرس اُون یازده رسول هَمَره ورسه و خودشه صِدا ره بُلند هَکرده، اوشونه باگوته: «ای یهودیان و ای اورشلیم مردم، این بَهمین و اونچه گوئِم ره دِقَتِ هَمَره گوش هَدین! ^{۱۵} این مرداکان اونجور که شما گمان کانین مَس نیین، چون آلان سَاعَت نُه صَب! ^{۱۶} بَلِکِه این هَمونِه که یوئیل پیغمبر اونه بارِه اینجور پِشگویی هَکرده با:

^{۱۷} «خداگونه: روزای آخر مین

می روح ره تمام مَرْدُم ره ریزنم.

شیمی ریکاشان و کیجاشان نَبَوَت کانن،

شیمی جَوانان رؤیاها

و شیمی پیران خواب دیئن.

^{۱۸} اُون روزان،

حَتّی می نوگران و کلفتان و سین،

می روح جی ریزنم

و اوشان نَبَوَت کانن.

^{۱۹} بالا آسمان مین عجیب چیزا

و جیر، زمین سر نِشانه ظاهر کانم،

خون و تَش و دود.

^{۲۰} پیش از اونکه خداوند روز برسه، اُون پُرشکوه و گَتِ روز

خُرشید تاریک بونه و ماه

رَنگ خون بونه.

^{۲۱} و اینجور بونه که هر کی خداوند اسم دُخانه، نجات گیرنه.

^{۲۲} «ای یهودیان، این بِشُنن: عیسی یه ناصری، اونکه خدا معجزات و

عجیب چیزان و نِشانه هاپی که اونه دَس هَمَره شیمی مین ظاهر هَکرده، اُون

حقیقتِ گواهی هَده، همونجور که خُدتان دانین ^{۲۳} این عیسی طَبَقِ خُدایه اراده

و نقشه شیمی تَسْلیم هَبا، و شما کافران دَس اونه صَلیب بَکشین و بَکوشن.

^{۲۴} ولی خدا اونه مَرگِ دَردایه جی آزاد هَکرده و زندِه هَکرده. چون مَحال با مَرگ

بتانه اونه خودشه چَنگِ مین بداره. ^{۲۵} همونجور که داوود عیسی یه بارِه گونه:

«خداوند هَمَش می چشم پیش بدییم

چون اُون می راسِ دَس وَرجه دَرِه تا لَرزِه دَنگم.

^{۲۶} اینه و سین می دِل شادی کانِه و می زَبان خوشحالی کانِه

می تَن اُمید مین ماندِنه؛^{۲۷} چون می جانِ مُردگانِ دُنیا به مین ول نُکانی،
و نزاری تی انتخاب هَبوسه یه تَن بپیسِه.

^{۲۸} تو زندگی یه راهشانِ مَره یاد هَدی،

تو تی حضورِ هَمَره مَره شادی یه جی پُرکانی

^{۲۹} «ای آداشان، تانم یَقینِ هَمَره شِمِرِه باگوم که اُمی جَد داوود بَمِرده و دَفن
هَبا و اَوِنه مَقَرِه هَم تا امروز اُمی وَرجه دَره. ^{۳۰} داوود ایتا پِیغمبر با و دانسِه خدا
اَوِنه و سَین قَسَم بُخارده که اَوِنه نَسَل جی یَنفَر اَوِنه سَلطَنَت تَخَت سَر
نِشانِدِنه. ^{۳۱} داوود پِشَتَر آینده ره بَدییه، اَوِنه مَسِیح زَنده هَبوسَن بارِه باگوتِه
که اَوِنه جانِ مُردگانِ دُنیا به مین نماندِنه و اَوِنه تَن نَبیسِنه ^{۳۲} خدا هَمین عِسی
ره زَنده هَکَرده و اَمّا هَمه هَم شاهِیدیم. ^{۳۳} عِسی خُدایه راسِ دَس وَر جَار بَشَه و
اَسْمانی پیر جی، رُوحِ القُدسِ موعودِ بَیتِه و بَرِیختِه، اینه که اَلان دینین و
اِشْتوین ره. ^{۳۴} داوود به اَسْمان جَار نَشَه، وَلی خُودش گونِه:

»خداوند، می خداوندِ باگوتِه:

»مِی راسِ دَس وَرجه بَنیش

^{۳۵} تا تی دُشمنانِ تی لِنِگ جیر دیم هَدَم.»

^{۳۶} »پَس ای قومِ یهود، هَمِه یَقینِ هَمَره بَدانین که خدا این عِسی ره که شما
اَوِنه صَلیب بَکَشَین، هَم خداوند و هَم مَسِیح موعود هَکَرده.»

^{۳۷} وَخَتی اوشان این گَبان ره بَشْتوسَن جوری هَبان که اِنگار اوشانِ دِل خَنجر
بُخارده بو، پَطْرُس و دِیگر رَسولانِ باگوتِن: «ای آداشان، چی هَکنیم؟»

^{۳۸} پَطْرُس اوشانِه باگوتِه: «توبِه هَکُنین و هر کُدام از شما عِسی یه مَسِیح
اِسْمِ هَمَره شیمی گناهانِ آمَرزِش و سَین غَسَل تَعْمید هَگیرین، و رُوحِ القُدسِ
عطا ره گیرِین. ^{۳۹} چون این وَعِدِه شِمِرِه و شیمی وَجْهان و سَین و تمام اوشانِه
و سَین هیسه که دورراه دَرِن، یعنی هر کی خُداوند اُمی خدا اَوِنه خُودشِه حضور
دُخانِه.»

^{۴۰} پَطْرُس خِیلی گَبایه دِیگرِ هَمَره شهادتِ هَدَه و اوشانِه تَشوِیق هَکَرده باگوتِه:
»شِمِرِه این نا خَلَفِ نَسَل جی آزاد هَکُنین!» ^{۴۱} پَس اوشانیکه پَطْرُس پِیغام
قَبول هَکَرْدَن، تَعْمید بَیتِن. هَمون روز حدودِ سِه هزار نفر اوشانِه مُلَحَق هَبان.

ایماندارانِ زندگی

^{۴۲} اوشانِ خُودشان ره وَقَف تَعْلیم بَیتَن رَسولانِ جی و دِیگر ایماندارانِ هَمَره

مُشارکت و نان پاره هَکَرْدَن و دُعا هَکَرْدَن.^{۴۳} هر کدام از اوشانِه تَرَس بَیتِه، و خِیلی عجیب چیزان و نِشانِه ها رَسولانِ دَس همَره اَنجام بونِه با.^{۴۴} تمام ایمانداران هَمدیگر هَمره دَبان و همه چی یه مِین شَرِیک بان.^{۴۵} خوشانِه مال و مَنالِ روشِنه بان و اونِه پولِ هر کسِ اِحتِیاجِ قدر هَمه یه مِین تقسیم کانه بان.^{۴۶} اوشان هر روز مَعَبِدِ مِین جَم بونِه بان و هَمدیگر هَمره خوشانِه سِرِه یه مِین نان پاره کانه بان، و خُشی و سادِه دِلی یه هَمره غَذا خارنِه بان.^{۴۷} اوشان خَدارِه حَمد و ثَنا گونِه بان. تمام مَرَدَم اوشانِه اِحترام نِنه بان، و خُداوند هر روز اوشانیکه نِجات گیرنِه بان رِه اوشانِ جَمع مِین اِضافه کانه با.

۳

شفایه ایتا چُلاقِ مادرزادِ

۱ ایتا روز ساعت سه بعد از ظهر که دُعا یه موقه با، پَطْرُس و یوحنا به مَعَبِدِ شونِه بان.^۲ اون موقه، چَن نَفر ایتا مَرَدای که مادر زادی چُلاق با رِه، هارنِه بان. اوشان اونِه هر روز اون مَعَبِدِ دَرِوازه یه وَر که اونِه اِسم «قَشَنگِ درِوازه» با نِنه بان تا مَرَدُمی که مَعَبِدِ مِین شونِه بان جی صَدَقَه هَگیره.^۳ وَخِتی اون مَرَدای پَطْرُس و یوحنا رِه بَدِییه که خَین مَعَبِدِ مِین بوشون، اوشانِ جی صَدَقَه بَخَشَه.^۴ پَطْرُس و یوحنا اونِه رُل بَزَن؛ پَطْرُس باگوته: «اَمَرِه بِیش!»^۵ اون مَرَدای اوشانِه بِیشیه و اِنتظار داشْتِه پچی اونِه هَدِن.

۶ وَلی پَطْرُس اونِه باگوته: «مَن نه نَقِرِه دارِم نه طَلا، وَلی اونچه دارِم رِه تِرِه دَنَم! به اِسمِ عِسی مسیحِ ناصری وَرِس و راه بوشو!»^۷ ایما پَطْرُس اون مَرَدای یه راسِ دَسِ بَیتِه و اونِه بُلند هَکَرْدِه. هَمون دَم اونِه لَنگ و زانو قُوتِ بَیتِه خودِشِه جایه سَر وَرِسِه و خودِشِه لَنگِ سَر بِیسا راه دَکِته. ایما هَمونجور که پَرَنه با، اوشانِ هَمره مَعَبِدِ مِین بَشَه و خَدارِه شُکر کانه با.^۸ تمام مَرَدَم اونِه هَمونجور که راه شونِه با و خَدارِه شُکر کانه با بَدِیین،^۹ وَ بَقَهَمِسن اون هَمونیه که قبلا صَدَقَه بِیَن وَسین 'قَشَنگِ دَرِوازه یه' وَر نِیشِنِه با، پس، از اونچه اونِه وَسین اِتفاق دَکِت با، خِیلی تَعَجَب هَکَرْدَن.

پَطْرُس بِیغامِ مَعَبِدِ مِین

۱۱ هَمون موقه که اون مَرَدای پَطْرُس و یوحنا یه هَمره شونِه با و اوشانِ جی سیفا نَبونِه با، تمام جَماعَتِ حیرتِ هَمره سُلیمانِ ایوانِ سَمَتِ اوشانِ وَر دُو

هَڪَرْدَن. ^{۱۲} وَخَتِي پَطرُس اينه بَدِييه، جَمَاعَتِ باگوته: «اِي يَهُودِي مَرْدَاڪان، چِرا اينقدر تَعَجِب هَڪوردِين؟ چِرا رُل بَرِيِن اَمَرِه نِگاه ڪانين، اِنگار ڪه اَما اَمِي قُوت و شَرِيعَتِ اِيماَن هَمَرِه، اِن مَرْداي رِه باگوَتِيَم راه بوشو؟ ^{۱۳} اِبراهيم خدا و اِسحاق خدا و يَعقوبُ خدا، اَمِي پيرانِ خدا، خُودِشِه خادِمِ عِيسِي رِه جَلالِ هَدِه، هَمُونِيڪه شِما اُونِه تَسليم هَڪوردِين و پِيلاُتُس فرماندارِ وَرجه اُونِه اِنڪار هَڪوردِين، هَر چَن پِيلاُتُس نَظرِ اِن با ڪه اُونِه آزاد هَڪُونِه. ^{۱۴} وَلِي شِما اُونِ صالِح و قُدُوس رَت هَڪوردِين و بَخَسِين اُونِه جا اِيتا قاتِلِ آزاد هَبو. ^{۱۵} شِما زندگِي يِه سَر چِشْمِه رِه بَڪوشتِين، وَلِي خدا اُونِه مُردِگانه جِي زنده هَڪَرْدِه و اَما اِينه شاهِدِيَم. ^{۱۶} عِيسِي يِه اِسْمِ اِيماَن خاَطِرِي، اُونِه اِسْم، اِن مَرْداي رِه قُوت هَدِه، ڪِسي ڪه دِينِ و اِشناسِين رِه، وَ اُونِ اِيماَنِي ڪه تَوَسِطِ اُونِه، اِن مَرْداي رِه شِما هَمِه يِه وَرجه ڪامِلا شِفا هَدِه.

^{۱۷} «وَ اَسِه اِي آداسان، دائِم ڪه شِما و شِيَمِي قَوْمِ گَت گِته يِه رِفْتارِ نادانِي يِه جِي با. ^{۱۸} وَلِي خدا اِن راهه جِي اُونچِه رِه ڪه تمام پِيغمَبَران رِبان جِي پيشگوِي هَڪَرْدِه با ڪه اُونِه مَسِيح زَجَر گِشْنِه، اَنجام هَدِه. ^{۱۹} پَس توبِه هَڪُنِ و خُدايِه سَمَت وَگَرْدِين تا شِيَمِي گُناهان پاڪ هَبو و خداوند حَضُور جِي شِيَمِي وَسِين وَخَتايِ بِيه ڪه شِمِرِه تازِگِي هَدِه. ^{۲۰} وَ تا خدا، هَمُونِ مَسِيح موعودِ عِيسِي ڪه پيشتر شِيَمِي وَسِين اِنخاب هَبوسَه با رِه، بَرِسانَه، ^{۲۱} ڪه اَسِمان بايد اُونِه قَبول هَڪُونِه تا روزايِ ڪه هَمِه چِي طَبَقِ اُونچِه ڪه خدا اَز قَدِيمِ تمام خُودِشِه مُقَدَّس پِيغمَبَرانِ رِبان جِي باگوته، هَبو. ^{۲۲} مُوسِي يِه پِيغمَبَرِ باگوته: ”خداوند، شِيَمِي خدا، شِيَمِي آداسان مِين، اِيتا پِيغمَبَرِ مِي مِثان شِمِرِه رِساندِيَه، بايد اُونچِه ڪه اُونِ شِمِرِه گُونِه رِه گوش هَدِين. ^{۲۳} هَر ڪِي اُونِ پِيغمَبَرِ گوش نَدِه، قَوْمِ جِي نابود بُونِه.“

^{۲۴} «تمام پِيغمَبَران هَم، سَموئِيل جِي به بعد، هَمِه يڪ صِدا اِن روزايه بارِه پِشگوِي هَڪَرْدَن. ^{۲۵} وَ شِما پِيغمَبَرانِ وَچهانِيَد. اُونِ عَهْدِ وَچهان ڪه خدا شِيَمِي پيرانِ هَمَرِه دَبَسَه. خدا اِبراهيم باگوته: ”تِي نَسَل جِي تمام رَمِين طايِفِه بَرگَت گِيرِن.“ ^{۲۶} وَخَتِي ڪه خدا خُودِشِه خادِمِ عِيسِي رِه اِنخاب هَڪَرْدِه، اَوَّلِ اُونِه شِيَمِي وَرجه بَرِساندِه تا هَر گُدام اَز شِما رِه شِيَمِي گُناهانِ راهانِ جِي وَگَرْدانه و شِمِرِه بَرگَت هَدِه.»

پطرس و یوحنا یهودِ شورایه وَرجه

۱ پطرس و یوحنا هَلَه دَبان مَرْدُم هَمَرَه گَب بَزِنن که مَعْبِد کَاهِنان و مَعْبِد نِگَهبانان فَرمانِدِه و عُلمايه فِرَقَه صَدوقِ سَر بَرِسِن. ۲ اوشان آز اينکه رَسولان مَرْدِم تَعليم دَنه بان و عيسی يه زنده هَبوسِن بارِه گَب زَنه بان، خيلي اوشان حال بِيْتِه با. ۳ پَس اوشانِه بِيْتَن و چون غروب دَم با، تا فَردا اوشانِه زندان مِین بَداشْتِن. ۴ وَلی خيلي از اوشان که پِيغامِ بَشَنوَسَه بان، ايمان بيارِدِن و مَرداکان حُدودِ پنج هزار نَفَر هَبان.

۵ فَرداي اون روز، يهوديان گَت گَتِه و مَشايخ و توراتِ مُعَلِّمين اورشليم شهرِ مِین جَم هَبابان. ۶ اين مَجْلِسِ مِین، کَاهِنِ اَعْظَم حَتّا و قيافا و يوحنا و اِسکندر و تمام کَاهِنِ اَعْظَم خانوايه دَبان. ۷ اوشان پطرس و يوحنا رِه خوشانِه وَر بيارِدِن، اوشان جی سوال هَکَرْدَن: «شما کيه قَدَرَت و کيه اِسْمِ هَمَرَه اين کار هَکُوردين؟»

۸ اِيما پطرس رُوحِ القُدُسِ جی پُر هَبا، اوشانِه جَوابِ هَدَه: «ای قومِ گَت گَتِه و مَشايخ، ۹ اگِه امروز اين خُجيره کارِ خا طِرِي که عَليلِ مَرْدای يه وَسِن هَکُردِم اَمی جی بازخواس بونِه، و سوال کانين اون چَطور شَفا بِيْتِه، ۱۰ پَس شما هَمِه و تمام مَرْدِم يهودِ بَدانين که عيسی يه مَسِيحِ ناصِرِي يه اِسْمِ هَمَرَه که اين مَرْدای شِيمي وَرجه سَالِمِ اِيسّا، هَمون اِسْمِ هَمَرَه که شما اونه صَليبِ سَر بَکَشِييَن وَلی خدا اونه مُردِگانه جی زنده هَکَرْدِه. ۱۱ اين عيسی هَمون سَنگِيه که شما بَتّاان اونه رَت هَکُوردين و اَسَه بَنايه اَصْلی تَرين سَنگ هَبا. ۱۲ بَجَزِ اون هِيچ کَسِ مِین نِجاتِ دَنِيه، چون آسَمانِ جِيرِ دِگَرِ اِسْمی آدَماني هَدَه نَبّا تا اونه جی نِجاتِ هَکِرِم.»

۱۳ وَخَتِ اوشان پطرس و يوحنايه جَرأتِ بَدِييَن و بَفَهْمَسِن که بيسواد و عادی هِيسَن، تَعَجَبِ هَکَرْدَن و بَفَهْمَسِن عيسی يه هَمَرَه دَبان. ۱۴ وَلی چون اون مَرْدای که شَفا بِيْتِ با پطرس و يوحنايه وَرجه هِيسَبا، نَتَنَسِن هِيچي باگون. ۱۵ پَس دَسْتور هَدَن مَجْلِسِ جی دِرگا بوشون، وَ خُدِشان هَمديگَرِ هَمَرَه مَشَوَرَتِ هَکَرْدَن. ۱۶ هَمديگَرِ باگوَتَن: «اين دُتابِه هَمَرَه چي هَکَنِم؟ چون تمام اورشليم دَانن اوشان مُعْجِزَه هَکَرْدَن و اَمّا هَم نَتَنِم اونه اِنکار هَکَنِم. ۱۷ وَلی اينه وَسِن که اين جَريانِ بيشتر از اين قومِ مِین نَبِيچِه، بايد اين آدَماني قَدَغَن هَکَنِم که دِيگِه هِيچکَسِ هَمَرَه اين اِسْمِ جی گَب نَزِن.»

۱۸ اِيما باز اوشانِه خوشانِه حُضُورِ دُخَوانِسَن و حَکَمِ هَکَرْدَن که هِيچ وَخَت

عيسى يه اسم نيارن و تعليم ندين. ^{۱۹} ولى پطرس و يوحنا جواب هدن: «شما خداتان داوريه هکنين، خدايه نظر گدام دُرُسّه، شيمي جی اطاعت هکردن يا خدايه جی اطاعت هکردن؟» ^{۲۰} چون اما نننيم اونچه بديييم و بشنويسيم ره، نگويم.

^{۲۱} شورايه آدمان بعد از اينکه پطرس و يوحنا ره خيلي تهديد هکردن اوشانه ول هکردن، چون راهی پيدانكوردن تا اوشانه مجازات هکنن. چون تمام مردم اونچه يه وسين که اتفاق دکت با خدايه حمد و ثنا گونه بان. ^{۲۲} چون اون مردابي که معجزه يه همرة شفا بيت با، چهل سال بيشتر داشته.

ايماندارن پطرس و يوحنايه وسين دُعا کائن

^{۲۳} پطرس و يوحنا بعد از اينکه آزاد هبان خوشانه رفيقان ورجه وگرسن و اونچه که گت گته کاهنان و مشايخ اوشانه باگوته بان ره خبر هدن. ^{۲۴} وختي اين بشنوسن، يکصدا خدايه حضور دُعا هکردن و باگوتن: «ای خداوندى که همه چي يه حاکمي، ای خدايي که آسمان و زمين و دريا و اونچه اوشان مين دَره ره خلق هکردى، ^{۲۵} تو خودت روح القدس همرة امی پير زبان جی، تی خادم داوود پادشاه باگوئی:

» «چره قومشان شورش هکردن

و مردم بی دليل توطئه هکردن؟

^{۲۶} دُنيايه مين پادشاهان همدس هبان

و حاکمان جم هبان،

عليه خداوند

و عليه اونه مسيح.

^{۲۷} راس راسی که اين شهر مين، هيروديس حاکم و پنتيوس پيلاؤس غير يهوديان و يهودی مردم همرة عليه عيسى تی خادم مقدس که اونه مسح هکردى، همدس هبان. ^{۲۸} تا اونچه ره که تی دس و اراده بيشتر معين هکرد با ره بجا بيارن. ^{۲۹} آسه، ای خداوند، اوشان تهديداره بيش وتی خدايمان لطف هکن تا تمام خوشانه جرعت همرة تی گلام باگون. ^{۳۰} وتی دس ره هم شفا هدائن وسين دراز هکن و تی خادم مقدس عيسى يه اسم همرة، نيشانه ها و معجزات هکن. ^{۳۱} بعد از اوشان دُعا، جايي که اوچه جم بان لرزه دکتّه و همه روح القدس جی پُر هبان، و خدايه گلام ره جرأت همرة گونه بان.

ایماندارانِ هَمدیگرِ اموالی مَینِ شَرِیکِ بوئن

^{۳۲} تمام ایمانداران یکدل و یک جان بان و هیچکی خودشه اموالِ خودشه شی ندانسه، بلکه هَمه چی یه مَینِ هَمدیگرِ هَمره شَرِیک بان. ^{۳۳} رسولانِ عیسی یه خُداوند، زنده هَبوسن باره قُوتِ هَمره شَهادتِ دَنه بان و خُدايه گتِ فیض، تمام اوشانِ سر دبا. ^{۳۴} اوشانِ مَینِ هیچکی مُحْتَاجِ نَبا، چون هر کی زَمین یا سِرِه اِی که داشته ره، روشنه با و اونه پولِ ^{۳۵} رسولانِ پشِ ننه با تا هر گسِ احتیاجِ قدر اوشانِ مَینِ تقسیم هَبو. ^{۳۶} یوسفِ هَم که لاوی یه قبیله یه جی و قِپرسی با و رسولانِ اونه برنابا یعنی 'تَشوِیقِ ریکا' لَقبِ هَده بان، ^{۳۷} زَمین اِی که داشته ره بَروته و اونه پولِ بیارده، رسولانِ پشِ بَنه.

۵

حَنانیا و سَفیره

^۱ وِلی یَنفر که اونه اسم حَنانیا با خودشه زنا سَفیره یه هَمره ایتا تیکه زَمین بَروته. ^۲ حَنانیا یَذره اون پولِ جی که اونه زنا خَبرِ داشته جا هَده و بقیه ره بیارده رسولانِ پیشِ بَنه. ^۳ پطرسِ اونه باگوته: «ای حَنانیا، چِرا بَنیِ شیطانِ تی دِلِ اینجور پُر هَکونه که روحِ القُدسِ دُرو باگوپی و یَذره تی زَمینِ بَروتِ پولِ تی وَرِ بدارِی؟ ^۴ مَگه قبل از اینکه بَروشی تی شینِ نَبا؟ مَگه بعد از اینکه بَروتی هَم اون پولِ اختیارِ تی دَسِ دَنبا؟ چی باعثِ هَبا تی دِلِ مَینِ این کارِ هَکُنِی؟ تو نه آدمی ره، بلکه خُداره هَم دُرو باگوئی!»

^۵ وَخِی حَنانیا این گِبِ بَشَنوسه، زَمینِ سرِ دیم بُوخارده و دَرِجا جانِ هَده! تمام اوشانیکه اینه بَشَنوسن خِیلی بَترسین. ^۶ ایما جَوانانِ بومَن و اونه گَفنِ مَینِ دَپِیتِن و دِرگا بَیرَدَن، دَفنِ هَکَرَدَن.

^۷ بعد از سه ساعت، اونه زنا که جَریانِ جی خَبرِ نِداشته بوما. ^۸ پطرسِ اونه جی بَپرسیه: «مَره باگو زَمینِ ره این قِیمَتِ بَروتین؟»

سَفیره باگوته: «آره، این قِیمَت.»

^۹ پطرسِ اونه باگوته: «چِرا هَمدیگرِ هَمره هَمَدَسِ هَپِن تا خُداوندِ روحِ آزمونِ هَکَنین؟ اوشانیکه تی مَرَدایِ ره دَفنِ هَکَرَدَن اَلانِ دَرِ وَرجه دَرِن و تَرِه هَم دِرگا بَرِن.»

^{۱۰} دَرِجا، سَفیره هَم پطرسِ لِنِگِ وَرِ دیم بُوخارده و جانِ هَده. وَخِی جَوانانِ

دِلِه بومَن، بَدِيَن اُون هَم بَمِرْدِه. پَس اَوْنِه دِرگا بَرْدَن و اَوْنِه شُوِيه يِه وَرْجِه دَفَن هَگَرْدَن. ^{۱۱} اِيما ايتا گَتِه ترس تمام کليسا و اوشانيکه اِيَن بَشَنوَسَن رِه بَيْتِه.

رَسولان نِشانِه ها و مُعْجَزات

^{۱۲} رَسولان هَميشه قوم مَيَن خيلي نِشانِه ها و مُعْجَزات کَانِه بان و تمام ايمانداران يکدِل سُلَيْمَان اِيوانِ مَيَن جَم بونه بان. ^{۱۳} وَلِي بَقِيه جُرأت نُکَانِه بان اوشانِه مُلَحَق هَبُون. هر چَن تمام مَرْدَم اوشانِه خيلي اِحْتِرام نَنه بان. ^{۱۴} خيلي از مَرْداکان و زِناکان ايمان هارنِه بان و خُداوَنِد مُلَحَق بونه بان، ^{۱۵} تا جايِ که حَتّی مَرِيضان رِه شَهَر ميدانِ سَر هارنِه بان و اوشانِه تَخْت و دوشِکِ سَر نَنه بان تا وَخْتِ پَطْرُس اوجِه يِه جی رَد بونه، لا اَقْل اَوْنِه سايه، بعضِيانِ سَر دَکِه و شَفا هَدِه. ^{۱۶} مَرْدَم هَم دَسّه دَسّه اورشَلِيم شَهَرِ دور و اطرافِ جی هَنه بان و مَرِيضان و کَسايِ که پَلِيد اَرواحِ گرفتار بان رِه هارنِه بان و همه شَفا گيرنِه بان.

رَسولان دَسْگير بوئن

^{۱۷} وَلِي کاهِنِ اعظم و تمام اوشانيکه اَوْنِه هَمَره دَبان يعنِ صَدّوقِيان فِرَقِه، وَرِسَن و حَسودِي يِه جی دَس پِکار هَبان ^{۱۸} و رَسولانِ بِيَتَن و زندانِ مَيَن که هَمِه جورِ آدَم اَوْنِه مَيَن دَبَا دِيَم هَدَن. ^{۱۹} وَلِي شُو، خُداوَنِد ايتا فِرِشْتِه زندانِ دَرِشانِ وا هَکَرْدِه و اوشانِه دِرگا بيارْدِه ^{۲۰} و باگوته: «بِيشين و مَعْبِدِ مَيَن بِياسيد و تمام اِيَن زِندگِي يِه پِيغامِ مَرْدَمِ باگويد.» ^{۲۱} پَس صَبِ سَر طَبِقِ اونچِه که اوشانِه باگوته هَبَا با به مَعْبِدِ بَشَن و مَرْدَمِ تَعْلِيمِ هَدَن.

وَخْتِ کاهِنِ اعظم و اوشانيکه اَوْنِه هَمَره دَبان بومَن، تمام شورا و تمام يَهُودِ قومِ مَشايِخِ خوشانِه حضورِ دُخوانِسَن و کَسايِ رِه بَرِساندِن تا رَسولانِ زندانِ جی بيارِن ^{۲۲} وَلِي وَخْتِ مأمورانِ زندانِ مَيَن بَشَن، رَسولانِ پيدانکوردَن. پَس وَگَرِسَن و خَبَرِ هَدَن: ^{۲۳} «أما بَدِييَمِ زندانِ دَرِشانِ مُحْكَمِ دَبْسَه با و نِگهبانانِ هَم دَرِشانِ پَش هيسا بان. وَلِي وَخْتِ دَرِشانِ وا هَگَرْدِيَم، هِيچکِي رِه زندانِ مَيَن پيدانکوردِيَم.» ^{۲۴} وَخْتِ مَعْبِدِ نِگهبانانِ فَرماندِه و گَتِ گَتِه کاهِنانِ اِيَن خَبَرِ بَشَنوَسَن هاج و واجِ بُمَانِسَن، فِکِرِ مَيَن بَشَن که «اِيَن کارِ عاقبتِ جی بونه؟» ^{۲۵} هَمونِ موقِه، پَنَفَر بوما و اوشانِه خَبَرِ هَدِه، باگوته: «اوشانيکه شما اوشانِه زنداني هَکَرْدِ بِيَن، آلانِ مَعْبِدِ مَيَن هيسان و دَرِنِ مَرْدَمِ تَعْلِيمِ دِنِن.» ^{۲۶} پَس مَعْبِدِ نِگهبانانِ فرماندِه، مأمورانِ هَمَره بَشَن و رَسولانِ بيارِدِن، وَلِي نه زورِ هَمَره،

چون تَرَسِيه بان مَرَدَم اوشانِه سنگسار هَکُن.

۲۷ وَخَتِي رَسولانِ بيارِدَن، اوشانِه شورايه وَر بِداشتَن. ائِما کاهن اعظم اوشانِ جِي بَرَسِيه: ۲۸ «آما شِمِرِه سَخَت قَدَغَن هَکَرديم کِه دِيگِه ائِين اِسمِ هَمَرِه تَعليم نَدِين، با ائِين حال شِما اورشليم شَهَر شِمي تَعليم جِي پُر هَکوردِين وَ خَنين ائِين مَرَدای يه خونِ آمي گَرَدَن تُوادِين.»

۲۹ وِلی پَطْرُس وَ دِیگر رَسولان جواب هَدَن: «آما بايد خُدايه جِي اطاعت هَکَنيم نِه آدَمي يه جِي. ۳۰ آمي پيرانِ خدا، هَمون عيسي کِه شِما صَليب بَکَشِين وَ بَکوشَتِين رِه مُردگانِ جِي زَنديه هَکَرده ۳۱ وَ اونه خُودِشه راس دَس وَر جَار بَيرِده، رَهبر وَ نجات دَهَنديه هَکَرده تا يَهُودِ مَرَدَم توبِه هَکُن وَ اوشانِ گُناهان آمُرزيدِه هَبو. ۳۲ وَ آما شاهِدانِ ائِين جريانِيم ، هَمونجور کِه روحِ القُدُس هَم شاهِد، هَمون رُوحی کِه خدا اونه خُودِشه مُطيعانِ بَبخَشِيه.»

۳۳ وَخَتِي ائِين گِبِ بَشَتوسَن ائِنقَدَر عَصَباني هَبان کِه خَسَن اوشانِه بَکوشَن. ۳۴ وِلی يَنفَر عُلمايه فِرَقِه فَريسي يه جِي، کِه اونه اِسمِ گاملائيل وَ مُعَلِم شَرِيعت با وَ همه اونه احترام نَنه بان، مَجْلِس مَين وَرِسِه وَ دَسْتور هَدِه چَن لَحْظِه رَسولانِ دِرگا بَيرَن. ۳۵ ائِما اوشانيکِه اوجِه دَبان رِه باگوتِه: «ای مَرَدَم يَهُود ، شِمي حواس دَبو ائِين آدَمانِ هَمَرِه چي خَنين هَکُنين. ۳۶ چُون چَن وَخت پيش، ائِتا مَرَدای کِه اونه اِسمِ تَتوداس با وَرِسِه کِه اَدعا هَکُورده خُودِشِرِه کَسِيه، وَ حُدودِ چَهار صَد نَقَرِ خُودِشه دُور جَم هَکَرده. وِلی اونه بَکوشَتِن وَ تمام اونه دِمالرو شان هَم پَخَش وَ پَلا هَبان. ۳۷ بَعد از اون، يَهُودايه جَليلي سَرشماري يه موقِه شورش هَکَرده وَ يه دَسّه رِه خُودِشه دُمال بَکشانِدِه. وِلی اون هَم هَلاک هَبا وَ تمام اونه دُمالرو شان پَخَش وَ پَلا هَبان. ۳۸ پَس ائِين جريانِ بارِه هَم شِمِرِه گُونَم ائِين آدَمانِ هَمَرِه کاري نَدارين وَ اوشانِه خوشانِه حال بَنين. چُون اگِه اوشانِ قَصَد وَ نَيتِ آدَمي يه جِي هَبو، بجايِ تَرَسِن. ۳۹ وِلی اگِه خُدايه جِي هَبو، نَنَنين اوشانِ دِم بَگيرِن، چُون اون موقِه خُدايه هَمَرِه جَنگِنين!»

۴۰ اوشانِ اونه نَصيحَتِ گوش هَدَن وَ رَسولانِ خوشانِه حُضور دُخوانِسَن، شَلّاق بَرَن وَ باگوتَن کِه عيسي يه بارِه هِيجکي يه هَمَرِه گِبِ نَرِنين، ائِما اوشانِه وِلی هَکَرَدَن کِه بوشُون.

۴۱ پَس رَسولان شورا شانه وَر جِي دِرگا بَشَن وَ از ائِينکِه ائِنقَدَر لايق بَشمارِسِه هَبان کِه عيسي يه اِسمِ خاطِري بي حُرمتي بَينَن، خوشحال بان. ۴۲ وَ هِيج رُوزي، چِه مَعبَدِ مَين وَ چي سِرِه شان مَين، تَعليم وَ خَبَر خُش جِي دَس نَکَشَتِن

هفت نفر خدمتِ وسین انتخاب بوئن

اون^١ اون روزان که شاگردان بیشتر بونه بان، یهودیان یونانی زبان، یهودیان عبرانی زبانِ جی شکایت داشتن که اوشان بیوه زناکان سرچش نگیرنن و اوشان هر روزه غذایه سهم دُرس ندین. ^٢ پس اون دوازده تا رسول، تمام شاگردان خوشایه حضور دُخوانسن و باگوتن: «دُرس نیه اما مردُم غذا هَدَن وسین، خُدايه گلام تعلیم هَدَن ول هکنیم. ^٣ ای آداشان، اینه وسین امی مین هفت نفر که خُش نامن و خُدايه روح و حکمتِ جی پُرن ره انتخاب هکنین تا اوشایه این کار سر بنیم. ^٤ ولی اما امیره دُعا هکردن و خُدايه کلام خدمتِ وسین وقف کانیم.»

^٥ اونچه که رسولان باگوتن همه یه نظر خوب بوما، و این آدمان انتخاب هکردن: استیفان مردی که روح القدس و ایمانِ جی پُر با، فیلیپس، پروخُرس، نیکانُر، تیمُن، پارمناس، و نیکلائوس که انطاکیه یه مین یهودی هبا با. ^٦ این مردکان ره رسولان ورجه بیاردن و رسولان اوشان وسین دُعا هکردن و اوشان سر دس بَنن و اوشان این خدمتِ سر بَنن. ^٧ پس خُدايه گلام همه جا اعلام بونه با و اورشلیم مین شاگردان خیلی زیاد بونه بان، و یهودی کاهنانِ جی ایتا گتِ جماعتِ ایمان بیاردن.

استیفان دسگیر بونه

^٨ استیفان فیض و قوَتِ جی پُر با و قوم مین خیلی عجیبِ کارا و معجزات کانِه با. ^٩ اون موقه چن نفر ایتا عبادتگاهِ جی که اونه اسم 'آزاد هبوسه شانه عبادتگاه' با، که قیزوانی یهودیانِ جی و اسکندریه و کیلیکیه و آسیایه منطقه یه جی هم بان، استیفانِ همره بحث هکردن. ^{١٠} ولی استیفان اون حکمت و خُدايه روح همره که گب رَنه با، هیچکی نینسه اونه پش بیاسه. ^{١١} پس اوشان یواشکی چن نفر خلوتِ جا بپردن و اوشایه آنتریک هکردن تا باگون: «اما بشنویسیم که استیفان، موسی یه پیغمبر و خُدايه کفر گونِه با.»

^{١٢} اوشان مردم و مشایخ و توراتِ معلمین علیه استیفان پُر هکردن، و اوشان استیفانِ سر بریختن، اونه دسگیر و شورایه ور بپردن. ^{١٣} اوشان چن تا دروزن

شاھد ھم بياردن ڪه ڳوٺھ بان: «اين آڌم اين ڪار جي دس نڪڻھن و ھمڻش مَعَبِدِ مقدس و شريعتِ بد ڳوٺھ. ^{۱۴} چون آما خودمان بَشَنَوِيسِمْ ڪه ڳوٺھ با اين عيسيٰ يه ناصري اين مَعَبِدِ فورھارنھ و رسم و رسومي رھ ڪه موسيٰ آمرھ ھڏھ رھ، عَوْض ڪانھ.» ^{۱۵} ھمون موڦھ، تمام اوشانيڪھ شورايه مين نيشته بان و استيفان زُل بزه بان، بديين ڪه استيفان ديم ايتا فرشته يه ديم مٿان ھبا.

۷

استيفان خودشه جي دفاع ڪانھ

^۱ ڪاھن اعظم استيفان جي پڙسيه: «ايشان دُرُس ڳوٺن؟»
^۲ استيفان باڳوٺھ: «اي آداشان و اي پيران، مَرِه ڳوش ھڏين! خدايه پُر جلال وَخْتِي آمي پير ابراهيم پيغمبر، بين النهرين منطقه يه مين دبا و ھلھ به حَران نَشْه با، اونھ ظاھر ھبا ^۳ و باڳوٺھ: ”تي ملڪ و تي فاميلان ول ھڪن و ملڪي رھ ڪه تَرِه نَشان دَنم بوشو.“

^۴ «پس، ابراهيم ڳلڊانيان ملڪ جي ڊرگا بَشْه و حَران مين مَنزل ھڪرڊھ. بعد از اينڪه اونھ پير بَمَرڊھ، خدا اونھ اين ملڪ مين ڪه امروز اونھ مين ڌرين ڪوچ ھڏھ. ^۵ با اين وجود خدا اين ملڪ مين حَتِي يه وَجَب زَمين قدر ھم اونھ ارث نڏھ. ولي وَعِدھ ھڏھ ڪه اين ملڪ، اونھ و بعد از اون، اونھ نَسَل ھڏھ، ھر چن ابراهيم اون موڦھ ھلھ وَچھ نڊاشته. ^۶ خدا ابراهيم باڳوٺھ: ”تي نَسَل، غُرَبَت ملڪ مين ايتا غريبه يه مٿان زندگي ڪائن و چھار صَد سال اوشانھ آسيري ڳيرن و اوشانھ ظَلَم ڪائن.“ ^۷ خدا باز ھم باڳوٺھ: ”من اون قوم ڪه اوشان اونھ آسیرن رھ مُجازات ڪانم، و بعد از اون، مي قوم اون ملڪ جي شونن و مَرِه ايجه پَرَسَش ڪائن.“ ^۸ و خدا خَتَنه ھڪرڊن عَھد ابراهيم ھڏھ. پس ابراهيم اسحاق پير ھبا، و اسحاق ھَشْتَمين روز مين خَتَنه ھڪرڊھ. و اسحاق ھم يعقوب پير ھبا، و يعقوب ھم دوازڏھ تا پاتريارخي يه پير، يعني آمي دوازڏھ تاي گَت جَد ھبا.

^۹ «پاتريارخي شان حَسودی يه سَر يوسِف مصريان بروتن. ولي خدا يوسف ھَمَره دبا ^{۱۰} و اونھ تمام اون عذابايه جي آزاد ھڪرڊھ و فِرْعَوْن نَظَر عزيز ھڪرڊھ و اونھ حِڪمت ھڏھ، جوريڪه يوسف رھ مصر فرمانروا و خودشه ڌربار رئيس ھڪرڊھ.

^{۱۱} «ايمان تمام مصر و ڪنعان مين گَت قَحطی و مُصِيبَت بوما و آمي پيران هيچي بُخاردن و سين پيدانڪوردن. ^{۱۲} آمي جَد يعقوب وَخْتِي بَشَنَوِيسْه مصر مين غلھ

پیدا بونه، اولین دَفِه آمی پیران رِه اوجِه بَرساندِه. ^{۱۳} دَومین دَفِه، یوسفِ خودِش رِه خودِشه آداشانِ نشان هَدَه و فرعون یوسفِ خانوادِه یه هَمَره آشنا هَبا. ^{۱۴} پس یوسفِ خودِشه پیرِ یعقوب و تمام خودِشه خانوادِه رِه که جَمعاً هفتاد و پنج نفر بانِ دُمال بَرساندِه و خَبر هَدَه مِصرِ سَمَت بیین. ^{۱۵} یعقوب به مِصرِ بَشه و اوجِه بَمردِه، هَم اون و هَم آمی پیران، ^{۱۶} ولی اوشانِ جِنَازِه رِه به شَکیم منطقه بَردَن و مَقبره یه مَین که ابراهیم اونِه حَمورِ ریکاشانِ جی بِمقدار نُقرِه یه هَمَره بَهبِیه با، بَن. ^{۱۷} «هَمونجور که خُدا یه وَعدِه که حَسّه ابراهیم و سَین اَنجام هَدِه نَزیک بونه با، آمی قوم هم مِصرِ مَین زیاد بونه با، ^{۱۸} تا اینکه ایتا دیگر پادشاه بوما که یوسفِ نِشناسِنِه با. ^{۱۹} اون پادشاه آمی قوم هَمَره حیلِه یه هَمَره رَفتار هَکَرِدِه و آمی پیرانِ خِیلی ظُلم هَکَرِدِه و اوشانِه مَجبور هَکَرِدِه خوشانِه تَرِه وَجَهان رِه دِرگا وَل هَکَن تازنده نمانن.

^{۲۰} «اینجور روزگار مَین با که موسی یه پیغمبر دُنیا بوما. اون خُدا یه نظر قَشَنگ وَچِه با. موسی سه ماه خودِشه پیرِ سِرِه یه مَین زندگی هَکَرِدِه. ^{۲۱} وَختی اونِه دِرگا وَل هَکَرَدَن، فرعون کِیجا اونِه قبول هَکَرِدِه و خودِشه ریکا یه مِثان اونِه گَت هَکَرِدِه. ^{۲۲} اینجوری موسی تمام مِصرِ حِکمتِ یاد بَیتِه و کِردار و گِفتار مَین قُوت بَیتِه.

^{۲۳} «وَختی موسی چهل سالِه هَبا، اونِه دِل دَکِیتِه که خودِشه آداشانِ یعقوب نَسَل سَمَت بوشو و اوشانِ اوضاع رِه بَینه. ^{۲۴} وَختی بَدِیه ایتا مِصری مَرَدای، ایتا از اوشانِه ظُلم کانه، اونِه پُشت دَر بوما و اون مِصری یه بَکوشَتَن هَمَره، اون مَظْلوم حَقِّ بَیتِه. ^{۲۵} موسی گمان هَکُورِدِه اونِه آداشانِ فَهِمِین که خدا خَنِه اونِه دَس هَمَره اوشانِه نِجات هَدِه، ولی اوشانِ نَفْهِمِسن. ^{۲۶} فردای اون روز، دو نَقَرِ بَدِیه که هَمدیگر هَمَره دَعوا کانه بان. این نَیَّت هَمَره که اوشانِه آشتی هَدِه باگوتِه: «ای مَرَداکان، شما آداشین، چرا هَمدیگر بَدی کانین؟»

^{۲۷} «ولی اون مَرَدای که دَبا خودِشه هَمساده رِه بَدی کانه با موسی رِه ایتا کِنار هُل هَدِه و باگوتِه: «کی تَرِه آمی رئیس و داور هَکَرِدِه؟ ^{۲۸} خنی مَرِه هَم بَکوشی، هَمونجور که دیروز اون مِصری رِه بَکوشتی؟» ^{۲۹} وَختی موسی اینِه بَشَنوَسّه، قَرار هَکَرِدِه و مِدیان مِلکِ مَین غریب هَبا و اوجِه دُتا ریکائِه صاحب هَبا.

^{۳۰} «چهل سال بَگُذِشتِه. ایتا روز صَحرا یه مَین، سینایه کوه نَزیکِی، ایتا فِرِشتِه ایتا تَش بَیتِه لَمَبَس مَین موسی رِه ظاهر هَبا. ^{۳۱} وَختی موسی اینِه بَدِیه اون مَنظَرِه یه جی خِیلی تَعَجِب هَکَرِدِه. وَ هَمونجور که نَزیک بونه با تا بَینه،

خُداوند صِدا اونه وَسین بوما که: ^{۳۲} ”مَن تِ پیرانِ خُدايِم، ابراهيم و اسحاق و یعقوبِ خدا.“ موسی بترسیه و جرأت نَکُردِه بيشه.

^{۳۳} ”خُداوند اونه باگوته تِ لِنِگِ چَمیش دَر بيار، چون رَمینی که اونه سَر ایسایِ مُقَدَّس. ^{۳۴} یَقیناً مَن مِ قومِ مُصِیبتِ مِصرِ مِینِ بَدِیَم و اوشانِ نَالِه رِه بِشَنوَسَم، وَ بومَم تا اوشانِه دِرگا بيارم. اوشانِ نِجاتِ وَسین بومَم. آسِه بییه تِرِه به مِصرِ بَرسانم.“

^{۳۵} »هَمین موسی که آمی قوم اونه رَت هَکُردَن و باگوَتَن: ”کی تِرِه آمی رُئیس و داوَر هَکُردِه؟“ خدا این مَرَدای رِه بَرساندِه تا شیمی وَسین هم نِجات دهنده و هم رُئیس هَبو. تَوَسِطِ اُونِ فِرِشتِه که لَمَبَس مِینِ اونه ظاهر هَبَا. ^{۳۶} هَمین موسی با که مِصرِ مِینِ سَرخِ دَریاه وَر و صحرایه مِینِ چهل سال اوشانِ وَسین نِشانِه ها و مِعْجَزاتِ بیاردِه و آمی قومِ مِصرِ جی دِرگا بیاردِه.

^{۳۷} »هَمین موسی یَعقوب نَسَلِ باگوته: ”خدا شیمی آدَاشانِ مِینِ، ایتا پیغمبرِ مِ مِثانِ شیمی وَسین رِساندِه.“ ^{۳۸} این هَمون موسی با که صحرایه مِینِ جَماعَتِ هَمَرِه دَبا وَ اُونِ فِرِشتِه یِه هَمَرِه که سِینایه کوه مِینِ اونه هَمَرِه گَب بَزِه، وَ هَم آمی پیرانِ هَمَرِه. موسی گَلامِ زنده رِه بَدَس بیاردِه تا آمِرِه بَرسانِه.

^{۳۹} »وَلِ آمی پیرانِ اونه جی إِطاعَتِ نَکُردَن، اونه رَت هَکُردَن و خوشانِه دِلِ مِینِ مِصرِ سَمَتِ وَگِرِسَن ^{۴۰} اوشانِ هارونِ باگوَتَن: ”آمِرِه خُدايانی بَساز تا آمی پِشاپِش بوشون، چون نِدانیم این موسایه سَر که آمِرِه مِصرِ جی دِرگا بیاردِه چی بوما!“ ^{۴۱} اُونِ روزانِ مِینِ با که ایتا بُتِ گوکِ مِثانِ بَساتِن و اونه وَسین قِربانی هَکُردَن و اونچه بَساتِه بان وَسین جَشنِ بَیتِن. ^{۴۲} وَلِ خدا خُودِشِه دِیم اوشانِ جی وَگِردانده و اوشانِه خوشانِه حالِ بَنَه تا آسَمانِ آفتو و ماه و سِتارِه رِه پَرَسَش هَکُتَن، هَمونجور که پیغمبرانِ کِتابِ مِینِ بَنوشت هَبَا:

”ای یعقوبِ ثَبار، مِگِه اُونِ چهل سالی که صحرایه مِینِ دَبین

مِ وَسین سَر بَبییه حیوان و قِربانی ها بیاردین؟

^{۴۳} شَمَا بُتِ مُلوکِ خیمه رِه بَیتِن، وَ شیمی بُتِ رِفانی سِتارِه رِه.

وَ این بُتِیشانِ رِه که شَمَا پَرَسَش وَسین بَساتِن.

پس شِمِرِه به بابلِ تَبَعیدِ کاتَم.“

^{۴۴} »آمی پیرانِ صحرایه مِینِ خیمه شَهادَتِ رِه هَم خوشانِه هَمَرِه داشتِن. اُونِ خیمه ای که موسی خُدايه دَسْتورِ هَمَرِه طَبِقِ نُمونِه ای که بَدِییه با، بَساتِه.

^{٤٥} آمی پیران وَخْتِ یوشَع رَهَبَر با شَهَادَتِ خیمه ره خوشانِه هَمَره به گَنعان بیاردن، اون موقه که اوشان اون قومشانِ مِلکی که خدا آمی پیران چشِم وَر جی درگا هَکَرده بَیتن، وَ اون خیمه تا داوود پادشاه موقه اوجِه بُمانِسَه. ^{٤٦} خدا داوود لُطف کانِه با و داوود خواهش هَکَرده یَعقوب خُدايه وَسین ایتا سِرِه بِسازه. ^{٤٧} وَلی سُلیمان پادشاه با که خُدايه وَسین سِرِه بِساتِه.

^{٤٨} «با این وجود، خدای مُتعال اون سِرِه هایِ که آدَمی یه دَس جی بساتِ هَبا بو، مَنزل نُکانِه، هَمونجور که اِشعیای پیغمبر باگوته:

^{٤٩} «خداوند گونِه: ”آسمان می پادشاهی یه تَخَتِ وَرَمین می لنگ بَنه یه !

”می وَسین چجور سِرِه ای سازنین؟

می آسایش جا کوجه یه؟

^{٥٠} مَگِه می دَس تمام ایشانه نِساتِه؟»

^{٥١} «ای قوم سَرکَش، ای گسایِ که شیمی دِل و گوش خَتَنه نَبا! شما هَم شیمی پیرانِ مِثان هَلِه روحِ القُدُس پِیش مقاومت کانین. ^{٥٢} کُدام ایتا از پیغمبرانِ که شیمی پیرانِ دَس جی آزار ندییِه بون. اوشان پیغمبرانی که اون صالحِ ظهورِ پشگویی هَکَرده بان ره، بَکوشتن، وَ آلان شما خُدتان اونِه تسلیم هَکوردین و اونِه بَکوشتن، ^{٥٣} شُمایی که شَرِیعَتی که تَوَسِطِ فِرشتگانِ شِمِرِه بَرِسِیه ره قبول هَکوردین، وَلی اونِه جی اطاعت نَکَرْدین.»

سنگسار هَبوسَن اِستیفان

^{٥٤} شورایِه آدَمان وَخْتِ این گَبارِه بَشَتَوَسَن، عَصَبانیتِ جی داغ هَکَرْدَن و خوشانِه دَندانِ فِشار دَنه بان. ^{٥٥} وَلی اِستیفان پُر آرزِ روحِ القُدُس آسَمانِ رُل بَزَه، خُدايه جلالِ بَدِیّه، وَ عیسی ره که خُدايه راسِ دَس وَر هِیسَبا. ^{٥٦} اِستیفان باگوته: «آلان آسَمانِ دِیَنَم که وا هَبا و اِنسانِ ریکا ره دِیَنَم که خُدايه راسِ دَس ایسا.»

^{٥٧} وَلی اوشان بَلَنَدِ صَدايه هَمَره داد بَکَشین و گوش نَدَن و با هم اونِه سَمَت هَجوم بَیَرْدَن ^{٥٨} اونِه کِرِش هَدَن و شَهرِ جی درگا بَیَرْدَن و سَنگسار هَکَرْدَن. شاهِدانِ خوشانِه لِواسِشان بَگَنْدَن و ایتا جَوانِ لِنگِ وَر که اونِه اِسم سولُس با بَنَن.

^{٥٩} وَخْتِ اِستیفانِ سَنگسار کانه بان، اون بَلَنَدِ صَدايه هَمَره باگوته: «ای عیسی یه خُداوند، می روحِ قَبول هَکُن!» ^{٦٠} ایما زانو بَزَه و بَلَنَدِ صَدايه هَمَره

باگوته که «خُداوندا، این گناه اوشان حساب نیار.» اینه باگوته و جان هده.

۸

سولُس کلیسا ره اذیت کانه

۱ سولُس اِستیفانِ بَکوشتنِ هَمَره موافِق با.

از اون روز به بعد، ایتا گته آزار و اذیت علیه اورشلیم کلیسا شروع هبا. جوریکه بجز رسولان، همه یهودیه و سامره یه منطقه سمت پَخش و پَلا هبان. ۲ ولی چن تا خدانشناسِ مردایِ اِستیفانِ چَنازه ره دَفَن هَکُردَن و اونه وَسین گتِ عزاداری بَیتَن. ۳ ولی سولُس تمام خودشه غیزِ هَمَره کلیسا ره حمليه کانه با و سِره به سِره گردینه با، زناکان و مَرِدکان ره دِرگا کُشِنه با و زندان مِین دیم دَنه با.

فیلیپس سامره یه مِین

۴ ولی اون ایماندارنی که اذیت و آزار خاطری پَخش و پَلا هبا بان، هر جا که شونه بان، خُدايه گلامِ خَبَرِ خوشِ دَنه بان. ۵ فیلیپس هم سامره یه ایتا شَهر مِین بَشه و اوجهِ مَسیح پیغامِ مردمِ تعلیم دَنه با. ۶ جَمائَتِشان هَمَدِلِ فیلیپسِ گِبِ بَشَنوسَن و مَعْجَزاتی که اون کانه با ره بَدیَن، همه دِقَتِ هَمَره اونچه که گونه با ره گوش دَنه بان، ۷ چون پَلیدِ ارواحِ بَلَدِ صدا و نَعَره یه هَمَره خیلانِ جی که اوشانه گِرِفَتار بان دِرگا هَنه بان و خیلی از چُلاقان و شَلان شَفا گیرنه بان. ۸ اینه وَسین اون شهر خوشحالی یه جی پُر هبا.

شَمعونِ جادوگرِ ایمان هارنه

۹ ولی اون شهرِ مِین ایتا مردای که اونه اسمِ شَمعون با زندگی کانه با، اون سامره یه مردمِ پیشترِ خودشه جادوگری یه هَمَره مَتَعَجِب هَکُورده با و اِدعا کانه با، گتِ آدم. ۱۰ از گت تا کوچیک همه اونه گِبِ گوش دَنه بان و گونه بان: این مردای هَمون خُدايه قدرت، که اونه گِته قدرتِ گوئن. ۱۱ مردمِ اونه گِبِ گوش دَنه بان، چون خیلی وخت با خودشه جادوگری یه هَمَره، اوشانه مَتَعَجِب هَکُرد با. ۱۲ ولی وَختِ مردمِ فیلیپس پیغامِ هَمَره که خُدايه پادشاهی یه خَبَرِ خُش و عیسی یه مَسیحِ اسمِ باره با ره ایمان بیاردن، همه، چه زن و چه مرد غَسَلِ تَعْمیدِ بَیتَن. ۱۳ حتّی شَمعون هم ایمان بیارده و بَعْد از اینکه تَعْمیدِ بیتّه

هَمَش فِيلِيُپُسِ هَمَرَة دَبا و گَتِ مَعَجَزَات و نِشانه يه بَدِييَن جِي كه اَنجام بونه با، مات و مَبهوت با.

^{۱۴} وَخَتِي رَسولان اورشليم مَيَن خَبَردار هَبان كه سامِريان خُدايه گَلام قبول هَكُردَن، پَطْرُس و يوحنا رِه اوشان وَر بَرساندين. ^{۱۵} اُون دُتا به سامِرِه بَرسين، مَرْدُم وَسِين دُعا هَكُردَن تا روح القُدُس بَگيرَن، ^{۱۶} چون روح القُدُس هَلَه هيچ كدام سَر نوما با، بلكه فقط به اسمِ عيسي يه خُداوند تعميد بِيته بان و بَس. ^{۱۷} پَس پَطْرُس و يوحنا خوشانه دَسِ اوشان سَر بَنَن و اوشان روح القُدُس بِيتن.

^{۱۸} وَخَتِي شَمعون بَدِييه رَسولان خوشانه دَسِ مَرْدُم سَر نَنَن و مَرْدُم خُدايه روح گيرِن، يَگَم پول بيارِدِه و ^{۱۹} رَسولان باگوته: «اين قَدَرَتِ هم مَرِه هَدِين تا هر گسِ سَر دَسِ بَنَم، روح القُدُس هَگيره.»

^{۲۰} وَلِي پَطْرُس باگوته: «تِي نَقِرِه، تِي هَمَرَة نابود هَبو! چون خيال هَكُردِي خُدايه هَدِيه رِه تاني پولِ هَمَرَة بَهيني! ^{۲۱} تو اين خِدْمَتِ مَيَن هيچ سَهَم و نَقْشِي نِدارِي، چون تِي دِل خُدايه هَمَرَة راس نِه. ^{۲۲} پَس تِي اين شَرارت جِي توبِه هَكُن و خُداوند جِي بَخاه تا شايد تِي دِل اين فِكْرآمُرزيدِه هَبو؛ ^{۲۳} چون دِيتَم حَسودي و گُناه، تِي دِل سِيا هَكُردِه.»

^{۲۴} شَمعون باگوته: «شما خُداوند وَر مِي وَسِين دُعا هَكُنِين تا اونچه باگوْتين مِي سَر نِه.»

^{۲۵} پَطْرُس و يوحنا بعد از اينكه شَهَادَتِ هَدَن و خُداوند گَلامِ اعلام هَكُردَن، اورشليم سَمَت وَگِرِسَن و سامِرِه يه خيلي آباديهايه مَيَن اِنجِيلِ خَبَرخُش هَدَن.

فِيلِيُپُس و دَربارِي خواجه

^{۲۶} اِيما خُداوند ايتا فِرِشْتِه فِيلِيُپُسِ باگوته: «وَرِس و جنوِب سَمَت بوشو، اُون راهِي كه اورشليم جِي به غزه شونه.» اين راه بِيابان مَيَن با. ^{۲۷} پَس فِيلِيُپُس وَرِسَه و راه دَكِيته. اوچِه ايتا خواجه مَرْدايِ دَبا كه حَبَشَه يه جِي با. اُون ايتا از حَبَشَه يه مَلِكِه يه دَرباريان با كه اونه اسم گنداكِه با، وَ مَلِكِه يه خزانِه داري اونه دَسِ دَبا. اُون به اورشليم بوما با تا خدا رِه پَرِسَش هَكونه. ^{۲۸} اَلان دَبا وَگَرْدِه و خُودِشَه اَرابِه يه مَيَن نيشته با و اِشعيايه پِيغَمْبَرِ كِتَابِ خواندِنِه با. ^{۲۹} اِيما خُدايه روح فِيلِيُپُسِ باگوته: «نَزِيك بوشو و اُون اَرابِه رِه بَرَس.»

^{۳۰} فِيلِيُپُسِ اونه سَمَت دُو هَكُردِه و بَشَنوَسَه كه دَربارِي خواجه اِشعيايه پِيغَمْبَرِ كِتَابِ خواندِنِه. اونه باگوته: «اونچه خواندِنِي رِه، فُهْمِنِي؟»

۳۱ دَر باری خواجه باگوته: «اڳه گسی مَره راهنمایِ نَکَنه، چطور تَانَم بَفَهَم؟» پس فیلیپس جی خواهش هَکَرده سَوار هَبو و اَوَنه وَر بَنیشَه. ۳۲ خواجه دَبا نوشتَه یه مُقَدَّس اَوَن قِسْمَتِ بُخَانَه که گونَه با:

«دُرس، ایتا گوسَنِدِ مِثان که اَوَنه کشتارِ سَمَتِ بَرِن،
وَ ایتا بَره یه مِثان که خودِشَه پَشم چِینِ پِش آرام،
اَوَن هَمونجورهم خودِشَه دَهنِ وَا نَکَنه.

۳۳ اَوَنه کوچیک هَبوسَنِ موقه، هرجور بی عِدالَتی اَوَنه حَق هَکَرَدَن،
کی تانَه باگو اَوَن کیه نَسَلِ جیه؟

چون اَوَنه زندگی، رَمین جی بَیتَه هَبا.

۳۴ خواجه فیلیپس باگوته: «خواهش کَانَم مَره باگویی پیغمبر ایجه کیه باره گَب زَنه، خودِشَه جی یا یَنفَر دیگری جی؟» ۳۵ پس فیلیپس شروع به گَب بَرَن هَکَرده وَ مُقَدَّسِ نوشتَه یه هَمون قِسْمَتِ جی شروع هَکَرده وَ عیسی یه باره خَبَر خُش هَدَه.

۳۶ هَمونجور که راه مَین شونه بان، یجا که اَو دَبا بَرَسین. خواجه باگوته: «بیش، ایجه اَو دَره، اَلان چی می تَعْمید بَیتَن جلوَه گیرنه؟» [فیلیپس باگوته: «اڳه تمام تی دِل هَمَره ایمان بیاردی، هیچی تی جلوَه نِگیرنه.» خواجه باگوته: «ایمان دارم که عیسی مَسیح خُدا یه ریکاڻه.»]

۳۸ پس خواجه دَسْتور هَدَه اَرابه رِه بَدَارَن، وَ فیلیپس وَ خواجه، هر دو اَویه مَین بَشَن وَ فیلیپس اَوَنه تَعْمید هَدَه. ۳۹ وَخَتِ اَویه جی دِرگا بومَن، یَدَفَه خُداوند روح فیلیپس بَیتَه وَ بَرده وَ خواجه دیگه اَوَنه نَدیته، وَ خوشحالی یه هَمَره خودِشَه راه رِه بَشَه. ۴۰ وَلی فیلیپس خودِشَه اَشْدودِ منطقه یه مَین پیدا هَکَرده. اَوَن تمام اَوَن منطقه یه شَهرایه مَین گَرَدَنه با وَ اَنجیلِ خَبَرِ خوش دَنَه با، تا به شَهرقِصَریه بَرسیه.

ایمان بیاردَن سولُس

۱ وَلی سولُس که خُداوند شاگردانِ تَهْدید کانه با وَ اوشانِ بَکوشَتَن اِدَامَه دَنَه با، کاهِن اعظمِ وَر بَشَه ۲ وَ اَوَنه جی دَمَشَقِ عِبادتگاهانِ وَسین نَامَه بَخَسَه تا اوشانیکه عیسی یه دُمالرو هَیسن وَ اوشانَه اهل طریقت گونَه بان، چه زَن وَ چه مَرَد، دَسگیر هَکونَه وَبه اورشلیم بیاره.

۳ راه مین، وَخْتِ سولُس دَشْتِه دَمَشَقِ نَزِيکِي بَرَسِه، يَدَفِه ايتا نور آسِمَانِ جِي بوما و اونه دورِه بِيْتِه. ۴ اُون رَمِين سَر دِيم بُخَارِدِه، ايتا صِدا بَشَنوَسَه کِه اونه گونِه با: «شائول، شائول، چِرا مَرِه آزار دَنِي؟»
 ۵ سولُس باگوته: «خُداوند، تو کي هيسي؟»

جَوَاب هَدَه: «مَن عيسي هيسَم، هَمون کِه تو اونه آزار دَنِي. ۶ آسَه، وَرِس وَبِه شَهر بوشو. اوچِه تِرِه گونَن چِه بايد هَکُنِي.»

۷ سولُس هَمَسَقَرَان رِيَان قُفَل هَبا با و ايسا بان، اوشان صِدا رِه اِشَنوَسَن، وَلِي هِيچکس رِه نِينِه بان. ۸ سولُس رَمِين جِي وَرَسَه، هَر چَن اونه چِشم وا با وَلِي هِيچي يه نِينِه با، پس اونه دَسِ بِيْتِن و اونه به دَمَشَقِ بِيرَدَن. ۹ اُون سِه روز کور با و هِيچي نَخارِدِه و نَنوَشِيه.

۱۰ دَمَشَقِ مِين عيسي يه شاگرد کِه اونه اِسْم حَنانِيا با زندگي کانه با. خُداوند ايتا رويايه مِين اونه باگوته: «حَنانِيا!»
 جَوَاب هَدَه: «بفرما اِي خُداوند.»

۱۱ خُداوند اونه باگوته: «وَرِس و ايتا کوچِه کِه اونه اِسْم “راس” بوشو و يهودايه سِرِه يه مِين سولُس تارسوسي يه سُرَاغِ بَگِير. اُون دَرِه دِعا کانه ۱۲ و رويايه مِين ايتا مَرْدای کِه اونه اِسْم حَنانِيا هيسِه رِه بَدِييَه، کِه هَنِه و اونه سَر دَس نِيه تا باز هَم بِيْنِه.»

۱۳ وَلِي حَنانِيا جواب هَدَه: «خُداوند، خِيلِيان جِي اَيْن مَرْدای يه بارِه بَشَنوَسَم کِه تِي مُقَدَّس آدَمَانِ اورشَلِيم مِين اَذِيْت و آزار بَرَسانِدِه. ۱۴ و اِيچِه هَم گَت گَتِه کاهَنان جِي اَيْن اِختِيارِ دارِه تا هَر کي کِه تِي اِسْم ايمان دارِه رِه دَسگِير هَکُونِه.»

۱۵ وَلِي خُداوند حَنانِيا رِه باگوته: «بوشو، چُون اَيْن مَرْدای وسيله اِي يه کِه مَن اِنتخاب هَکَرْدَم تا مِي اِسْم غِير يَهُودِيان و پادِشاهان و يَهُودِي مَرْدُم رِه بَرَسانِه. ۱۶ چُون مَن اونه نِشان دَنَم کِه مِي اِسْم خَاطِرِي چَقْدَر بايد عذاب بَکِشِه.»

۱۷ پَس حَنانِيا راه دَکِيتِه و اُون سِرِه يه مِين بَشَه. خُودِشِه دَس سولُس سَر بَنَه، باگوته: «شائول آداس، خُداوند عيسي کِه وَخْتِ اِيچِه هَنِه پِي راه مِين تِرِه ظاهر هَبا، مَرِه بَرَسانِدِه تا تِي بِيْنايي رِه باز هَم بَدَس بِياري و رُوحِ القُدُس جِي پُر هَبي.» ۱۸ هَمون موقِه پِيچي پُولکِ مِثان شائول چِشم جِي جِير بَکْتِه و باز هَم بَتانِسَه بِيْنِه. اِيما وَرَسَه و غَسَلِ تَعْمِيدِ بِيْتِه و ۱۹ غذا بُخارِدِ و باز هَم خُودِشِه قُوتِ بَدَس بيارِدِه.

شائول عبادتگاهانِ مینِ عیسی یه باره گب زَنه

شائول چَن روز شاگردانِ هَمَره دَمَشقِ مینِ دبا. ^{۲۰} اون دَرجا يَهُوديانِ عبادتگاهانِ مینِ بَشه و این پیغام که عیسی خُدايه ريکا هيسه ره شروع هَکَرده. ^{۲۱} هر کی اونه پیغامِ اِشَنوَسَه مات و مَبهوت بونه با و گونِه با: «مَگِه این هَمون نيه که اورشلیم مینِ اوشانِ مینِ که عیسی یه اِسم خوشاينه زَبان هارنه بان آشوب کانه با. مَگِه اينه و سَين ايجِه نومًا تا اوشاينه دَسگير هَکونه و گت گَتِه کاهِنانِ وَر بَيره؟» ^{۲۲} وَلی شائول روز به روز بيشتر قُوت گيرنه با و دَمَشقِ يَهُوديانِ و سَين دَليلِ هَمَره ثابت کانه با که عیسی، هَمون مَسِيح موعود هيسه. ^{۲۳} وَخَتی که روزای زیادی بَگَڏِشَتِه، يَهُوديانِ دَسيسِه دَچين تا شائولِ بَکوشَن. ^{۲۴} وَلی شائول اوشانِ دَسيسِه يه جی خَبَردار هَبا. اوشانِ شُو و روز شَهرِ دروازه يه وَر کَشیک گَشِنِه بان تا اونه بَکوشَن. ^{۲۵} وَلی شائولِ شاگردانِ اونه شَبانِه زَنبيلِ مینِ بَتَن و شَهرِ ديوارِ دَرز جی اونه جير بَرساندين.

^{۲۶} وَخَتی شائول به اورشلیم بَرسيه، حَسَه شاگردانِ مُلحق هَبو، وَلی هَمِه اونه جی تَرسِنِه بان، چون باور نَکانه بان اون واقعا عیسی يه شاگرد هَبا بو. ^{۲۷} وَلی بَرنابا، شائولِ بَيتِه و رَسولانِ وَر بيارده، باگوته که چَطور دَمَشقِ راهه مینِ خداوندِ بَدِيه و چَطور خُداوندِ اونه هَمَره گب بَزه و اون چَطور دَمَشقِ مینِ شجاعَتِ هَمَره به اِسمِ عیسی تعليم دَنه با. ^{۲۸} پَس شائول اوشانِ وَر بوما و عَلی اورشلیم مینِ رَفَت و آمد کانه با و شَها مَتِ هَمَره به اِسمِ خداوندِ تعليم دَنه با. ^{۲۹} اون يَهُوديانِ يونانی زَبانِ هَمَره گب زَنه با و بَحَث کانه با، وَلی اوشانِ نَيتِ اين با که اونه بَکوشَن. ^{۳۰} وَخَتی آداسانِ اين جريانِ جی خَبَردار هَبان، شائول به شَهرِ قِصْرِيه بَيرَدَن و اوچِه يه جی به تارسوسِ شَهرِ راهی هَکَرَدَن. ^{۳۱} اينجوری کليسا تمام يَهُوديه و جَليل و سامره يه مینِ آرامشِ بَيتِه و قُوت گيرنه با. اوشانِ خداوندِ تَرسِ مینِ زندگي کانه بان و رُوحِ القُدسِ تَشويقِ هَمَره اوشانِ تَعَدادِ زياد بونه با.

شفا يه اينياس

^{۳۲} وَلی پَطْرُسُ که تمام منطقه يه مینِ گَرَدِنِه با، لَدَه يه مَقْدَسِينِ بَدِيينِ و سَين بَشَه. ^{۳۳} اوچِه يَنفَر که اونه اِسمِ اينياس با و هَشْت سال فُلج و زمينگير با ره بَدِيه. ^{۳۴} پَطْرُسِ اونه باگوته: «اينياس، عیسی يه مَسِيح تَرِه شفا دَنه. وَرَس و تی لاره جَم هَکَن!» اون دَرجا وَرِسَه، ^{۳۵} تمام لَدَه و شارونِ مَرَدَمِ اونه بَدِيينِ و

خُداوندِ ایمان بیاردن.

^{۳۶} یافایه شهر مین ایتا شاگرد که اونه اسم طابیتا با زندگی کانِه با. یونانیان رَبان طابیتا ره دورکاس گونه بان که اونه معنی شوکا هیسه. این زنا خودشه خُجیره کار و سِن وَقَف هَکَرده با و فقیران دَس گیرنه با. ^{۳۷} اون روزان طابیتا مریض هَبا و بَمرده. پس اونه جنازه ره بَشورِدن و ایتا بالاخانه یه مین بَنن. ^{۳۸} چون لُده، یافایه نَزیکی با، وَختی شاگردن بَفهمَسَن پَطْرُس لُده یه مین دَره، دو نَقَر اونه وَرجه بَرسانین و باگوتن: خواهش کانیم «دَرجا، آمی وَریئی».

^{۳۹} پَطْرُس وَرَسه و اوشان هَمَره بَشَه. وَختی اوچه بَرسیه، اونه بَردن بالاخانه . بیوه زَناکان هَمه اونه دُور جَم هَبان، بَرمه یه هَمَره لِواسایی که وَختی دورکاس زنده با اوشان وَسین بَدوتِه با ره، اونه نَشان دَنه بان.

^{۴۰} ولی پَطْرُس هَمه ره اتاقِ جی دِرگا هَکَرده و زانو بَزه و دُعا هَکَرده. ایما جنازه ره بَیشیه و باگوتِه: «طابیتا، ورس!» طابیتا خودشه چِشم وا هَکَرده و وَختی پَطْرُس بَدییه بَنیشتِه. ^{۴۱} پَطْرُس طابیتایه دَس بیتِه و اونه وَرسانده. ایما بیوه زَناکان و اوشانیکه عیسی ره ایمان داشتن ره صدا هَکَرده و اونه زنده تَحویل اوشان هَدَه. ^{۴۲} این خَبَر تمام یافایه مین بَپیچیهِ و خَیلیان خُداوند ایمان بیاردن. ^{۴۳} پَطْرُس هَم روزایه زیادی یافایه مین ایتا دَبَاغ وَرجه که اونه اسم شَمعون با بُمَانِسَه.

۱۰

پَطْرُس و گِرَنلیوس

^۱ قیصریه یه شهر مین ایتا رومی آفسر که اونه اسم گِرَنلیوس با زندگی کانِه با، اون روم فرمانده گردان ، معروف به ' گردان ایتالیایی' با. ^۲ گِرَنلیوس ایتا دیندار مَرَدای با و تمام اونه خانواده خُدایه جی تَرسنه بان. گِرَنلیوس دَس و دِل بازی یه هَمَره فَقیَرانه صَدَقَه دَنه با و هَمیشه خُدایه پِیش دُعا کانِه با. ^۳ ایتا روز حدودِ ساعتِ سه بعد از ظهر، رویایه مین واضح بَدییه که خُدایه ایتا فِرشتِه اونه وَرجه بوما و باگوتِه: «گِرَنلیوس!»

^۴ گِرَنلیوس تَرس هَمَره اونه بَیشیه و باگوتِه: «چی خَنه باگویی، آقا؟» فِرشته باگوتِه: «تی دُعاها و صَدَقَه ها مثل ایتا هدیه یه ذِکِرِ مِثان خُدایه وَر بَرسیه. ^۵ آلان چَن نَقَر یافایه شهر سَمت بَرسان و شَمعون مَعروف به پَطْرُس ایجه بیار. ^۶ اون ایتا دَبَاغ وَرجه که اونه اسم شَمعون و اونه سِرِه دَریاکِنار

هيسه، مهمان.»

^۷ وَخَتِي فِرِشْتِه اِي كه اَوْنِه هَمَرِه گَب رَنِه با اَوْنِه وَر جِي بَشَه، گِرْنَلِيوس دُتا از خُودِشِه خادِمان و ايتا آز خُودِشِه سِپاهيانِ سربازكه وفادارِ مَرْدايِ با رِه خُودِشِه حضور دُخاينِه.

^۸ گِرْنَلِيوس تمام جَريانِ اوشانِه باگوته و اوشانِه به يافا بَرِساندِه.

^۹ قَرْدايِ اُون روز، ظُهر موقه، وَخَتِي راه مَيَن دَبان و شَهرِ نَزِيك بونه بان، پطرس سِرِه يه بُشتِ بامِ سَرِ بَشَه تا دُعا هَكُونِه. ^{۱۰} پطرس اوجِه وَشنا هَبا و حَسَه يچي بُخارِه. وَلِي وَخَتِي دَبا عَذارِه آمادِه كانِه بان، حَلِسِه يه مَيَن بَشَه. ^{۱۱} همون حالِ مَيَن بَدِييه كه آسِمانِ وا هَبا و يچي ايتا گَتِ سُفَرِه يه مِثان كه اَوْنِه چَهار گوش آويزانِ با رَمين سَمَتِ هَنِه، ^{۱۲} اُون سُفَرِه يه سَرِ هَمِه جور حيوانان و خَرَنديگان و پرنده شان پُرن. ^{۱۳} اِيما ايتا صِدا اَوْنِه گوش بَرِسيه كه: «پطرس، ورس، سَرِ بَين و بُخار!»

^{۱۴} پطرس باگوته: «أَصَلّا، خُداوندا، چُون مَن حَرام و نَجَسِ چيرِه هِيچ وَخت تُك نَزَم.»

^{۱۵} باز هَم اُون صِدا دَوَمين دَفِه بوما كه «اونچِه خدا پاكَ هَكَردِه رِه تو نَجَس نِشمار!»

^{۱۶} اِين رُويا سِه دَفِه تِكْرارِ هَبا و اِيما دَرجا سُفَرِه آسِمانِ سَمَتِ جَارِ بَشَه. ^{۱۷} پطرس هَمون حال كه تَعَجِبِ هَمَرِه رُويائِه مَعْنِي رِه فِكرِ كانِه با، اوشانيكه گِرْنَلِيوس بَرِساندِه با شَمْعُونِ سِرِه رِه پيدا هَكُورْدَن و سِرِه يه دَرِ وَر بِياسَن. ^{۱۸} اوشانِ بَلَنَدِ صِدايه هَمَرِه گُونِه بان: «اُون شَمْعُونِ مَعْرُوفِ به پطرس اِيجه ماندينِه؟»

^{۱۹} هَمونجور كه پطرس دَبا رُويايِه بارِه فِكرِ كانِه با خدايِه رُوحِ اَوْنِه باگوته: «بِيش، سِه نَفَرِ تِي دُمالِ گَرْدِن. ^{۲۰} ورس جِيرِ بوشو و شَكِ نَكُن و اوشانِ هَمَرِه بوشو، چُون مَن اوشانِه بَرِساندَم.»

^{۲۱} پطرس جِيرِ بَشَه و اوشانِه باگوته: «مَن هَمونِم كه اَوْنِه دُمالِ گَرْدِنين. چيه وَسِين بومِين؟»

^{۲۲} اوشانِ باگوْتِن: «أَمَرِه گِرْنَلِيوس قَرماندِه رُويِ بَرِساندِه. اُون آدَمِي دُرْسكار و خُدا ترسِه و تمام قومِ يهودِ اَوْنِه خُوبِي رِه گوْتَن. اُون ايتا مُقَدَّسِ فِرِشْتِه يه جِي دَسْتورِ بِيْتِه كه تِي دُمالِ بَرِسانِه و تِرِه خُودِشِه سِرِه دَعَوَتِ هَكُونِه و تِي گَبِ بَشْنِيَه.» ^{۲۳} پس پطرس اوشانِه سِرِه يه مَيَن بَرْدِه تا اُون مِهمانِ هَبُون.

فردای اون روز پطرس ورسه اوشان همره راه دكته. چن تا يافايه شهر آدشان هم اونه همره بَشَن. ^{۲۴} فردا به شهر قيصريه برسين. گرنليوس خودشه فاميلان و نزيك رفيقان جم هكرد با و اوشان چشم براه با تا بيئن. ^{۲۵} وختي پطرس سیره يه مين بوما، گرنليوس اونه پشواز بَشَه و اونه لنگ دكته و اونه پرسش هكرده. ^{۲۶} ولی پطرس اونه بَلُند هكرده و باگوته: «وَرَس؛ مَتَم ايتا آدمم.»

^{۲۷} ايتا همونجور که اونه همره گب زنه با سیره يه دله بوما و بديهه که خيلي آدم اوجه جم هَبان. ^{۲۸} پطرس اوشانه باگوته: «شما خُدتان دانيد يهوديان وسين جايز نيه که ايتا ديگر قوم همره معاشرت هکن يا اوشان سیره بوشون. ولی خدا مَره نِشان هَدَه که نبايد هيچکس نَجس يا ناپاک باگوم. ^{۲۹} پس وختي می دُمال برساندين، بدون اينکه مخالفتي هکنم بومم. آسه باگويد، چيه وسين می دُمال برساندين؟»

^{۳۰} گرنليوس جواب هَدَه: «چهار روز پيش همين موقه، ساعت سه بعد از ظهر، می سیره يه مين دُعا کانه بام که يدفه ايتا مردای که ايتا نورانی جمه داشته می پيش ظاهر هبا ^{۳۱} و باگوته: ”گرنليوس، تی دُعا مستجاب هبا و صدقه هايی که دَته يی ره خدا خودشه ياد بيارده. ^{۳۲} آسه چن نَقربه يافا برسان و شمعون معروف به پطرس ايجه بيار. اون شمعون دَبَاغ وَرجه که اونه سیره درياکنار هيسه مهمانه.“ ^{۳۳} پس درجا تی دُمال برسانديم و تو هم لطف هكردی و بومی. آسه اما همه خُدايه پش حاضريم تا هر چی خُداوند تيره دستور هَدَه، بشنئيم.»

^{۳۴} ايتا پطرس خودشه گب اينجور شروع هكرده: «آلان بفهمسم که واقعا خدا مَرْدُم مين هيچ فرقي نذاشته؛ ^{۳۵} بلکه هر قوم جی، هر کی که خُدايه جی بترسه و اون چيره که دُرُسَه انجام هَدَه، خدا اونه قبول کانه. ^{۳۶} خدا طبق خودشه گلام که يهود قوم وسين برسانده صلح و سلامتی يه خَبَر خوش توسط عيسى يه مسيح که همه يه خداوند هيسه اعلام هكرده. ^{۳۷} شما خُدتان دانيد که چطور اين کار بعد از تعمیدی که يحيی اونه موعظه کانه با جليل مين شروع هبا و تمام يهوديه يه مين پخش هبا، ^{۳۸} و خدا چطور عيسى يه ناصری ره روح القدس و قدرت همره مسح هكرده، جوریکه همه جا گردنه با و خُجيره کار کانه با و تمام اوشانيکه ابليس ظلم جیر دبان ره شفا دَته با، اينه وسين که خدا اونه همره دبا.

^{۳۹} «و اما تمام اون کارایی که اون يهود ملک و اورشليم شهر مين هكرده يه شاهديم. اوشان اونه صليب بکشين، بکوشتن. ^{۴۰} ولی خدا اونه سَوَمين روز

زندہ ھڪڙو ۽ ظاهر ھڪڙو، ^{۴۱} ۽ ٽي نه تمام مردن وسين، بلڪه اُهي وسين ڪه خُدايه طرف جي انتخاب ھبا ٻيم ڪه شاھدان ھٻيم، اُهي ڪه بعد از ائينڪه مُردگانه جي زندہ ھبا، اونه ھمرا بخارديم و بنوشييم. ^{۴۲} اونه اَمريه دستور ھڏه تا حقيقت قوم وسين اعلام ھڪنيم و شھادت ھديم ڪه خدا اونه انتخاب ھڪڙو تا زندہ شان و مُردشان داور ھبو. ^{۴۳} تمام پيغمبران عيسيٰ يہ بارہ شھادت ڏنن ڪه هر ڪي اونه ايمان بيارہ، از طريق اونه اسم اونه گناھان اُمريده بونہ. ^{۴۴} ھلڪه پطرس گب تمام نبا با ڪه روح القدس بر تمام اوشاني ڪه اين پيغام اشنوسن، بوما. ^{۴۵} اونه ايمانداراني ڪه اهل ختنه يہ جي بان يعني اوشاني ڪه اصالتاً يھودي بان و پطرس ھمرا بوما بان، وختي بدين روح القدس حتي غير يھوديان وسين هم بوما، مات و مبهوت بمانسن. ^{۴۶} چون اشنوسن ڪه اوشان ديگر زبانان ھمرا گب رنه بان و خدارہ جلال ڏنہ بان. ائما پطرس باگوته: ^{۴۷} «آسه ڪه ايشان اُهي مٿان روح القدس بيتن، ڪي تانه مي جلوه ھڳيرہ ڪه چرہ اوشانه غسل تعميد ڏنم؟» ^{۴۸} پس دستور ھڏه اوشانه به اسم عيسيٰ يہ مسيح تعميد ھڏن. ائما پطرس جي بخسن چن روزي اوشان ورجه بمانہ.

۱۱

پطرس ڪليسا رھ گزارش ڏنہ

^۱ رسولان و آدشان، تمام يھوديه يہ منطقه يہ مين بشنوسن ڪه غير يھوديان هم خُدايه ڪلام قبول ھڪڙن. ^۲ پس وختي پطرس به اورشليم وگرسه، اونه گروه ي ڪه ختنه ھبوسن طرفدار بان ايراد بيتن و باگوته: ^۳ «تو ختنه نبوسه شانہ سِرہ يہ مين بشي و اوشان ھمرا غذا بخاردي.»

^۴ پطرس تمام جريان از اول تا آخر اوشان وسين تعريف ھڪڙو، باگوته: ^۵ «من يافايہ شهر مين ڏبام دُعا ڪانه بام ڪه خلسه يہ مين ايتا روي بدييم پچي ايتا گت سفره يہ مٿان ڪه چار گوشه جي آويزان با مي وسين آسمان جي جبر بوما. ^۶ وختي خوب پيشييم، حيوانان و وحشي جانداران و خزندگان و پرندگان اونه سر بدييم. ^۷ ائما ايتا صدا مي گوش برسپه ڪه باگوته: ”پطرس، ورس، سر بين و بخار.“

^۸ «ٽي من جواب ھڏم: اصلاً، خداوندا، چون من هيچ وخت حرام و نجس چرہ ٿڪ نزنم.»

^۹ «دومين ڏفہ آسمان جي صدا بوما ڪه ”اونجه خدا پاڪ ھڪڙو رھ تو نجس

نِشمار. ۱۰ و این دَسْتور سِه دِفِه تِکْرار هَبا؛ ایما تمام اُون چِیزا آسِمانِ سَمَت جَارَبَشَه.

۱۱ «هَمون موقِه، سِه نَفَر که قِیصَرِیَه یِه شَهْر جی می وَر بَرِساندِه هَبا بان، اُون سِرِه یِه مِین که دَبام بَرَسین. ۱۲ خُدا یِه رُوح مَرِه باگوته اوشانِ هَمَره بوشوم و فَرَق نَتم. این شیش تا آداس هَم می هَمَره بومَن، و آما اُون مَرْدای یِه سِرِه بَشِیم. ۱۳ اُون اَمی وَسین تَعْرِیف هَکَرْدِه که چَطور خُودِشِه سِرِه یِه مِین ایتا فَرِشْتِه بَدِییه که اُونِه باگوته: ”چَن نَفَرِه یافا بَرِسان و شَمعون مَعروف بِه پِطْرُس ایجِه بیار. ۱۴ اُون تی وَسین ایتا پِیغام هارنِه که اونه خاطری تو و تی خانوادِه نِجات گیرنِین.“

۱۵ «وَختی شِروع بِه گِب بَرَن هَکَرْدَم، رُوح القُدُس اوشانِ وَسین بوما، دُرُس هَمونجور که اوّل اَمی وَسین بوما با. ۱۶ ایما خُداوند گِب می یاد بیاردَم که باگوته با: ”یحیی اویِه هَمَره غَسَل تَعْمید دَنِه با وَلی شِما رُوح القُدُس هَمَره تَعْمید گیرنِین.“ ۱۷ پس آگِه خُدا اوشان رِه هَمون هَدِیِه اِی رِه هَدِه که اَمَرِه هَدِه اُون موقِه که آما عِیسی یِه مَسِیح خُداوند اِیمان بیاردِیم، مَن کی بام که بِنَتم خُدا یِه کار جلوه هَکِرْم؟»

۱۸ وَختی اوشان این گِبارِه بَشَنوسَن، ساکِت هَبان و خَدارِه جلال هَدَن و باگوَتَن: «پس خُدا غِیر یِهودِیان رِه هَم فُرصَت هَدِه تا اوشان هَم خوشانِه گناهانِ جی توبه هَکُنَن و زِندگی اَبَدی رِه بَدَس بیارِن!»

اَنطاکِیَه یِه کَلِیسا

۱۹ اُون اِیماندارانی که بعد از اِستِیفانِ آزار و اَذیت پَخش و پَلا هَبا بان، تا فِینِیقِیَه و قِبرس و اَنطاکِیَه یِه سَمَت سَفَر هَکَرْدَن. اوشان فِقط خُدا یِه کَلام یِهودِیان اِعلام کانه بان و بَس. ۲۰ وَلی اوشانِ مِین چَن نَفَر قِبرس و قِیروانی اَدَمَان جی دَبان، اوشان وَختی که اَنطاکِیَه یِه مِین بَرَسین یونانیانِ هَمَره هَم گِب بَرَن و عِیسی یِه خُداوند خَبَر خوش اوشانِه هَدَن. ۲۱ خُداوند دَس هَم اوشانِ هَمَره دَبا و خِیلیان اِیمان بیاردِن و خُداوند مُلَحَق هَبان.

۲۲ وَختی این خَبَر اورشَلِیم کَلِیسا رِه بَرِسیه، بَرَنابا رِه بِه اَنطاکِیَه بَرِساندِن. ۲۳ وَختی بَرَنابا اوجِه بَرِسیه و خُدا یِه فِیض بَدِییه، خوشحال هَبا و هَمِه رِه تَشوِیق هَکَرْدِه تا تمام دِل هَمَره خُداوند وفادار هَبون، ۲۴ چُون بَرَنابا خُجِرِه مَرْدای با، اُون اِیمان و رُوح القُدُس جی پُر با. اینِه وَسین ایتا گِت جَماعت

خُداوندِ ایمان بیاردن.

^{۲۵} پس بَرَنابا، به شهرِ تارسوس بَشَه تا شائول پیداهکونه. ^{۲۶} وَ وَخْتِ اونه پیداهکورده، اونه به آنطاکیه یه بیارده. اوشان اوجه یک سال تمام کلیسایه آدَمَانِ هَمَرَه جَم بونه بان و ایتا گتِ جَماعتِ تعلیم دَنه بان. آنطاکیه یه مین با که اَوَلین دَفه عیسی یه شاگردانه 'مسیحی' باگوتن.

^{۲۷} اون روزان چَن تا پیغمبر اورشلیم جی به آنطاکیه بومَن. ^{۲۸} ایتا یه اسم که آگابوس با، ورسه و خُدايه روح هَمَرَه پیشگویی هکرده که تمام دُنیايه مین بدجور قحطی هَنه. این قحطی کلودیوس امپراطوریه حُکومتِ دوره اِتِّفاق دَکِته. ^{۲۹} پس شاگردان تصمیم بیتن هر کدام خوشایه تَوَانِ قدر، یهودیه یه آدَاشانِ وَسین گُمک بَرَساین. ^{۳۰} پس اینجور هَکُردَن و اون پولای که جَم هَکُرد بان ره بَرَنابا و شائول هَدَن تا مَشاخِ دَس بَرَساین.

۱۲

یَعقوب بَکوشتن

^۱ هَمون موقه ها هیرودیس پادشاه چَن نَفَرِ که کلیسایه اعضاء بان ره شروع به اذیت و آزار هکرده. ^۲ اون یعقوب یوحنايه آدَاش شَمشیرِ هَمَرَه بَکوشته. ^۳ وَ وَخْتِ بَدِیه که یهودیان این کار جی خوشحال هَبان، پطرس ره هَم دَسگیر هکرده. این کارعیدِ فطیرِ موقه اِتِّفاق دَکِته. ^۴ هیرودیس بعد از اینکه پطرس دَسگیر هکرده، اونه زندان مین دیم هَدَه و چهار تا دَسَه یه چهارتایی سَریاز اونه نِگهبانی یه وَسین بَنه. وَ خَسَه بعد از عیدِ پَسَخ، اونه مَرْدُم وَر مُحاکِمه هکونه. ^۵ پس پطرس زندان مین داشتِن، ولی کلیسا یَکسَره اونه وَسین خُدايه وَر دُعا کانه با.

^۶ یه شو، پیش از اون روزی که هیرودیس قصد داشته پطرس مُحاکِمه هکونه، اون دُتا زنجیلِ هَمَره دَبَسَه با و دُتا سَریاز مین بَخُته با، وَ نِگهبانان هَم زندان دَر وَر کِشیک دَنه بان. ^۷ یَدَفه خُداوند ایتا فِرِشته ظاهر هَبا و ایتا نور زندان مین بَتاپَسَه. فِرِشته پطرس تَک ره بَزَه و اونه بیدار هکرده، باگوته: «تُنْ هَباش ورس!» دَرجا زنجیلیشان اونه دَسشان جی وا هَبا و زمین سَر دیم بُخارده. ^۸ فِرِشته اونه باگوته: «تی گمرِ دَید و تی چَمیش دَگن.» پطرس هم اینجور هکرده. ایما فِرِشته اونه باگوته: «تی قَواره تی دوش بَنی و می دِمال بییه.» ^۹ پطرسَم اونه دُمالسَر زندان جی دِرگا بَشَه. پطرس باوَر نَکُرده اونچه فِرِشته

کانه، واقعیه، بلکه فکر کانِه با رویا دینه. ^{۱۰} اوشان اَوَلین و دَومین نِگهبانان جی بگذشتن و آهینی دروازه یه وَر بَرسین که شَهر سَمَت وا بونه با. دروازه خُد به خُد اوشان و سَین وا هَبا. اوشان دِرگا بَشَن و هَمونجور که دَبان راه شونه بان یَدِفِه فِرِشته غِیب هَبا.

^{۱۱} پطرس وَختی به خود بوما، باگوته: «آسه دیگه مطمئنم که خُداوند خودشه فِرِشته ره بَرسانده و مَرِه هِیرودیس چَنگ و اون اذیت و آزاری که یهوِد قوم اونه توقع ره داشتن نِجات هَده.»

^{۱۲} وَختی پطرس اینه بَقَهَمِسه، مریم، یوحنا یه مَعروف به مَرُفُس مآره سِرِه بَشَه. اوچه خیلی مَرَدَم جَم هَبا بان و دَبان دُعا کانِه بان. ^{۱۳} وَختی پطرس سِرِه یه دَر بَزِه، ایِتا کَلَفَت که اونه اِسْم رُودا با بوما تا دَر وا هَکونه. ^{۱۴} اون کَلَفَت وَختی پطرس صِدا ره بَشناخته، خوشحالی یه جی، بَجای اینکه دَر وا هَکونه، سِرِه یه مَین بَشَه و همه ره باگوته: «پطرس دَر پِشت ایِسا!»

^{۱۵} اون کَلَفَت باگوتن: «خُل هَیی.» وَلی وَختی اون کَلَفَت اصرارِ بَدِیین، باگوته: «لاید اونه فِرِشته.»

^{۱۶} هَمون موقه، پطرس یکسره دَر زَنِه با. سَرآخِر، وَختی دَر وا هَکُردَن و اونه بَدِیین خیلی تَعَجِب هَکُردَن. ^{۱۷} پطرس خودشه دَس هَمَرِه اِشاره هَکُرده که ساکت هَبون، وَ تعریف هَکُرده که چَطور خُداوند اونه زَندان جی دِرگا بیارده. ایما باگوته: «یَعقوب و بَقیه آدَاشان این جَریان جی باخَبَر هَکُنین.» ایما یِجا دیگه بَشَه.

^{۱۸} وَختی صُب هَبا، سَریازان مَین بَلَبَشو هَبا، چون نِداشَن پطرس سَر جی بوما. ^{۱۹} هِیرودیس دَسَور هَده هَمِه جا پطرس دُمال بَکُردَن. وَ وَختی اونه پیدانکُردَن سَریازان جی بازجویی هَکُرده و اوشان بَکُوشَتَن حَکم هَده. ایما پطرس یهوِدیّه یه جی به شَهر قِیصریه بَشَه وَ چَن وَخت اوچه بُمَانِسَه.

هیرودیس بَمَرَدَن

^{۲۰} هِیرودیس صُور و صیدون شَهر مَرَدُم هَمَرِه غِیض هَکُرد با. اوشان بَلاستوس، دَربارِ پادشاه خِدمتکارِ راضی هَکُردَن تا هِیرودیس وَر بیئن تا آشتی هَکُن، چون اوشان خُراک و مایِحتاج هِیرودیس مَلِک جی قَراهم بونه با.

^{۲۱} ایِتا مَعِینِ روز، هِیرودیس خودشه شاهانه لِواس دَکُرده، تَخَتِ سَر بَنیشتِه وَ جَماعتِ و سَین سَخرنانی هَکُرده. ^{۲۲} مَرَدَم داد زَنِه بان: «این ایِتا از خُدا یان

صِدائِه، نه آدمي يه صِدا!!»^{۲۳} دَرجا، خُداوند ايتا فِرشتِه هيروديس بَرَه، اينه وِسِين که خُدايه جَلال نَدبا. ايما کِرْمِشان اونه تَن بُخارِدِن و اون بَمِرِدِه.
^{۲۴} ولى خُدايه گلام بيشتر و بيشتر پيش شونه با و پَخش بونه با.
^{۲۵} وَخَتِي بَرَنابا و شائول خوشاڼه مأموريته تمام هَکُردَن، اورشليم جى وَگَرِسَن و يوحنايه مَعروف به مَرَقَس رِه هَم خوشاڼه هَمَره بيارِدِن.

۱۳

بَرَنابا و شائول سفر اِنجِيل پِیغام وِسِين

۱ اَنطاکيه يه کليسا يه مِین مُعَلِّمين و پيغمبران دَبان: بَرَنابا، شَمعون مَعروف به نيچِر، لوقيوس قيرِوانى، مَنائِن که هيروديس حاکم ناتَنِ اَداش با، و شائول.
 ۲ مَوْقه اِی که اوشان روزِه بان و دَبان خُدايه پَرَسش کانه بان، روح القُدس باگوته: «بَرَنابا و شائول اون کار وِسِين که مَن اوشاڼه دعوت هَکُردَم، سيفا هَکُنين.»^۳ ايما، بعد از روزِه و دُعا، اون دُتايه سَر دَس بَتَن و اوشاڼه سَفَر وِسِين راهی هَکُردَن.

بَرَنابا و شائول قبرس مِین

۴ اينجورى، اون دُتا که روح القُدس طَرِف جى بَرَسانِدِه هَبا بان، به بَنَدِرسلوکيه بَشَن و اوچِه يه جى گشتي يه هَمَره به قبرس بَرَسِين.^۵ وَخَتِي سَلاميس شَهر مِین بَشَن، يهوديانِ عبادتگاهايه مِین خُدايه گلام اعلام هَکُردَن. اوشان “یوحنايه” معروف به “مَرَقس” خوشاڼه هَمَره بَيرِدِه بان تا اوشاڼه کَمک هَکُونِه.

۶ اوشان تمام جزيره رِه بَگَرِسَن تا به شَهر پافوس بَرَسِين. اوچِه ايتا يهودی مَرَدای که اونه اِسْم باريشوع با رِه بَدِيين که دِروئى پِیغمبر و جادوگر با.^۷ اون روم فرماندار، سَرگيوس پوُلُس، رَفِيق با. فرماندار که عاقلِ مَرَدای با، بَرَنابا و شائول خُودِشِه حضور دُخاڼَسِه، چون خَسّه خُدايه گلام بَشَنِيه.^۸ ولى اون جادوگر که اونه اِسْم معنی عالم با اوشان هَمَره مُخالِفَت هَکُردِه و ثَقَلًا کانه با نُزاره قَرمَندار ايمان بيارِه.^۹ ولى شائول، که اونه پوُلُس هَم گونه بان، روح القُدس جى پُر هَبا، اون مَرَدای يه چَشِم مِین رِه بيشيه و باگوته: ^{۱۰} «تو اِی اِبليس وَچِه، تو اِی دشمن تمام خوبيان، اِی که مَکَر و قَريب جى پُرى، از اينکه خُداوند راسِ راها رِه گَج هَکُونى دَس نَکِشِنى؟»^{۱۱} بَدان که خُداوند دَس تى بَرَن

وَسِينِ تِي سَرِ وَرِ دَرِه. آسَه كور بونی و تا چَن وَخت آفتابِ نَیْنِ.»
 دَرِجا، اونه چشم تیره و تار هُبا، خودِشه دور چَرخِسه و یَنقَرِ دُمَالِ گُردِنه با
 كه اونه دَسِ بَگیرِه و راه رِه اونه نَشان هَدِه. ^{۱۲} وَختی فرماندار این جریانِ بَدییِه،
 ایمان بیارِدِه، چون تعلیمی كه خُداوند بارِه دِنِه بَانِ جی بَهِت هَگُرد با.

پولس و بَرنابا اَنطَاقِیَه یِه مَین

^{۱۳} پولس و اونه هَمراهان دَریایه راهه جی، از پافوس به پَرچِه بَشن كه
 پامفیلیه یِه منطقه یِه مَین با. وَلِی اوجِه یوحنا یِه معروف به مَرَقَس اوشانِ جی
 سیفا هُبا وبه اورشلیم وَگَرِسه. ^{۱۴} وَلِی اوشانِ پَرچِه یِه جی رَد هُبان وبه منطقه
 اَنطَاقِیَه پیسیدیه بَرسین. روزنِبه مَقَدَّس ، عبادتگاهِ مَین بومَن و بنیشَتَن.
^{۱۵} بعد از اینکه تورات و پیغمبرانِ نِوشتِه رِه بُخوانِسن، عبادتگاهِ رَئِسان اوشانِ
 وَسین پیغام بَرساندن و باگوَتَن: «آدَاشان، اگه گبی دارین كه مَرَدِم تشویق كانه،
 باگوید.»

^{۱۶} پولس بَیسا و دَس هَمَرِه اِشارِه هَکَرِدِه، باگوته: «ای یهود مَرَدِم ، و شما ای
 خُدا ترسان، گوش هَدین! ^{۱۷} این خدایه قومِ یَهود ، آمی پیرانِ اِنْتخاب هَکَرِدِه و
 آمی قوم اون موقه ای كه اوشانِ مصرِ مِلْکِ مَین غریب بَانِ رِه سَرِلَن هَکَرِدِه، و
 قَوّتِ هَمَرِه اوشانِه اون مِلْکِ جی دِرگا بیارِدِه، ^{۱۸} و نَزِیکِ چهل سال صحرا یِه مَین
 اوشانِه تَحْمَلِ هَکَرِدِه. ^{۱۹} اون بعد از اینکه هَفْتا قوم كه گنعان مَین دَبان رِه از
 پِن بَیَرِدِه، اوشانِه مِلْکِ به اوشانِ اِرتِبه هَدِه. ^{۲۰} این جریانِ حدودِ چهار صد و
 پَنجاه سال طول بَکَشِیه.

«بعد آزون، خدا تا سَمَوِئِلِ پیغمبرِ دورِه، داوَران اوشانِه هَدِه. ^{۲۱} ایما اوشانِ
 ایتا پادشاه بَحَسَن و خدا، شائول، قِیسی ریکا، بنیامین قَبیلَه یِه جی رِه اوشانِه
 هَدِه، كه چهل سال حكومت هَکَرِدِه. ^{۲۲} بعد از اینکه شائول بَرِكنار هُبا، داوودِ
 اِنْتخاب هَکَرِدِه تا اوشانِ پادشاه هُبو، و اونه بارِه شهادت هَدِه و باگوته: ”مَن
 داوودِ یسی یِه ریکا رِه، مَرَدی بَدِیْتِم كه خیلی می دِلِ نیشِنِه، اون تمام می خاسَه
 رِه بچا هارِنِه.“

^{۲۳} «خدا طَبَقِ خودِشه وَعِدِه، این مَرَدای یِه نَسَلِ جی، یَهودِ قومِ وَسین ایتا
 نِجات دهنده یعنی عیسی رِه بیارِدِه. ^{۲۴} پِیش از اینکه عیسی بییه، یحیی تمام
 یَهودِ مَرَدِم وَسین غَسَلِ تَعْمِیدِ توبِه رِه اعلام كانه با. ^{۲۵} وَختی یحیی خودِشه
 خِدْمَتِ تَمَامِ كانه با، باگوته مَرِه کی دانید؟ مَن اون نِیم، بَلِكه اون بعد از مَن

هَنِيهَ وَ مَنْ حَتَّى لايِقَ نَيِّمِ اُونِ چَميشِ بَنِّ وَ اِهَكَنَمَ.“

۲۶ «إِى آدَاشان، إِى اِبِراهِيمَ وَچَها نَسَل، وَ إِى خِدا نَرسانى كِه شِيمي مِينِ دَرِن! اِين پِیغامِ نِجاتِ آمِی وَسینِ بَرِسانِدِه هَبا. ۲۷ چُون اورشليمِ مَرَدَمِ وَ اوشانِ گَتِ گَتِ عِيسِی رِه نِشناختِن، وَ پِیغمَبَرانِ باگوتِه شانِه كِه هَرشَنِیَه يِه مُقَدَّسِ اوشانِ وَسینِ بُخانِسَه بونِه با رِه نِفْهَمِسن. اوشانِ اُونِه مَحْکُومِ هَکِرْدِن هَمَرَه پِیغمَبَرانِه باگوتِه شانِه به اَنجامِ بَرِسانِن. ۲۸ با اِينكِه اوشانِ هِیچِ ذَلِیلِی اُونِه بَكُوشَتِن وَسینِ پِیدائِکُورْدِن، پِیلا تَس جِی بَحْسَن اُونِه اِعدامِ هَكُونِه. ۲۹ وَ وَخَتِی تَمامِ اُونچِه كِه اُونِه بارِه بَنوشتِ هَبا با رِه، اَنجامِ هَدَن، اُونِه صَلیبِ جِی جِیرِ بيارِدِن، مَقْبَرِه يِه مِینِ بَن. ۳۰ وَلى خِدا اُونِه مُرْدِگانِه جِی زَندِه هَکِرْدِه. ۳۱ خِیلى رُوزا عِيسِی خُودِشِه اوشانِ وَسینِ كِه اُونِه هَمَرَه جَلِیلِ جِی اورشليمِ سَمَتِ بوما بانِ ظاهِرِ هَکِرْدِه، كِه اَلانَمِ اوشانِ قُومِ وَسینِ اُونِه شَاهِدانِین.

۳۲ «اَسَه اَمّا اِين خَبَرِ خُوشِ شِمرِه دَنيم كِه خِدا اُونچِه رِه كِه آمِی پِيرانِ وَعِدِه هَدِه با، ۳۳ عِيسِی يِه زَندِه هَکِرْدِن هَمَرَه، آمِی وَسینِ كِه اُونِه وَچَهانِیم وَفا هَکِرْدِه. هَمونجُور كِه دَوُمِینِ مَزمُورِ مِینِ بَنوشتِ هَبا:

»تو می ريكائى؛

امروز، مَن تِرِه مَولودِ هَکِرْدَمَ.“

۳۴ «خِدا اُونِه مُرْدِگانِ جِی زَندِه هَکِرْدِه تا دِیگِه فاسِدِ نَبو، خِدا اِينجُورِ باگوتِه:

»مَن مُقَدَّسِ وَ مَطْمَئِنِ بَرَکاتِ

كِه داوودِ وَعِدِه هَدِه هَبا رِه،

شِمرِه دَنَمَ.“

۳۵ وَ هَمِینجُورَمِ ایتا دِیگَرِ مَزمُورِ مِینِ گُونِه:

»تو نَزارَنِی تِی مُقَدَّسِ،

فِسادِ بَينِه.“

۳۶ «داوودِ بَعْدِ از اُونكِه خُدايِه اِرادِه يِه هَمَرَه خُودِشِه دُورِه يِه مَرَدَمِ خِدمَتِ هَکِرْدِه، بَمرِدِه وَ خُودِشِه اَجَدادِ مُلْحَقِ هَبا، وَ فِسادِ بَدِیِيَه. ۳۷ وَلى اُونِيكِه خِدا اُونِه زَندِه هَکِرْدِه، فِسادِ نَدِیِيَه.

۳۸ «پَس، إِى آدَاشان، بَدانِین كِه اِين مَرَدایِ يِه طَریقِ جِی آمَرِشِ گَناهاَنِ شِمرِه اِعلامِ بونِه. ۳۹ اَسَه هَر كِی عِيسِی رِه اِيْمانِ بِيارِه، تَوسِطِ اُونِ صالِحِ بَشمارِسَه بونِه، هَر اُونچِه يِه مِینِ كِه نَتَنِسِین تَوسِطِ مُوسايِه شَرِيعَتِ صالِحِ بَشمارِسَه هَیین. ۴۰ پَس مُواظِبِ هَیینِ پِیغمَبَرانِ اِين بَنوشتِ شِيمي سَرِ نِيَه كِه

گونه:

«پیشین، ای کسای که مسخره کانین،^{۴۱}

بہت ھڱنن و نابود ھبین،

چون شیمی روزگارِ مین کاری کانم،

که هر چی اونه شیمی وسین تعریف ھڱنن

ھیچ وخت باورِ نکانین.“

^{۴۲} وختی پولس و برنابا عبادتگاهِ جی درگا شونه بان، مردم اوشان جی خواهش ھگردن که شنبه بعدی هم این جریانِ باره اوشان وسین گب بزین. ^{۴۳} بعد از اینکه جماعتِ عبادتگاهِ جی بَشَن، خیلی از یهودیان و اون مردمِ خداپرست که یهودی ھبا بان، پولس و برنابایه دُمال راه دَکِتن. پولس و برنابا این دَسه یه ھمره گب بزَن و اوشانه تشویقِ کانه بان که خُدايه فیضِ مینِ اِدامه ھدن.

^{۴۴} شنبه بعدی، حدوداً، تمام مردمِ شَهرِ جَم ھبان تا خداوندِ گلامِ بَشَنین. ^{۴۵} ولی وختی یهودیانِ جماعتِشانہ بدین، حسودی یه جی پُر ھبان و بی حرمتی یه ھمره هر چی پولس گونه باره مُخالِفَتِ کانه بان.

^{۴۶} ایما پولس و برنابا جُرأتِ ھمره باگوتن: «لازم با خُدايه گلامِ پیش از ھمه شیمی وسین باگوته ھبو. ولی وختی اونه رت ھکوردین و شِمره زندگی ابدی یه لایقِ نُدانِسید، پَس آلاَن اما غیرِ یهودیانِ سَمَتِ شونیم. ^{۴۷} چون خُداوندِ اَمَرِه اینجور باگوته که:

«مَن تره غیرِ یهودیانِ وسین نُورِ بسایم،

تا نِجاتِ دنیایه چهار سو برسائی.“

^{۴۸} وختی غیرِ یهودیانِ اینہ بَشَنوسن، خوشحال ھبان و خداوندِ گلامِ حُرمتِ بَنَن، و اوشانیکه زندگی ابدی یه وسین اِنتخابِ ھبا بان، ایمانِ بیارِدن.

^{۴۹} اینجوری خداوندِ گلامِ تمامِ اون مَنطقه یه مینِ بَیپِچیه. ^{۵۰} ولی یهودیان، مِتَعَصِب و سَرشِناسِ زِناکان و شَهرِ مَرَداکان که رَھبرِ بان رِه اَنتَرِیکِ ھگردن و اوشان پولس و برنابا رِه اذیت و آزار ھگردن. پس پولس و برنابا رِه اون مَنطقه یه جی درگا ھگردن. ^{۵۱} اوشان ھم اون شَهرِ خاکِ خوشانہ لِنِگِ جی بَتِکاندِن و به شَهرِ قونیه بَشَن. ^{۵۲} شاگردانِ روحِ القُدُس و خوشحالی یه جی پُر بان.

^۱ پولس و برنابا قونیه یه شهر مین هم یهود عبادتگاه مین بَشَن و جوری گب بَرَن که خیلی از یهودیان و یونانیان ایمان بیاردن. ^۲ ولی یهودیانی که ایمان نیاردن، بان، غیریهودیانِ آنتریک هَکَرَدَن و اوشانِ فِکَرِ علیه آدشان، مَسُوم هَکَرَدَن. ^۳ پس پولس و برنابا خیلی زمان اوجِه بُمانِسَن و جرأتِ هَمَرِه خُداوند و سِین گب بَرَن، خُداوندی که اوشانِه قوَّت هَدَه تا نِشانِه ها بیارن و مُعْجِزاتِ هَکُنَن، اینجوری خودِشه پیغامِ فیضِ بخشِ تأییدِ کانه با. ^۴ اون شهرِ مردمِ دو دَسَه هَبان؛ یه دَسَه یهودیانِ طَرَفدارِ هَبان و یه دَسَه رَسولانِ طَرَفدار. ^۵ وختی غیریهودیان و یهودیان خوشایه گت گتِه شانِ هَمَرِه تَصْمیمِ بَیتِن که پولس و برنابا ره اذیتِ هَکُنَن و سَنگسارِ هَکُنَن، ^۶ پولس و برنابا این جریانِ جی خَبَردارِ هَبان، لِسْتَرِه و دِرْبِه یه سَمَت که لیکائونیه یه شهرانِ جی با، و اون دور و اطرافِ منطقه فرارِ هَکَرَدَن. ^۷ و اوجِه خُدايه خَبَرِ خوشِ اعلامِ کانه بان.

پولس و برنابا لِسْتَرِه یه مین

^۸ لِسْتَرِه یه مین ایتا مردای نِیشتِه با که نَتَّسَه خودِشه لِنِگِ تَکانِ هَدِه و هیچ وختِ راه نَشَه با، چون مادرِ زادی چُلاقِ با. ^۹ وختی که پولس گب زَنه با، اون گوشِ دَنه با. پولس اونِه زُلِ بَرَه و بَدِییه این ایمانِ داره که شَفا هَگیرِه. ^{۱۰} پولس بَلَنِدِ صِدايه هَمَرِه اونِه باگوته: «تی لِنِگِ سَرِ راسِ بیاس!» اون مردای خودِشه جایه سَرِ وِرِسَه و راه دَکِیتِه.

^{۱۱} وختی مردمِ اونچه که پولس هَکَرَدِ با ره بَدِیِن، لیکائونی یه زبانِ هَمَرِه داد بَرَن: «خدایانِ آدمی یه مِثانِ آمی مین جیرِ بومَن!» ^{۱۲} اوشانِ باگوته برنابا 'زئوس' و پولس 'هرمس'، چون پولس با که گب زَنه با. ^{۱۳} زئوسِ کاهِن که اونِه مَعْبَدِ شهرِ دروازه یه درگا با، چن تا گو و چن دَسَه گِلِ شهرِ دروازه یه وَرِ بیاردِه، اون و جَماعتِ حَسَنِ اوشانِ و سِینِ قِربانیِ هَکُنَن.

^{۱۴} ولی وختی اون دُتا رَسول، یَعْنی برنابا و پولس، این کَفَرِ بَشَنوَسَن، خوشایه یَقَه ره چاک هَدَن و جَماعتِ مینِ بَشَن، داد بَرَن که: ^{۱۵} «ای مردم، چرا اینجور کانین؟ اما هم ایتا شیمی مِثان، آدمیم. اما خَبَرِ خوشِ شِمِرِه دَنیم تا این بیخِدا کارِ جی دَسِ بَکشین و خُدايه زنده ره ایمانِ بیارین که آسِمان و رَمین و دریا و اونچه که اوشانِ مینِ دَرِه ره، خَلقِ هَکَرَدِه. ^{۱۶} قَبْلَا خُدا تمام قومِشانه خوشایه حال وِلِ هَکَرَدِه که هر گُدامِ خودِشه راهه پی بوشون، ^{۱۷} ولی با این حال خودِشه بی شَهادتِ نُداشته، اون آسِمانِ جی وارِشِ بَرِسانین و فصلهایه پُر بارِ

بِبَخْشَيْنِ هَمَرَه، شِمِرِه خُوبِي هَكَرْدِه، خِيَلِي خُرَاك شِمِرِه هَدَه وَ شِيْمِي دِلِ خوشحالي يه جِي پُر هَكَرْدِه.»^{۱۸} حَتِي اَيْنِ گَبَانِ هَمَرَه هَم، اوشان سَخْتِي يه هَمَرَه بَتَنِسَن مَرْدُم قِرْبَانِي هَكَرْدِنِ جِلْوَه بَگِيرِن.

^{۱۹} وَلِي يَهُودِيَان، اَنطَاكِيه وَ قُونِيه يه شَهْرَانِ جِي بَوْمَن وَ مَرْدِمِ خوشَانِه هَمَرَه هَمْدَس هَكَرْدِن، پُولَس سَنگَسَار هَكَرْدِن وَ اَيْنِ گَمَانِ هَمَرَه كه بَمَرْدِه، اَوْنِه شَهْرِ جِي دِرگَا بَمَرْدِن. ^{۲۰} وَلِي وَخْتِي شَاگِرْدَانِ اَوْنِه دُور جَم هَبَان، پُولَس وَرْسَه وَ به شَهْرِ وَگَرِسَه. قَرْدَايِ اَوْنِ رُوز، اَوْنِ وَ بَرْنَابَا دِرْبِه يه شَهْرِ سَمْتِ رَاهِ دَكِتِن.

وَگَرِسَن به اَنطَاكِيَه

^{۲۱} اوشان اَوْنِ شَهْرِ مَيْنِ هَم خَبَرِ خوشِ اَعْلَامِ هَكَرْدِن وَ خِيَلِيَانِ رِه عِيْسِي يه شَاگِرْدِ هَكَرْدِن. اِيْمَا به لِسْثَرَه وَ قُونِيه وَ اَنطَاكِيه وَگَرِسَن. ^{۲۲} اَوْنِ شَهْرَايِه مَيْنِ شَاگِرْدَانِ جَانِ قُوتِ هَدَن، اوشَانِه تَشْوِيقِ كَانِه بَانِ خوشَانِه اِيْمَانِ مَيْنِ بُمَانَن وَ نَصِيحَتِ كَانِه بَانِ كه «بَايْدِ خِيَلِي مَصِيْبَتَا رِه تَحْمِلِ هَكْنِيْم تَا خُدايِه پَادِشَاهِي يه مَيْنِ بِيَشِيْم.» ^{۲۳} اوشان هَرِ كَلِيْسَايِه مَيْنِ مَشَايَخِي رِه اِيْمَانْدَارَانِ وَ سَيْنِ بَنَن وَ دُعَا وَ رُوزِه يه هَمَرَه اوشَانِه خُداوَنْدِي كه اَوْنِه اِيْمَانِ بِيَارْدِ بَانِ دَس، بَسْپَارِسَن.

^{۲۴} اِيْمَا پِيْسِيْدِيَه يه مَنْطَقَه يه جِي بَگِذِشْتِنِ وَ پَامْفِيلِيَه يه مَنْطَقَه يه مَيْنِ بَنَن، ^{۲۵} اوشان پَرَجِه يه مَيْنِ خُدايِه گَلَامِ تَعْلِيمِ هَدَن وَ اَوَجِه يه جِي آتَالِيَايِه سَمْتِ بَنَن.

^{۲۶} آتَالِيَايِه جِي گِشْتِي يه هَمَرَه به اَنطَاكِيه وَگَرِسَن، هَمُوجِه كه اِيْمَانْدَارَانِ پُولَس وَ بَرْنَابَا رِه خُدايِه فَيِضِ دَس بَسْپَارِسَه بَانِ تَا اَوْنِ كَارِي رِه هَكْنَن كه آلَانِ اَوْنِه اَنجَامِ هَدَبَان. ^{۲۷} وَخْتِي پُولَس وَ بَرْنَابَا اَوَجِه بَرَسِيْنِ كَلِيْسَايِه آدَمَانِ جَم هَكَرْدِن، بَازِ اوشَانِ وَ سَيْنِ بَاگُوتِنِ كه خُدا اوشَانِ هَمَرَه چِيْهَا هَكَرْدِه وَ چَطُورِ اِيْمَانِ دَرِ غَيْرِ يَهُودِيَانِ وَ سَيْنِ وَ هَكَرْدِه. ^{۲۸} اِيْمَا شَاگِرْدَانِ هَمَرَه خِيَلِي زَمَانِ اَوَجِه بُمَانِسَن.

اورشليم شورا

^۱ وَلِي چَن نَفَرِ يَهُودِيَه يه مَنْطَقَه يه جِي به اَنطَاكِيَه بَوْمَن. اوشان آدَاشَانِ تَعْلِيمِ دِنَه بَانِ كه: «اگِه طَبِيقِ مُوسَايِه شَرِيعَتِ حَتْنِه نَبِيْن، نَتَيْنِ نِجَاتِ بَگِيرِن.» ^۲ پَس وَخْتِي پُولَس وَ بَرْنَابَا خِيَلِي اوشَانِ هَمَرَه مَخَالِفَتِ وَ بَحْثِ

هَکَرْدَن، اینجور قرار بَنَن که اون دُتا چَن نفر دیگَر هَمَرَه که اوشانِ جی بان به اورشلیم بوشون و این قضیه ره رَسولان و مشایخ هَمَرَه دَر مِین بَنَن. ^۳ پَس کلیسا اوشانِه راهی هَکَرْدَه؛ اوشان وَخَتی دَبان فینیقیه و سامِرِه یه جی رَد هَبون، اینه بارِه که چَطور غیر یهودیان ایمان بیاردِن گَب بَرَن و تمام آدشان این خَبَر جی خِیلی خوشحالی هَکَرْدَن. ^۴ وَخَتی به اورشلیم بَرَسین، کلیسا و رَسولان و مشایخ اوشان پیشواز بومَن. پوُلُس و بَرَنابا هر اونچه خدا اوشانِ دَس هَمَرَه هَکَرْد با ره، اوشانِه باگوَتِن. ^۵ وَلی بعضی از علمای فِرَقَه قَریسی که ایمان بیارد بان، وِرَسَن، باگوَتِن: «واجِب که اوشان خَتِنه هَبون، و اوشانِه دَسَور هَدَن که موسایه شریعتِ بدارِن.»

^۶ پَس رَسولان و مشایخ جَم هَبان تا این قضیه ره بَرسی هَکُن. ^۷ بعد از اینکه خِیلی بَحْث هَکَرْدَن، سَر آخِر پَطْرُس وِرَسَه و اوشانِه باگوَتِه: «ای آدشان، شما دانین که اوّلین روزایه مِین، خدا مَرِه شیمی مِین اِنْتِخاب هَکَرْدَه تا غیر یهودیان می زَبان جی اِنجیل پیغام بَشَنَن و ایمان بیارِن. ^۸ وَ خُدای که دِل جی خَبَر داره اوشانِ وَسین شهادت هَدَه، وَ روحِ القُدُس اوشانِه هَدَه، هَمونجور که اَمَرِه هَدَه. ^۹ خدا اوشانِ مِین و آمی مِین هیچ فرقی نُداشتَه، بَلِکِه ایمانِ خا طِری، اوشانِ دِل پاک هَکَرْدَه. ^{۱۰} پَس آسَه چِرا خُداهِ آزمون کانین و ایتا یوغ شاگِردانِ گردَن نَنین که نه اَمّا تانِسیم اونه بَکَشیم، نه آمی پیران؟ ^{۱۱} چون اَمّا ایمان داریم که عیسی یه خداوندِ فیضِ هَمَرَه نِجاتِ بیتیم، هَمونجور که اوشانِ هَم بیتن.» ^{۱۲} ایما تمام اوشانیکه اوجِه جَم بان ساکت هَبان و بَرَنابا و پوُلُس گَب گوش هَدَن. اوشان نِشانه ها و مُعْجَزاتی ره که خدا اوشانِ دَس هَمَرَه غیر یهودیانِ مِین هَکَرْد با ره، گونه بان. ^{۱۳} وَخَتی اوشانِ گَب تمام هَبا، یعقوب باگوَتِه: «ای آدشان، می گَب گوش هَدین! ^{۱۴} شَمعونِ پطرس باگوَتِه که چَطور خدا اوّلین گَش غیر یهودیان لُطف هَکَرْدَه و اوشانِ مِین ایتا قومِ خُودِشَه وَسین اِنْتِخاب هَکَرْدَه. ^{۱۵} این دُرُس هَمونیه که عاموسِ پیغمبرِ کتابِ مِین بَنوشت هَبا: ^{۱۶} «بعد از این، وِگَرْدَنَم

و داوود خیمه که فور بوما ره آز نُو سازِنم؛
یگَش دیگَه اونه خرابی ره گیرِنم،
وَ اونه اوّل گَش مِثان کانم،

^{۱۷} تا اوشانیکه آدَم نَسَل جی بِجا بُمانِسن
و تمام غیر یهودیان که می اِسْم خوشانِه سَر دارِن، خُداوند دُمال بَگَرْدَن.

خداوند گونه، خداوندی که

^{۱۸} «پس می نظر اینه، اوشانیکه غیریهودیانِ جی قدیم جی معلوم هکرده.»

^{۱۹} «پس می نظر اینه، اوشانیکه غیریهودیانِ جی خدايه سمت وگردنِ ره، رَحْمَتِ نَدیم. ^{۲۰} ولی باید ایتا نامه یه مین اوشانِ جی بخایم که بُتْشانه قربانی خُراک، زُنا، خَفِه هَبا حیوانان گوشت و خون جی دوری هَکُنن. ^{۲۱} چون از قدیم موسی هر شهر مین گسایِ ره داشته که اون ره موعظه هَکُنن، همونجور که هر شنبه یه مُقَدَّسِ اونِه نُوشتِه شایه عبادتگاهایه مین خواندین.»

شورایه نامه ایماندارنِ غیریهودِ وسین

^{۲۲} پَس رسولان و مشایخ، تمام کلیسایه هَمَره تَصمیم بیتن خوشایه مین مرداکانانی ره اِنخاب هَکُنن و اوشایه پولس و برنابایه هَمَره به شهر اَنطَاقیه یه بَرَسائِن. پَس یهودای معروف به بَرَسابا و سیلاس که آدشان مین رهبر بان ره، اِنخاب هَکُردن. ^{۲۳} ایما ایتا نامه اوشانِ دَس هَدَن، که بنوشت با:

«از اما آدشان هم رسولان و هم مشایخ،

به شما غیریهودِ آدشان که اَنطَاقیه، سوریه و کیلیکیه یه مین دَرین،

سَلام!

^{۲۴} از اوچه که بَشَنوسیم گسایِ آمی مین جی، بی اینکه آمی جی دَستوری بدارن، بومَن و شِمِرِه خوشایه گِب هَمَره نارحت هَکُردن، و باعث هَبان شیمی فِکر پَریشان هَبو. ^{۲۵} پَس اما یکدل اینجور صَلاح بَدیییم که مرداکانانی ره اِنخاب هَکنیم و اوشایه آمی عَزیزان، بَرنابا و پولسِ هَمَره، شیمی وَر بَرسانیم، ^{۲۶} این مرداکان هَمَره که آمی خداوند عیسی یه مسیح اِسْمِ خاطری، خوشایه جانِ خوشایه دَس مین بَنن. ^{۲۷} پَس یهودا و سیلاسِ شیمی وَر بَرسانیییم تا گِب هَمَره شِمِرِه این کارایه جی خَبَردار هَکُنن. ^{۲۸} اما و رُوحِ القُدُس اینجور صَلاح بَدیییم که باری شیمی دوشِ سَر نَنیم، بَجَز ایشان که صُرورین ^{۲۹} بُتْشانه قربانی خُراک و خون و خَفِه هَبا حیوانان گوشت و زَنایه جی دوری هَکُنن. اَگه ایشان جی دوری هَکُنن، خُوب هیسین. سلامت هَبین.»

^{۳۰} پَس اوشان راهی هَبان، به شهر اَنطَاقیه بَشَن. اوچه کلیسایه آدَمَانِ جَم هَکُردن، نامه ره بَرساندین. ^{۳۱} وَخَتی اوشان نامه ره بُخوانسَن، اون پیغامِ دِلگرم جی خوشحال هَبان. ^{۳۲} یهودا و سیلاس هَم که پیغمبر بان، خیلی گَبایه هَمَره،

آداشان تَشْوِيقِ هَكَردَن و قَوّت هَدَن. ^{۳۳} يهودا و سيلاس چَن وَخت اوجِه بُمانِسَن، وَ اِيما آداشان اوشانِه بسلامت راهي هَكَردَن تا خوشانِه بَرساندِه يه وَرجه وَگَرَدَن. ^{۳۴} وَلِي پوُلُس و بَرنابا اَنطاكِيه يه مَيَن بُمانِسَن. ^{۳۵} اوشان ديگر ايماندارانِ هَمَرِه خدائِدِ گَلامِ تعليم دَنِه بان و اعلامِ كَنِه بان.

پوُلُس و بَرنابايه مَيَن اختلافِ كَنِه

^{۳۶} بعد از چَن وَخت، پوُلُس، بَرنابا رِه باگوته: «اون شهرايه وَسِين كه خداوند گَلامِ اوجِه اعلامِ هَكَردِيم، وَگَرَدِيم و آداشانِ جِي دِيَدَن هَكَنِيم تا بَيْنِيم چه وَضَعِي دارِن.» ^{۳۷} بَرنابا خَسَّه يوحنايه مَعروف بِه مَرَقُس رِه هَم اوشانِ هَمَرِه بِيَرِه، ^{۳۸} وَلِي پوُلُس صَلاحِ نَدِييه كَسِي كه پامفيليه يه مَيَن اوشانِه تَنها بَنَه و خُودِشِه هَمكاري رِه اِدَامِه نَدَبَا رِه خُودِشِه هَمَرِه بِيَرِه. ^{۳۹} اوجِه پوُلُس و بَرنابايه مَيَن بَدجورِ اختلافِ دَكِتِه كه هَمديگرِ جِي سيفا هَبان. بَرنابا، مَرَقُس رِه بِيَتِه و دَرِيايه راهه جِي به قَبْرِسِ بَشَن؛ ^{۴۰} وَلِي پوُلُس، سيلاسِ بِيَتِه و آداشانِ دَس هَدَه و خدائِدِ فيضِ هَمَرِه به سَفَرِ بَشَه. ^{۴۱} پوُلُس وَخَتِي دَبَا سوريه و كِيلِيكِيه يه جِي رَد هَبو، كَلِيسا شانِه تَقْوِيتِ كَنِه با.

۱۶

تيموتائوس، پوُلُس و سيلاسِ هَمراهي كَنِه

^۱ پوُلُس اوّلِ دَرِبِه و اِيما به شَهْرِلسْثَرِه بَشَه. اوجِه ايتا شاگرد كه اونه اِسْمِ تيموتائوس با زندگي كَنِه با كه اونه مَارِ يهودِي و ايماندار با، وَلِي اونه پيرِ يوناني با. ^۲ لِسْثَرِه و قونيه يه مَيَن آداشانِ اونه خُوبِي رِه گُونه بان. ^۳ پوُلُس چُون خَسَّه اُون سَفَرِ مَيَن اونه هَمراهي هَكُونِه، يَهُودِيانِ خَاطِرِي كه اُون مَنطَقَه يه مَيَن زندگي كَنِه بان، اونه خَتَنِه هَكَردِه، چُون هَمِه دانِسَن اونه پيرِ يونانيه. ^۴ اوشان وَخَتِي ايتا شَهَرِ جِي ايتا شَهَرديگرِ شُونِه بان، اُون قانُونايِي كه رَسولان و مَشايخ، اورشليم مَيَن باگوته بان رِه، مَرَدَم رِه گُونه بان تا اوشانِ رعايتِ هَكُنَن. ^۵ پَس، كَلِيسا شانِ ايمانِ مَيَن قَوّتِ گيرِنِه بان و هر روز اوشانِ تَعْدادِ بيشْتَرِ بُونِه با.

پوُلُس مَقْدُونِيه اِي مَرْدايِ يه رُويا رِه دِينِه

^۶ اِيما، اوشانِ فُرِيَجِيه و غَلاطِيه يه مَنطَقَه يه سَرْتاسَرِ بَغَرَسَن چُون رُوحِ القُدُس اوشانِه اَز اَيْنَكِه گَلامِ آسِيايه مَنطَقَه يه مَيَن بَرَسائَن مَنعِ هَكَردِه با.

^۷ وَخَتِي مِيسِيه يه منطقه يه مَيْن بَرَسِين، تَقْلًا هَكَرْدَن به بِيطِينيه بوشون، وَلِي عِيسِي يه روح اوشانِه اِجازه نَدِه. ^۸ اينه وَسِين، مِيسِيه يه جِي رَد هَبَان و به شَهَرِ ثِرَوَاس بَشَن. ^۹ شُويه مَوْقِه، پوْلُس رويابه مَيْن بَدِييه كه ايتا مَقْدُونِيه اِي مَرْدَاي اونه پيش اِيسَا و اونه التماس كانه «به مَقْدُونِيه بِييه و اَمَرِه كَمَك هَكُن.» ^{۱۰} پوْلُس وَخَتِي اَيْن رويَا رِه بَدِييه، دَرَجَا به مَقْدُونِيه بَشِيم، چُون مُطْمِئِن هَبِيم خُدا اَمَرِه صَدا هَكَرْدِه تا اِنْجِيلِ خَبَرِ خُوشِ اوشانِه هَدِيم.

لیدیہ، ایمان هارنہ

^{۱۱} پَس، گشتی يه هَمَرِه يَكْرَاسْت تِرَوَاس شَهَرِ جِي به جَزِيرِه سَاموُتْراکِي بَشِيم، وَ فَرْدَاي اُون رُوزِبه نِياپولِيس بَرَسِيم. ^{۱۲} اَز اَوْجِه به شَهَرِ فِيلِيبِي بَشِيم كه ايتا اَز شَهَرَايِي با كه رُومِيَان اَوْجِه زَنْدَگِي كَانِه بَان و مَقْدُونِيه يه خَاك مِين دَبَا. وَ چَن رُوز اُون شَهَرِ مَيْن بُمَانَسِيم.

^{۱۳} رُوز شَنْبِه يه مُقَدَّس شَهَرِ جِي دِرْگَا بُوْمِيم و ايتا رُوخَانِه يه وَر بَشِيم، اَيْن اِنْتِظَارِ هَمَرِه كه اَوْجِه يِجَا دُعَايِه وَسِين دَرِه. پَس بَنِيشْتِيم و زِنَاكَانِي كه اَوْجِه جَم هَبَا بَان هَمَرِه گَب بَزِيم. ^{۱۴} اوشَانِ مَيْن ايتا خُدا پَرَس زِنَا تِيَا تِرَا يه شَهَرِ جِي دَبَا كه اَمِي گَبِ گُوشِ دَنِه با. اونه اِسْم لِيدِيه با و اَرغَوَانِي پَارْچِه كه خِيلِي گِرَان با رِه رُوشِنِه با. خُداوند اونه دِلِ وَا هَكَرْدِه تا پوْلُس پِيغَامِ گُوشِ هِدِه. ^{۱۵} وَخَتِي لِيدِيه خُودِشِه خَانِواَدِه يه هَمَرِه غَسْلِ تَعْمِيدِ بِيْتِه، خِيلِي اِصْرَارِ هَكَرْدِه و اَمَرِه باگُوتِه: «اَگِه باوَرِ دَارِين كه خُداوندِ اِيْمَان بِيَارِدَم، بِييِن و مِي سِرِه يه مَيْن بَمَانِين.» سَرَاخَرِ اونه خَاَسِه يه تَسْلِيمِ هَبِيم.

پوْلُس و سِيلاس زَنْدَانِ مَيْنِ

^{۱۶} يِگَشِ به اُون مَحَلِي كه هَمَشِ دُعَا كانه بِيْم شُونِه بِيْم، ايتا گُلْفَتِ بَرِ بَخَارِديم كه رُوحِ غِيْبِگُويِ دَاشْتِه و فَاَلْگِيرِي يه هَمَرِه خُودِشِه اَرَبَابَانِ خِيلِي سُوْد زَسَانْدِنِه با. ^{۱۷} اُون اَمَا و پوْلُسِ دُمَالِ هِنِه با و دَادِ هَمَرِه گُونِه با: «اَيْنِ مَرْدَاكَان، خُدايِ مَتَعَالِ خَادِمِن و نِجَاتِ رَاهِ رِه شِمِرِه اَعْلَامِ كَانَن.» ^{۱۸} اُون خِيلِي رُوزَا اَيْنِجُورِ كانه با. سَرَاخَرِ پوْلُسِ صَبَرِ سَرِ بُوْمَا و وَگَرِسِه اُون رُوحِ رِه باگُوتِه: «به اِسْمِ عِيسِي يه مَسِيحِ تَرِه دَسْتُورِ دَنَمِ اَيْنِ كِيَجَايِه جِي دِرْگَا بِيئي!» هَمُونِ دَمِ، رُوحِ اونه جِي دِرْگَا بُوْمَا.

^{۱۹} وَلِي اُون گُلْفَتِ اَرَبَابَانِ وَخَتِي بَدِييِنِ اوشَانِ كَسْبِ و كَاسِبِي به بادِ بَشَه، پوْلُس و سِيلاسِ بِييِنِ و اوشانِه كِرِشِ هَدَنِ و شَهَرِ مِيدَانِ مَيْنِ زَنُوسَانِ وَرْجِه

بَیْرَدَن. ۲۰ پَس اوشانِه قاضیان وَرجه بیاردَن و باگوتِن: «این مرداکان یهودین و اَمی شَهر آشوب بَکشین. ۲۱ رَسَم و رُسومایِ رِه تبلیغ کائَن که اوشانِ قبول هَگَرَدَن و بجا بیاردَن اَمّا رومیانِ وَسین جایز نیه.»

۲۲ مردم پوُلَس و سیلاسِ هجوم بیاردَن و اوشانِ هَمَرِه هَمَدَس هَبان. وَ قاضیانِ دستور هَدَن اوشانِ لَواسِ در بیارَن و اوشانِه چو بَزَن. ۲۳ وَخَتِ اوشانِه خِیلی چو بَزَن، اوشانِه زندان مَین دیم هَدَن و زندانبانِه دستور هَدَن خِیلی اوشانِ مواظِب هَبو. ۲۴ وَخَتِ زندانبانِ این دستورِ بَیتِه، اوشانِه دِلِه زندان مَین دِلِه بَیْرده و اوشانِ لَنگِ دار بینِه یِه گَش رَنجیلِ هَمَرِه دَبَسِه.

۲۵ نَصِفِ شُو، پوُلَس و سیلاسِ دَبان دُعا کانه بان و سُرودِ هَمَرِه خَدارِه پَرَسِش کانه بان و بَقیه زندانیانِ هَم اوشانِه گوش دَنِه بان ۲۶ که یَدِفِه ایتا گِته زمین لَرزِه دَکِته، جوریکه زندانِ پِی لَرزِه دَکِته و دَرجا زندانِ دَرشانِ وا هَبان و تمام رَنجیلِشانِ وا هَبان. ۲۷ زندانبانِ بیدار هَبا، وَخَتِ زندانِ وا هَبا دَر بَدیِه، شَمشیرِ بَکشیِه تا خودِشه بَکوشِه، چون خیالِ هَکورده زندانیِ شانِ قَرار هَگَرَدَن. ۲۸ وَلِی پوُلَس دادِ هَمَرِه، باگوتِه: «خودِتِ صَدَمِه نَزَن که اَمّا هَمِه ایجِه دَریم!» ۲۹ زندانبانِ لَمپائیشانِ بَحَسِه و هُولِ هَمَرِه زندانِ مَین بَشِه و هَمونجور که ترسِ جی لَرزَنِه با پوُلَس و سیلاسِ لَنگِ دَکِته. ۳۰ ایما، اوشانِه دِرگا بیارِدِه و بَپَرسیِه: «آقایان، چِه هَکُنَم تا نِجاتِ هَگیرم؟»

۳۱ اوشانِ جَوابِ هَدَن: «عیسی یِه مَسیح خُداوندِ ایمانِ بیار که تو و تی خانوادِه نِجاتِ گیرِنین.» ۳۲ ایما خُداوندِ گَلامِ اونه وَسین و تمام اوشانیکه اونه سِرِه یِه مَین دَبانِ وَسین، باگوتِه. ۳۳ هَمون موقِه آز شُو، زندانبانِ اوشانِه دِرگا بیارِدِه، اوشانِ رَخمِ بَشورِدِه، وَ دَرجا اون و تمام اونه خانوادِه تَعْمیدِ بَیتِن. ۳۴ اون اوشانِه خودِشه سِرِه بَیْرده و اوشانِ وَسینِ سفرِه پَهن هَکَرِدِه. اون و تمام اونه خانوادِه آز اینکِه خَدارِه ایمانِ بیاردِ بان خِیلی خوشحالِ بان.

۳۵ وَلِی وَخَتِ روزِ هَبا، قاضیانِ مأمورانِ زندانبانِ وَر بَرساندِن، باگوتِن: «اون مَرِدکانِ رِه آزادِ هَگَن!» ۳۶ زندانبانِ پوُلَسِ این پیغامِ جی خَبَردارِ هَکَرِدِه و باگوتِه: «قاضیانِ دَسَور هَدَن که شِمِرِه آزادِ هَکُنَم. پَس آلانِ دِرگا بییین و بیشین بَسلامت.»

۳۷ وَلِی پوُلَسِ اونه جَوابِ باگوتِه: «اَمّا که رومِ تابعیتِ داریم رِه بی محاکمِه و همه یِه چِشَمِ وَر چو بَزَن و زندانِ مَین دیم هَدَن. اَسِه خَنِ یواشکیِ اَمَرِه آزادِ هَکُن؟ اصلاً! بَنی خُدِشانِ بیین و اَمَرِه ایجِه یِه جی دِرگا بیارِن.»

^{۳۸} مأموران اینه قاضیان باگوتن، اوشان وَختی بِشَنَوَسَن پوئس و سیلاس رومِ تابعیتِ دارن، خِیلی بَترسین ^{۳۹} پس بومَن و اوشانِ جی عذرخواهی هَکَرَدَن و تا زندانِ دِرگایه وَر اوشانِه هَمراهی هَکَرَدَن، خواهشِ هَکَرَدَن که شَهرِ جی بوشون. ^{۴۰} اوشان بعد آز اینکه زندان جی دِرگا بَشَن، به لیدیهِ یه سِرِه بَشَن. اوجِه آدشانِ بَدیین و اوشانِه تَشویقِ هَکَرَدَن. ایما اوجِه یه جی بَشَن.

پوئس و سیلاس تِسالونیکِ یه مِین

^۱ پوئس و سیلاس آمفیپولیس و آپولونیایه شهرایه جی بگَدِشَتِن و به شَهرِ تِسالونیکِ بومَن، که اوجِه یهودیانِ عبادتگاهِ با. ^۲ پوئس طَبقِ خُودِشِه عادت به عبادتگاهِ بَشَه، اون سِه تا شَنبِه یه مُقَدَس اوشانِ هَمَرِه نِوشَتِه هایه مُقَدَسِ جی بَحْثِ کانه با ^۳ و توضیحِ دَنه با و دَلیلِ هارنه با که باید مَسیحِ عذابِ بَکِشِه و مُردِگانه جی زنده هَبو. اون گونه با: «این عیسی که اونه شِمِرِه اِعلامِ کائِم، هَمون مَسیحِ موعود.» ^۴ بَعْضی از اوشان قانع هَبان که پوئس و سیلاسِ مُلَحَقِ هَبون. وَ هَمینجور ایتا گِته گروه یونانیانِ خدایَرس و خِیلی آرزِناکان سَرشَناس، اوشانِه مُلَحَقِ هَبان.

^۵ وَلی یهودیانِ حَسودی هَکَرَدَن و چَن تا شَریرِ آدَمانِ بازارِ جی جَمِ هَکَرَدَن، یه دَسَه لات و لوت راه تُوادَن و شَهرِ مِینِ بِلوا هَکَرَدَن. اوشان پوئس و سیلاس پیداهَکُورَدَن و سِین یاسونِ سِرِه یه سَمَتِ هُجومِ بَیرَدَن تا اوشانِه جَماعتِ دِلِه یه جی دِرگا بيارن. ^۶ وَلی وَختی اوشانِه پیدانکُورَدَن، یاسون و بَعْضی دِیگرِ آز آدشانِ شَهرِ حاکِمانِ وَر بَکشانَدَن و داد بَزَن که «این مَرَدانِ که تمام دنیارِ زیر و رو هَکَرَدَن، آسِه اِیجِه بومَن ^۷ و یاسون اوشانِه خُودِشِه سِرِه بَیرِدِه. ایشان هَمه رومِ پادشاهِ قِیصرِ دَسُتوراتِ جی سَرپِچی کائِن و مَدَعینِ که ایتا دِیگرِ پادشاه، به اِسمِ عیسی دَرِه.» ^۸ وَختی مَرَدَم و شَهرِ حاکِمانِ اینِه بِشَنَوَسَن، پَریشانِ هَبان. ^۹ ایما یاسون و بَقیه یه جی ضِمانتِ بَیتِه، اوشانِه آزاد هَکَرَدَن.

پوئس و سیلاس بِیرِه شَهرِ مِین

^{۱۰} آدشان شَبانِه دَرجا پوئس و سیلاس به شَهرِ بِیرِه راهی هَکَرَدَن. وَختی اوشان اوجِه بَرسین، یهودیانِ عبادتگاهِ مِینِ بَشَن. ^{۱۱} این یهودیانِ اون یهودیانِ جی که تِسالونیکِ یه مِینِ دَبان نَجیب تر بان، اوشان اِشتیاقِ هَمَرِه پِیغامِ قبول

هَکَرْدَن و هر روز نِوِشْتِه هَايه مُقَدَّس رِه خَانِسَن تا بَيْن پوئس و سيلاس گب خُدايه کلام مِثان هيسه يا نه.^{۱۲} اينجوري، خيلي آز يهوديان، وَ خيلي از سَرشناس يوناني زِناکان و مَرداکان هَم ايمان بيارِدَن.

^{۱۳} ولى وَخْتِ تِسالونيكى يه يهوديان بَقَهْمِسَن كه پوئس بيريه يه دِلِه هَم خُدايه کلام اعلام كانه، اوجِه بَشَن و مَرْدِمِ اَنترِيك هَکَرْدَن و شَهْرِبِه آشوب بَكشين.^{۱۴} آداسان دَرجا پوئس دريا كِنار سَمَت راهى هَکَرْدَن، ولى سيلاس و تيموتائوس بيريه مَيْن بُمَانِسَن.^{۱۵} اوشانيكه پوئس هَمراهى كانه بان اونه تا آتِن بيارِدَن. بعد از اينكه پوئس جى سيلاس و تيموتائوس وسين دستور بِيَتِن كه هر چه تَن تَر پوئس مُلَحَق هَبُون، اوجِه يه جى بَشَن.

پوئس آتِن مَيْن

^{۱۶} اُون موقِه كه پوئس آتِن مَيْن اُون دُتايِه اِنْتَظارِ كَشِنِه با، آز اينكه دينِه با شَهْر بُشَنانه جى پُر، اونه رُوح غِصَبِه بِيَتِه.^{۱۷} اينه وسين، عبادتگاهِ مَيْن يهوديان هَمَرِه و خُداپَرَس يونانيان، وَ هَم هر روز شَهْرِ ميدانِ مَيْن اُون مَرْدِمِ هَمَرِه هَم كه اوجِه دَبان بَحْث كانه با.^{۱۸} بعضى آز رَواقى و اِيپِكورى يه فيلسوفان هَم اونه هَمَرِه بَحْث كانه بان. بعضى آز اوشان گونه بان: «اين مُفَت گب زَن چى خِنِه باگو؟» بَقِيه گونه بان: «انگار غريبِ خُدايانِه تبليغ كانه.» چون پوئس، عيسى و مَرْدگانِ زَنِدِه هَبُوسَن بارِه اوشانِ وسين گب زَنِه با.^{۱۹} اِيما پوئس بِيَتِن، 'آريوپاگوس' مَيْن كه ايتا كوچِ كوَتِ آتِن مَيْن با و مَرْدِمِ اوجِه جَم بونه بان بَرْدَن و اونه باگوَتِن: «تانيم بِدانيم اين جَدِيدِ تَعليم كه تو دَنِ، چيه؟»^{۲۰} تى گب اِمى گوش عَجيب هِنِه. پَس خَنيم اونه معنِ رِه بِدانيم.^{۲۱} تمام آتِنيان و غَرِبِه شان كه اوجِه زَنديگى كانه بان، كارى نداشتِن بَجَزِ اينكه خوشانِه وَخْتِ تازِه عقايد گب بَزَن سَر بَتَن.

^{۲۲} پَس پوئس 'آريوپاگوس' مَيْن بِيَسَا و باگوته: «اى آتِنِ مَرداکان، مَن شِمِرِه از هر لحاظ خيلي ديندار بَدِييم.»^{۲۳} چون وَخْتِ كه شَهْرِ مَيْن گَرْدِنِه بام و اونچه كه شما پَرَسَش كانين رِه بَدِييم، ايتا قَرَبانگاه پيدا هَكُورْدَم كه اونه سَر بَنوشت هَبَا با: "تَقْدِيم بِه خُدايى كه هَلَلِه بِشَناخته نَبَا". آسِه مَن اونچه كه شما اونه نِشَناسِنين و پَرَسَش كانين رِه شِمِرِه اِعلام كَانَم.

^{۲۴} «خُدايى كه دُنْيا و هر اونچه اونه مَيْن دَرِه رِه خَلق هَكُردِه، آسِمَان و زَمِينِ صاحاب هيسه و مَعْبَدايى كه آدمى يه دَس جى بِساته هَبَا يه دِلِه زَنديگى نُكَانِه.

^{۲۵} آدمی یہ دَس نَتَّہ اُونہ خِدمتی ھَکونہ، جوریکہ گونی پچی یہ مُحْتَاج ھَبو، چون خودِش اونیپیکہ کہ تمام آدمانِ زندگی و نَفَس و هر چی یہ دیگرِ بَبخشیہ. ^{۲۶} اون تمام مردمان ایتا آدمِ جی بوجود بیاردہ تا تمام زمین مین زندگی ھَکُن؛ وَ اوشانِ وَسین تعین ھَبَا وَخت و اوشانِ زندگی یہ مُحَلِ حَد و حدودِ تعین ھَکَرِدہ. ^{۲۷} تا مردم خُدايہ دُمَال بَگَرْدن و شاید اُونہ دُمَال بوشون، اُونہ پیداهَکونن، هر چن خدا آمی ھیچ کُدام جی دور نیہ. ^{۲۸} چون اُونہ دِلہ یہ کہ زندگی و حرکت و ھستی داریم؛ ھمونجور کہ بعضی از شیمی شاعران ھم باگوتن کہ حَقِیقَتَن اُونہ نَسَلِ جی ھیسَن.

^{۲۹} «آسہ کہ خُدايہ نَسَلِ جی ھیسیم، خوب نیہ اینجور فِکر ھکنیم کہ خدا ایتا طِلا یا نُقرہ یا سَنگِ مِثان، ایتا مَجَسِمہ یہ مِثان کہ آدمی یہ ھنر و خیالات ھَمَرہ بِتراشیہ ھَبَا ھَبو. ^{۳۰} اولارسلان، خدا اینجور نادانی یہ جی چَشم پوشی کاہہ با. وَلی آلان تمام مردم، آسہ هر جا کہ دَرِن رِہ دستور دَنہ کہ توبہ ھَکُن. ^{۳۱} چون اون ایتا روز تعین ھَکَرِدہ کہ اُونہ مِین توسط اون آدمی کہ مُعین ھَکَرِدہ، دنیارِہ عَدالَتِ ھَمَرہ داوری کاہہ، وَ اُونہ مُردگانہ جی زندہ ھَکَرْدَن ھَمَرہ، ھِمہ رِہ این جَریان جی مُطمئن ھَکَرِدہ.»

^{۳۲} وَختی اوشان مُردگانہ زندہ ھَبوسَن بارہ بَشَنوسَن، بعضیا پوسَخَن بَزَن، وَلی بَقیہ باگوتن: «آما باز ھم تیجی این جَریان بارہ اِشَنونیم.» ^{۳۳} پس پولس اوشانِ جَمع جی بَشہ. ^{۳۴} وَلی چَن نفر اُونہ مُلَحَق ھَبان و ایمان بیاردن. وَ اوشانِ مِین دیونسیوس کہ 'آریوپاگوس' دَسَّہ یہ جی با، ایتا زِنا بہ اِسم داماریس، وَ چَن نَفَر دیگر ھم، اون دَسَّہ یہ جی بان.

۱۸

پولس قُرنتُس دِلہ

^۱ بعد از این، پولس آتن جی بہ شہر قُرنتُس بَشہ. ^۲ اوجہ ایتا یھودی مردای یہ ھَمَرہ، کہ اُونہ اِسم آکیلا با آشنا ھَبَا. آکیلا پونتوس منطقہ یہ جی با. اون خودِشہ زِنا پْرِیسکیلايہ ھَمَرہ جدیدن ایتالیایہ جی بوما با، چون روم امپراطور کلودیوس دستور ھَدہ با کہ تمام یھودیان روم جی بوشون. پولس اوشانِ بَدِیین وَسین بَشہ، ^۳ وَ اینہ خاطری کہ اون ھم اوشانِ مِثان چادرِ دوتہ، اوشانِ وَرجہ بُمانِسہ و مَشغولِ کار ھَبَا. ^۴ پولس هر شنبہ مقدس عبادتگاہِ مِین یھودیان و یونانیان ھَمَرہ بَحْث کاہہ با وَ تَقْلًا کاہہ با اوشانہ قانع ھَکونہ.

° وَخَتِي سِيلاس و تيموتائوس مَقْدُونِيه يه جى بومَن، پولُس تمام خودِشه وَخَتِ خُدايه گلام و سِين بَنَه با، يهوديان رِه شهادت دَنه با كه مسيح موعود هَمون عيسائِه. ^٦ وَلِي وَخَتِي يهوديان پولُس هَمَرَه مخالفت هَكِرْدَن و عيسي رِه نابز باگوْتَن، پولُس اون شهر خاك و خُله خودِشه لِواسِ جى بَتِكانِدِه و اوشانِه باگوته: «شِيمي خون شِيمي گِرْدَن دَبو! مَن تقصير كار نِيم. مِين بعد، غيريهوديان وَر شوَنَم.»

^٧ اِما عبادتگاهِ جى دِرگا بَشَه و تيتوس يوستوس سِرِه بَشَه كه آدَم خداپَرَسِي با و عبادتگاهِ وَر سِرِه داشتِه. ^٨ وَلِي عبادتگاهِ رِئِيس گُريسپوس تمام خودِشه خانواده يه هَمَرَه خداوندِ ايمان بيارِدَن. هَمينجورم خيلي آزاهاى قُرِنْتُس وَخَتِي پِغامِ بَشَنوَسَن، ايمان بيارِدَن و غسَلِ تَعْمِيد بيتَن.

^٩ اِيتا شُو خُداوندِ رويابه مِين پولُس باگوته: «نَتِرس! گَب بَزَن و ساكت نَباش! چون مَن تى هَمَرَه دَرَم و هيچكى نَتِيه خودِشه دَسِ دِراز هَكُونِه تا تِرِه صَدْمِه بَزَنه، چون اين شهرِ مِين خيلي آدَم دارم.» ^{١١} پَس، پولُس يه سال و نيم اوجِه بُمَانِسَه و خُدايه گلام اوشانه تعليم هَدَه.

^{١٢} وَلِي اون موقِه كه گاليو، آخائيه يه منطقه يه حاكِم با، يهوديان هَمَدَس هَبان پولُس سَر بَرِيختَن و اونِه به مَحْكَمِه بيارِدَن. ^{١٣} اوشان باگوْتَن: «اين آدَم مَرَدِم قانع كانِه خدا رِه ايتا رُوشِ هَمَرَه كه خِلافِ شَرِيعَتِ پَرَسِش هَكُن.»

^{١٤} اِما وَخَتِي پولُس خَسَه گَب بَزَنه، گاليو يهوديان باگوته: «اِى يهوديان اِگِه جُرم يا بَدجور جِنائَتِي دَر كار با، مَن دِلِيلِي داشتِمْ شِيمي شِكايتِ گوش هَدَم.

^{١٥} وَلِي از اوجِه كه شِيمي مُرافِه كلمات و اِسْمها و شِيمي شَرِيعَتِ مَسْئَلِه هيسَه، پَس شما خودِتان اونِه بَرَسِي هَكُنِين. مَن نَخَنَم اينجور چيزايه بارِه داوَرِي هَكُنَم.» ^{١٦} پَس اوشانه داوَرِيه يه تَخَتِ پِيش جى دِرگا هَكِرْدِه. ^{١٧} تمام اوشان عبادتگاهِ رِئِيس سوسْتِنِس سَر بَرِيختَن و اونِه حاكِم تَخَتِ پِش بَزَن. وَلِي گاليو هيچكدام از ايشانه اَهَمِيَّت نَدَه.

پولُس به اَنطاكِيه وَگِرْدِنِه

^{١٨} پولُس بعد از اينكه خِيلي رَمان قُرِنْتُس مِين بُمَانِسَه، آداسانِ هَمَرَه خِدافظِي هَكِرْدِه و دَرِيايه راهه جى به سوريه بَشَه. اين سَفَرِ مِين، پُريسْكِيلا و آكِيلا هَم اونِه هَمَرَه دَبان. پولُس كِنخَرِيه يه مِين خودِشه گَلِه رِه بَتَراشِيه، چون اينجور نَذَر هَكِرْدِ با. ^{١٩} وَخَتِي به شَهْرِ اَفُسُس بَرَسِين، پولُس خودِشه هَمَسَفَران جى

سیفا هَبا و خودِش به عبادتگاه بَشَه و یهودیان هَمَرَه بَحْث هَکَرِدَه. ^{۲۰} اُون موقه که اوشان پوُلُس جی بِحَسَن یَذِرَه بيشتر اوشان هَمَرَه بُمانِه، پوُلُس قَبول نَکَرِدَه. ^{۲۱} وَ اوشان هَمَرَه خداحافظی هَکَرِدَه، باگوته: «آگه خدا بخاد باز هَم شيمي وَرجه هَنَم.» اِیما ایتا کِشتی سَوار هَبا و اَفَسُس جی بَشَه. ^{۲۲} وَخَتِ قيصريه يه مین کِشتی يه جی جیر بوما، بَشَه و کليسا يه مَرَدِم ملاقات هَکَرِدَه، اِیما اَنطاکيه يه سَمَت راه دَکِتِه. ^{۲۳} چن وَخت اوجِه بُمانِسَه و باز سَفَر وَسین راهی هَبا، اُون تمام غَلاطيه و فَرِيجيه يه منطقه يه جابجا رِه گَرِدِنه با و تمام شاگردان تَقْوِيت کانه با.

آپولس اِفَسُس شهر دِلَه تعلیم دَنَه

^{۲۴} اُون روزا، ایتا يهودی که اونه اِسْم آپولُس و اسکندريه يه جی با به اَفَسُس بوما. اُون سَخَرانی هَکَرْدَن مِین اَسا با و نِوَشْتِه هایه مُقَدَّس رِه خِیلی دَانِسَه؛ ^{۲۵} خداوندِ راهه مِین آموزش بَیت با و رُوح حرارتِ هَمَرَه گَب رَنه با و دُرُسی يه هَمَرَه عیسی يه بارِه تعلیم دَنَه با، هر چن فقط یحیی يه تَعْمِید جی خَبَر داشتِه. ^{۲۶} آپولُس جراتِ هَمَرَه یهودیانِ عبادتگاهِ مِین شروع به گَب بَزَن هَکَرِدَه. ولی وَخَتِ پُریسکیلا و آکیلا اونه گَب بِشَنُوسَن، اونه ایتا گوشه بَکشین و خُدايه راه رِه دَرَسَتَر اونه نِشان هَدَن.

^{۲۷} وَخَتِ آپولُس قصد هَکَرِدَه به منطقه آخائيه بوشو، آداسان اونه تَشْوِیق هَکَرْدَن و شاگردان وَسین بَنُوشتن اونه گرمی يه هَمَرَه قَبول هَکَتَن. وَخَتِ آپولُس اوجِه بَرَسِيه، اوشانیکه فیض جی ایمان بیارد بان رِه، خِیلی کَمک هَکَرِدَه. ^{۲۸} چُون هَمه يه چِشم وَر يهودیانِ هَمَرَه بَحْث کانه با، وَ اوشان عَقاید قُوتِ هَمَرَه رَد کانه با، وَنِوَشْتِه هایه مُقَدَّسِ هَمَرَه ثابت کانه با که مَسِيح موعود هَمون عیسا يه.

۱۹

پولس اَفَسُس دِلَه

^۱ وَلی موقه اِي که آپولُس قُرْنَتُس شهر مِین دَبا، پوُلُس بعد آز اینکه اُون منطقه يه خُشکی يه راهه جی بُگَدِشْتِه، به شهرِ اَفَسُس بَرَسِيه. اوجِه چن تا شاگرد پیداهَکُورِدَه ^۲ وَ اوشان جی بَپَرَسِيه: «اُون موقه که ایمان بیاردین، رُوح اَلْقُدُس بَیتین؟»

اوشان باگوتن: «نه، اما حَتَّى نِشَنَوَسِيم که روح القُدُس هَم دَرِه.»
 ۳ پوئس اوشانه باگوته: «پس بر چه اساسی غسلِ تعمید بیتن؟»
 اوشان باگوتن: «یحیی یه تعمید.»

۴ پوئس باگوته: «یحیی اوشانیکه توبه کانه بان ره تعمید دَنه با. اون قوم گونِه با، اونیکه بعد از اون هَنه ره ایمان بیارن، یعنی عیسی ره.»^۵ اوشان وَخَتی اینه بِشَنَوَسَن، به اسمِ عیسی یه خُداوند تعمید بیتن.^۶ وَ مَوْقه اِی که پوئس اوشان سَر دَس بَنه، روح القُدُس اوشان وَسین بوما، اوشان ایتا دیگه زَبانِ هَمَره گَب بَرَن وَ نَبَوْتُ هَکَرَدَن.^۷ اون مَرداکان، حدودِ دوازده نَفَر بان.

۸ ایما پوئس به یهودیان عبادتگاهِ بَشَه، اوجِه سه ماه جرأتِ هَمَره گَب زَنه با و خُدايه پادشاهی یه باره بَحْث کانه با و اوشانه قانع کانه با.^۹ وَ لِي بَعْضیان سَرَسختی کانه بان و ایمان نیارنه بان و همه یه چِشَم وَر اَهلِ 'طَرِیْقَتِ' بَد گونِه بان. پَس پوئس خُودِشَه شاگردانه بیتنه و اوشان جی دور هَبا، وَ تمام روز تیرانوسِ مَدْرِسه یه مِیَن بَحْث کانه با و گَب زَنه با.^{۱۰} دو سال هَمینجور بُگُذِشْتَه و این مَدَت مِیَن، تمام آسیایه منطقه یه مَرَدَم، چه یهودی و چه یونانی، خُداوند گَلامِ بِشَنَوَسَن.

اسکیوایه ریکاشان

۱۱ خدا پوئس دَس جی عَجِیب غَرِیب معجزات کانه با،^{۱۲} جوریکه مَرَدَم دَستمال و پیشبندهایی که اونه تَن اونه گَش بخارد با ره مَریضانِ وَسین بَرَنه بان، وَ اوشانِ مَریضی خوب بونِه با و پَلِید ارواحِ اوشانِ جی دِرگا شونِه با.
 ۱۳ پَس چَن تا یهودی دورگرد که چِن گیر بان هَم تَقَلّا هَکَرَدَن عیسی یه خُداوندِ اسمِ اوشانِ وَسین که پَلِید ارواحِ دَاشْتَن، بُخَانَن. اوشان گونِه بان: «بِه اُون عیسی که پوئس اونه موعظه کانه شِمَره قَسَم دَنیم!»^{۱۴} اوشانیکه اینجور کانه بان، اِسکیوایه هَفْتا ریکا بان، که ایتا آز یهودِ گَت گَت کاهِنان با.^{۱۵} وَ لِي پَلِید روحِ اوشانِ جَوَاب باگوته: «عیسی ره اِشْناسِنَم، پوئس ره هَم اِشْناسِنَم، وَ لِي شِما کی هِیسین؟»^{۱۶} پَس اُون مَرْدای که پَلِید روحِ دَاشْتِه اوشانِ سَر بَیْرَسَه، همه ره بُگُتَانِدِه، وَ جوری اوشانه بَرَه که رَحْمی و لَخْت اُون سِرِه یه جی فَرار هَکَرَدَن.

۱۷ اِفْسُس شَهرِ تمام مَرَدَم، چه یهودی و چه یونانی، این جَریانِ جی خَبَرْدَار هَبان، هَمِه یه اوشان ره تَرَس بیتنه، جوریکه از اُون به بعد عیسی یه خُداوند

اسمِ خیلی احترام نَبه بان. ^{۱۸} و خیلی از اوشانیکه ایمان بیارد بان، پیش بومَن، خوشانِه کاران ره آشکارا اعتراف هَکَرَدَن. ^{۱۹} خیلیان هم که پش آزون جادوگری کانه بان، خوشانِه کتابشانه بیاردن و همه یه چشم وَر بَسوزاندن. وَختی کتابشانِ قِیمَتِ حساب هَکَرَدَن، پنجاه هزار تا سَگه نقره با. ^{۲۰} اینجوری، خُداوند کلام همه جا پَخش بونه با و قِوَت گیرنه با.

^{۲۱} بعد از این اتفاقا، پولس خُدايه روح هَمَره هِدایت هَبا که مَقدونیه و آخائیه یه منطقه یه راهه جی به اورشلیم وَگَرْدِه. پولس گونه با: «بعد از اینکه اوچه بَشَم، باید روم شهر جی هم دیدن هَکُنَم.» ^{۲۲} ایما دو نفر از خودشه همکاران، تیموتائوس و إراستوس به مَقدونیه بَرسانیده و خودش چن وَخت آسیایه منطقه یه مَین بُمَانِسِه.

اِفْسُس مَین بِلوا بونه

^{۲۳} هَمون موقه، علیه اهلِ 'طریقَت' ایتا گتِه بِلوا بُلند هَبا. ^{۲۴} ایتا نقره کار که اونه اسم دیمیتریوس با و آرتمیس معبد جی نُقره ای کاران سازنه با، و این راهه جی خیلی درآمد صنعتگران عاید هَکَرْد با، ^{۲۵} اوشان و اینجور کارایه صاحبِ جَم هَکَرْدِه و اوشان باگوتِه: «آقایان، آمی دارایی این کار جیه. ^{۲۶} ولی هَمونجور که دینین و اِشنونین، این پولس نه فقط اِفْسُس مَین بَلکه تمام آسیایه منطقه یه مَین خیلی از مردمِ قانع و گمراه هَکَرْدِه. اون گونه خدایانی که آدم دَس جی بَسَات بوئن، خدایان نیین. ^{۲۷} و این خطر دَره که نه فقط آمی کسب و کار رونق جی دَکِه، بَلکه آرتمیس آمی گتِه اِلَهه یه معبد هم هیچ هَبو، و حتی خودشه عَظَمَتِ آز دَس هِدِه. اونکه تمام آسیایه منطقه و دُنیا یه مَین پَرِسش بونه.»

^{۲۸} اوشان وَختی اینه بَشَنوَسَن، خیلی عَصَبانی هَبان، داد بَزَن که «گتِه، اِفْسُسیانِ آرتمیس!» ^{۲۹} تمام شَهر مَین بِلوا هَبا! تمام مردم هَمَدَس هَبان و میدانِ مسابقاتِ سَمَت هُجوم بَیَرَدَن. اوشان گایوس و آریستارخوس که اهل مَقدونیه و پولس هَمراهان بان ره، کِشِنه بان و خوشانِه هَمَره بَرَنه بان. ^{۳۰} پولس خَسّه خودش ره جمعیتِ نَشان هِدِه، ولی شاگردان نُزاشتن. ^{۳۱} حتّی بعضی از آسیایه منطقه یه حاکمان که اونه رَفیقان بان اونه وَسین پیغام بَرساندن خواهش هَکَرْدَن مسابقاتِ میدانِ دِلِه لَنگ نُزاره.

^{۳۲} جمعیتِ دِلِه غوغا با و مردم گیج بان. هَمه شول کِشِنه بان و هر کس یچی گونه با و بیشترِ مردم نُدانِسَن چی یه وَسین جَم هَبان. ^{۳۳} بعضیا گمان هَکَرْدَن

اسڪندر مَسْئُولَ، چون يهوديان اسڪندر پڻ ٿواده بان، وَ بعضيان جمعيت مين اونه دستوراتي دَنيه بان. اونه خودشه دَس تَكان هَده، مَرْدَم جِي بَحْسَه ساكت هَبون وَ تَقْلا هَڪرده پِچي باگو وَ خودشه جِي دِفاع هَكونه. ^{۳۴} وَلِي وَخْتِي مَرْدَم بَقَهْمَسَن يهوديه، هَمِه يَڪ صِدا، حدودِ دو ساعَت شول گَشِنه بان: «گَت، اَفْسُسِيان آرتميس!»

^{۳۵} سَرآخَر، شَهرِ داروغه جمعيت آرام هَڪرده وَ باگوته: «إي اَفْسُسِ مَرْداڪان، ڪيه ڪه ٺُدانه شَهرِ اَفْسُسِ گَت آرتميس مَعْبِدِ نِگهبانه؟ ڪيه ڪه ٺُدانه شَهرِ اَفْسُسِ مُقَدَّسِ سَنَگِ نِگهبانه ڪه آسِمانِ جِي جِير بَڪته؟ ^{۳۶} پَس اَسه ڪه ٺَبونه اين چيزا رِه اِنڪار هَڪردَن، شما بايد آرام هَين وَ هُول هُولِي ڪاري نَڪنين. ^{۳۷} چون شما اين مَرْداڪانِي ڪه ايجِه بياردين رِه نه اَمِي مَعْبِدِ بِي حِرْمَتِي هَڪردَن نه اَمِي الهه رِه گُفر باگوتن. ^{۳۸} اَگه ديميتريوس وَ اونه هَمڪاران صَنعَتگر، ڪسي يه جِي شِڪايت دارِن، مَحْڪمه شانه دَر وائِه وَ حاڪِمان هَم آمادِئَن. تانَن خوشانه شِڪايتِ اوچِه بَپَرَن. ^{۳۹} وَلِي اَگه شِڪايتِ بيشْترِي دارين، بايد اونه شَهرِ اَنجَمَن رَسْمِي يه جِلْسات دِلِه خَل وَ فِصل هَڪنين. ^{۴۰} چون اين خَطَرِ مَينِ دَرِيم ڪه امروز اِتِّفاقاهِ خاَطِرِي، مُتَّهَم بِه شورشِ هَبيم. اَگه اينجور هَبو، نَتَّينم اين بَلوايه وَسِن دَلِيلِي بياريم.» ^{۴۱} وَخْتِي ڪه داروغه اين گَب بَرِه جَمْعِيَتِ مَتَفَرِّقِ هَڪرده.

۲۰.

پولس به مقدونيه و يونان شونه

^۱ وَخْتِي بَلوا تَمَامِ هَبا، پولس شاگردانِ خودشه حضور دُخانِسَه وَ بعد از اينڪه اوشانه تَشْوِيقِ هَڪرده، اوشانِ هَمَرِه خُدا فِطِي هَڪرده وَ مَقْدونِيه يه منطقه يه سَمَتِ رَاهِ دَڪِتِه. ^۲ پولس اونه منطقه يه جِي گذر هَڪرده، خودشه گَب هَمَرِه ايمانداران خِيلِي دِلْگرمي هَده، تا به يونان بَرسيه. ^۳ پولس سَه ماه اوچِه بُمَانِسَه. موقه اِي ڪه قَصْدِ داشْتِه ڪَشْتِي يه هَمَرِه به سوريه بوشو، يهوديانِ عليه اونه دَسيسَه هَڪوردَن. پَس تَصْمِيمِ بَيْتِه مَقْدونِيه يه رَاهه جِي وُگَرْدِه. ^۴ پولس هَمراهانِ ايشان بان: بيري يه جِي سوپاٽِرِ پِروسِ رِڪا، تِسالونِيڪِي يه جِي آريستارخوس وَ سِڪوندوس، دِرِبِه يه جِي گايوس وَ تيموثائوس، آسيابه جِي تيخِيڪوس وَ ثروفيِموس. ^۵ اوشان پيش آز اَمَا بَشَن وَ ثرواسِ مِينِ اَمِي اِنْتِظارِ ڪَشِنه بان. ^۱ وَلِي اَمَا بعد آز عيدِ فَطِيرِ، ڪَشْتِي يه هَمَرِه فيليبي يه شَهرِ جِي رَاهِي هَبيم وَ بَعْدِ پَنجِ روز، ثرواسِ مِينِ اوشانه مُلْحَقِ هَبيم وَ هفت روز اوچِه

بُمانِسيم.

پولس تروآسی مین

^۷ اَوّلین روزِ هفتَه یه مین، نان پاره هَگردَن و سَین جَم هَبیم. پولس مَرْدُم و سَین موعظه کانِه با، و چون تَصمیم داشتِه فردا اوجِه یه جی بوشو تا نِصْف شو خودِشه گِبِ اداِمه هَدَه. ^۸ اون بالاخانه یه مین که جَم هَبّا بیم، خِیلی لَمپا روشن با. ^۹ ایتا جَوان که اونه اِسْم اِفْتِیخوس با و پنجره یه وَر نِیشتِه با، موقِه اِبی که پولس هَلَه دَبا خودِشه گِبِ اداِمه هَدَه، اون جَوان گَم گَم به خواب سَنگین بَشَه و یَدَفه سَوَمین طَبقه یه جی جیر بَکته، وَختی اونه بَیتن بَدِیین اون بَمرده. ^{۱۰} پولس جیر بَشَه، خودِشه اون جَوان مَرْدای یه سَرَتوَواده و اونه گِشِه بَرَه و باگوتِه: «نَترسین، هَلَه جان داره!» ^{۱۱} ایما جَار بَشَه و نان پاره هَکرده و بُخارده. اون تا سَحَر اوشانِ هَمَره گِبِ بَرَه، و ایما اوجِه یه جی بَشَه. ^{۱۲} مَرْدُم اون جَوان زنده سِرِه بَرَدَن و خِیلی تَسَلی بَیتن. ^{۱۳} ولی اَمّا آمی سَفَر دِلَه، پیش از پولس ایتا گشتی سَوار هَبیم و آسوسِ شَهر سَمت راه دَکَیتیم. تا طَبقِ پولس قَرار اوجِه اونه گشتی یه مین بیاریم، چون پولس بَخَسَه با تا اوجِه رِه خشکی یه راهه جی بوشو. ^{۱۴} پَس وَختی پولس آسوس مین بَدِییَم، اونه گشتی یه مین بیاردیم وبه شَهرمِیلِیلِینی بَشیم. ^{۱۵} اَز اوجِه گشتی یه هَمَره راه دَکَیتیم و فردای اون روزِبه جَزیره خِیوس بَرِسییم. فَرْدَی به جَزیره یه ساموس بَشیم و پَس فَرْدَی، به شَهرمِیلِیتوس بَرِسییم. ^{۱۶} پولس تَصمیم داشتِه دَریایه راهه جی اَفَسُس وَر بَگِذَره تا خودِشه وَختِ آسِیایه مَنتَقَه یه مین هَدَر نَدِه، چون عَجَله داشتِه که آگِه هَبو، روزنِتیکاست اورشلیم مین دَبو.

پولس اَفَسُس مَشاخِ هَمَره خدافِطی کانِه

^{۱۷} اون مِیلِیتوس جی ایتا پیغام اَفَسُس و سَین بَرِسانده و مَشاخِ کَلِیسا رِه خودِشه حَضور دُخَانِسه. ^{۱۸} وَختی بومَن، پولس اوشانِه باگوتِه: خودِ شما هم خَبَر دارین که هَمون اَوّلین روز که آسِیایه مَنتَقَه یه مین لَنگ بَنَم، چَطور تمام می وَختِ شِیمی هَمَره سَر هَگَرَدَم. ^{۱۹} چَطور تمام فروتنی و آرسو یه هَمَره خدَاوندِ خِدْمَت کانِه بام، سَخْتِیهایِ که یَهُودِیان دَسیسه یه خاطری می سَر بوما رِه تَحْمَل هَگَرَدَم. ^{۲۰} دانید که چَطور اونچِه که مَمکن با شِیمی و سَین فایده بَداره رِه، هیچ دَرِیغ نَگَرَدَم، بَلِکِه پیغامِ شِمِرِه اعلام هَگَرَدَم، چِه جَمع دِلَه چِه سِرِه به سِرِه شِمِرِه تَعْلیم هَدَم. ^{۲۱} هَم یَهُودِیان و هم یونانیانِ اعلام هَگَرَدَم که

بايد توبه يه هَمَره خُدايه سَمَت وُگَرَدَن و اَمِي خُداوند عيسي يه مَسِيح ايمان بيارن.

^{۲۲} «و اَسَه، خُدايه روح هِدَايَتِ هَمَره به اورشليم شونَم و نِداَنَم اوچِه چي مي سَر هَنِه؛ ^{۲۳} جز اونكه هر شَهَر مِين روح القُدُس هُشدار دَنِه كه سَخْتِي و زندان مي انتظار دَرِه. ^{۲۴} و لي مَن هَم جان و هَم زِندگي رِه مي و سِين بي آريش دانَم، فقط اگه بِنَنَم مي دورِه رِه تمام هَكُنَم و خِدمَتِي كه عيسي يه خُداوند جِي بِيَتِم رِه، سَر اَنجام بَرِسانِم، و خُدايه فيض خَبَر خوش شهادَت هَدَم.

^{۲۵} «اَسَه دانَم هيچكدام اَز شما كه مَن شِيمي مِين بَگَرِسم و خُدايه پادشاهي رِه اعلام هَكُردَم، دِ مَرِه نِينِه. ^{۲۶} پَس امروز شِيمي و سِين شهادَت دَنَم كه مَن هَمه يه خون جِي پاكَم، ^{۲۷} چون مَن در حَقِّ كُسي كوتاهي نَكُردَم، بَلِكِه تمام پيغام خُدا رِه هَمه يه و سِين بَرِسانَدَم. ^{۲۸} شِيمي حَواس دَبو و تمام گَلِه ابي كه روح القُدُس شِمِرِه اوشان نِظارتِ و سِين بَنَه يه مواظب هَبِين، و كَلِيسايه خُدارِه كه اون خُودِشِه خون هَمَره بَهِييه، گالِشي هَكُنِين. ^{۲۹} دانَم بعد اَز مي رفتن، دَرَنده و رِكشان شِيمي مِين هَنَن كه گَلِه رِه رَحَم نُكائن. ^{۳۰} حَتّي شِيمي مِين كَسايي و رِيسَن كه حَقِيقَتِ وُگَرَداندين تا شاگِردان خوشاينه دُمال بَكشانَن و اَز راه به دَر هَكُن. ^{۳۱} پَس هوشيار هَبِين و شِيمي خاطرِ بيارين كه مَن سِه سالِ تمام، شُو و روز، اَرسو يه هَمَره يه لحظه هَم شِيمي هُشدار هَدَن جِي، نِيَسَم.

^{۳۲} «اَسَه شِمِرِه خدا و اونه گلام فيض بَخش دَس اِسپاردَنَم كه تانه شِمِرِه بَنّا هَكُونِه و تمام كَسايه مِين كه تقدِيس هَبان، ارثيه هَدِه. ^{۳۳} مَن هيچكس نقره و طِلا يا لَواسِ چِشم نِداشتم. ^{۳۴} خُودِ شما دانيد كه مي دَس هَمَره، خُودَم و مي هَمراهانِ نِيازِشانه فراهم هَكُردَم. ^{۳۵} هَمه جورِ شِمِرِه نشان هَدَم كه بايد اينجور سخت كار هَكُنِم تا بَتانِم ضَعِيفانِ دَس بَگِريَم، و عيسي يه خداوند گِب به ياد بداريم كه چطور خُودِش باگوته: “هَدَن، بِيَتِن جِي بَهَرِه.”

^{۳۶} پُولُس وَخْتِي خُودِشِه گِب تمام هَكُرده، زانو بَزِه و هَمه يه هَمَره دُعا هَكُرده. ^{۳۷} هَمِه خيلي بَرِمِه هَكُردَن، و اونه كِشِه رَنِه بان و حُش دَنِه بان. ^{۳۸} اونچه بيشتر اَز هَمِه اوشانه ناراحت كانِه با، پُولُس اين گِب با كه باگوته: «ديگِه مَرِه نِينِن.» اِيما تا گشتي يه وَر اونه بَدَرَقِه هَكُردَن.

۱ بعد از اینکه اوشان جي سيفا هَبيم، دريايه جي سفر وسين راهي هَبيم و مستقيم تا 'کوس' جزيره يه سمت پيش بَشيم. فرداي اون روز، به جزيره رودس برسيم و اوچہ يه جي به بندر پاتارا بَشيم. ۲ اوچہ ايتا کشتي پيدا هڪورديم که دبا فينيقيه يه سمت بوشو. اونه سوار هَبيم و راه دکيتيم. ۳ قبرس آي چپ ور بدييم و اوچہ يه جي بگذشتيم، سوريه يه سمت راه دکيتيم. ايتا صور مين پيايه هَبيم، چون بايسي اوچہ گشتي يه بار خالي هڪونن. ۴ شاگردان اوچہ پيدا هڪورديم، هفت روز اوشان ور بمانسيم. اوشان خداهي روح هدايت همرة پولس باگوتن به اورشليم نشو. ۵ وختي آي بمانسن فرصت تمام هبا، سفر وسين راهي هَبيم. تمام شاگردان خوشانه زناکان و وچه شانه همرة تا شهر درگا آمره بدرقه هڪردن. اوچہ درياکنار زانو بريم و دعا هڪرديم. ۶ بعد از اينکه خدافظي هڪرديم، سوارگشتي هَبيم، و اوشان هم خوشانه سره يه سمت وگرسن.

۷ اما آي سفر درياي ره صور بندر جي شروع هڪرديم و به شهر پتولامائيس برسيم. اوچہ آدشان جي ديدن هڪرديم و ايتا روز اوشان ور بمانسيم. ۸ فرداي اون روز، اوچہ يه جي بَشيم و به شهر قيصر يه يه بوميم. مبشر فيليپس سره بَشيم که ايتا ازون هفت نفي با که خدمت وسين انتخاب هبا با، و اونه ور بمانسيم. ۹ فيليپس چهار تا آذب کيجا داشته که نبوت کانه بان.

۱۰ خيلي روزان که اوچہ دبنييم، ايتا پيغمبر که اونه اسم آگابوس با يهوديه يه جي برسيه. ۱۱ اون آي ور بوما و پولس قيش بيته، خودشه دس و لنگ اونه همرة دبسه و باگوته: «روح القدس گونه: "اورشليم يهوديان اين قيش صاحب اينجوري دبندين و غير يهوديان تسليم کانن."»

۱۲ وختي اينه بشنويسيم، اما و اوچہ يه مردم پولس التماس هڪرديم که به اورشليم نشو. ۱۳ ولي پولس جواب هده: «اين چه کار يه کانين؟ چرا شيمي برمه يه همرة مي دل ايشکيندين؟ من حاضر م عيسى يه خداوند اسم خاطري نه فقط زندان بوشوم، بلکه اورشليم مين بمرم.» ۱۴ وختي بدييم قانع نبونه، دس بکشييم و باگوتيم: «اونچه خداوند خنه، هبو.»

۱۵ بعد از اين روزا، سفر وسين تدارک بدييم و اورشليم سمت راه دکيتيم. ۱۶ بعضي از شاگردان که قيصر يه زندگي کانه بان هم آي همرة بومن و آمره مناسون سره بردن تا اونه مهمان هَبيم. مناسون، اهل قبرس و ايتا از قديمي شاگردان با.

پولس یعقوب دینه

^{۱۷} وختی اورشلیم بَرسیم، آدشان خوشحالی یه هَمَره آمی پیشواز بومن. ^{۱۸} فردای اون روز پولس هَمَره یعقوب بدیتین وسین بشیم. تمام مشایخ دبان. ^{۱۹} پولس اوشانه سلام هَکَرده و اونچه که خدا اونه خِدمتِ هَمَره غیریهودیان مین هَکَرده با ره ایتا ایتا توضیح هَده.

^{۲۰} اوشان وختی بَشَنوسَن، خُداره حمد و ثنا باگوتن. ایما پولس باگوتن: «ای آدش، هَمونجور که دینی هزاران یهودی ایمان بیاردن و همه شریعتِ وسین غیرت دارن. ^{۲۱} اوشان مین اینجور شایع هَبا که تو تمام یهودیانی که غیریهودیان مین زندگی کائن ره تعلیم دنی که موسی یه پیغمبرِ شریعتِ جی وگردن، و اوشانه گونی نباید خوشانه وچَهان ره خَتِنه هَکَن و طبق رَسَم و رُسوم رفتار هَکَن. ^{۲۲} آسه چه باید هَکَردن؟ حتما، اوشان تی بَموئنی جی خَبردار بوئن. ^{۲۳} پس اونچه که تَره گونیم ره هَکَن. ایچه آمی وَر چهار تا مردای دَرِن که نذر دارن. ^{۲۴} اوشانه تی هَمَره بَیر و اوشان هَمَره تطهیر رَسَم و رُسوم بجا بیار و اوشان خَرج هَده تا بَتین خوشانه گلّه ره بَتراشن. اینجوری هَمِه فُهَمین که این شایعات تی باره راس نیه، بلکه تو هَم شریعتِ داری، و اونه مین زندگی کانی. ^{۲۵} ولی غیریهودی ایماندارن باره، اما آمی حکم ایتا نامه یه مین اوشان وسین بَرساندیم و باگوتیم که باید بَتشانه تَقَدیم هَبا خُوراکِ یه جی، خون جی، خَفِه هَبا حیوان گوشتِ جی، و زَنایه جی دوری هَکَن.»

^{۲۶} پس، فردای اون روز پولس اون آدمان ره خُودشه هَمَره بَبرده و اوشان هَمَره تطهیر رَسَم و رُسوم بجا بیارده. ایما به معبد بَشَه تا تمام هَبوسَن تاریخ روزای تطهیرکه اونه مین هر گُدام از اوشان وسین قربانی پیشکش بونه با ره اعلام هَکونه.

پولس معبد مین گیرن

^{۲۷} چیزی نمانسه با تطهیر هفت روز تمام هَبو که چن یهودی آسیایه منطقه یه جی، پولس معبد مین بدیتن. اوشان تمام جَماعتِ آنتریک هَکَردن و اونه بیتن، ^{۲۸} شول گَشینه بان: «ای یهودیان، کمک هَکَنین؛ این هَمونه که تمام مردم ره همه جا علیه آمی قوم و آمی شریعت و علیه این مکان تعلیم دَنه. پیش ازين یونانیان ره معبد مین بیارده و این مقدس جاره نَجس هَکَرده.» ^{۲۹} اوشان پیش تر ثرومیموسی افسسی ره شهر مین پولس هَمَره بدیه بان و خیال هَکَردن پولس

اونه مَعْبِدِ مَيْنِ بَيرِدِه.

^{۳۰} تمام شَهر شلوغ هُبا! مَرَدَمِ آز هر طرف هُجوم بيارِدِن و پولُسِ بَيتِن، مَعْبِدِ جِي دِرگا بَکَشِين و دَرجا مَعْبِدِ دَرشان اوشانِ دُمَال سَر دَيسِن. ^{۳۱} وَ هَمونجور که خَسَن اونه بَکوشَن، رومِ سَريازانِ فرماندِه رِه خَبَر هَدَن که تمام اورشلیم مَيْنِ آشوب هُبا. ^{۳۲} اُونِ فَرماندِه دَرجا خودِشه سَريازانِ و آفَسَرانِ هَمَرِه جَماعتِ سَمَت بَشه. وَخَتِي جَماعتِ چِشمِ فَرماندِه و اونه سَريازانِ بخارِدِه، پولُسِ بَزينِ جِي دَسِ بَکَشِين.

^{۳۳} فَرماندِه پيشِ بوما و پولُسِ دَسگيرِ هَکَرْدِه و دَسْتورِ هَدِه اونه دو زنجيلِ هَمَرِه دَيدَن. اِيما پَرسِيه که اُونِ کِيه و چِه هَکَرْدِه. ^{۳۴} جَماعتِ مِيئنِ جِي هر کِي دادِ زَنِه با و پِچِي گونِه با. فَرماندِه که اُونِ هَمِه سَر و صدايه جِي نَتَنَسِه حَقِيقَتِ بَقَهْمِه، دَسْتورِ هَدِه پولُسِ قلعِه يِه سَمَتِ بَيزِن. ^{۳۵} وَخَتِي پولُسِ قلعِه يِه پَلِه يِه نَزِيکِي بَرسِيه، جَماعتِ اِينقَدَرِ عصبانيِ بانِ که سَريازانِ مَجبورِ هُبانِ اونه خوشاينِه بَالِ سَرِ بَيزِن. ^{۳۶} جَماعتِي که اوشانِ دُمَالِ هِنِه بان، دادِ زَنِه بان: «اونه بَکوشِين!»

پولُسِ مَرْدُمِ هَمَرِه گَبِ زَنِه

^{۳۷} هَلَه پولُسِ رِه قلعِه يِه دِلِه نَيرِدِه بان که فَرماندِه رِه باگوتِه: «إِجازَه دَنِي پِچِي شِمِرِه باگوم؟»

فَرماندِه باگوتِه: «تو يُونانِي بَلَدِي؟» ^{۳۸} مَگِه تو هَمونِ مِصرِي نِيئِي که چَن وَخَتِ پيشِ شورشِ هَکَرْدِه و چَهار هِزار تا آدمکشِ خودِشه هَمَرِه صَحرايه مَيْنِ بَيرِدِه؟»

^{۳۹} پولُسِ جِوابِ هَدِه: «مَن يَهُودِيْمِ و تارسوسِ کِيلِيکِيه يِه جِي هيسَم، شَهرِي که بِي نامِ و نِشانِ نِيه. خواهشِ کانَمِ إِجازَه هَدِينِ مَرْدُمِ هَمَرِه گَبِ بَيزِنَم.» ^{۴۰} وَخَتِي فَرماندِه إِجازَه هَدِه، پولُسِ پَلِه يِه سَرِ بِيَسَا و خودِشه دَسِ مَرْدُمِ سَمَتِ تَکانِ هَدِه، وَخَتِي هَمِه جا گُلّا ساکِتِ هُبا، عِبرانِيانِ زَبانِ هَمَرِه اوشانِه اِينجورِ باگوتِه:

۲۲

^۱ «إِي آداسانِ و إِي پيرانِ، مِي دِفاعِيه رِه که آلانِ شِيمي عَرَضِ رِساندِنَمِ گوشِ هَدِين.»

^۲ وَخَتِي اوشانِ بَشَنوَسَن که پولُسِ عِبرانِيانِ زَبانِ هَمَرِه اوشانِ وَسِينِ گَبِ زَنِه،

بيشتر ساکت هُبان.

ايمَا پوُلُس باگوته: ^۳ «مَن يَهُودِي مَرْدَايِ هيسَم و كيليكيه يه تارسوس شَهرِ مَيَن دُنيا بومَم، وَلِي اَيْن شَهرِ مَيَن گت هُباَم. مِي اَجْدَادِ شَرِيعَتِ كَامِلًا، گامالائِيل دَسِ جِير ياد بِيَتَم و خُدايه وَسِين غِيرَت داشتِم، هُمونجوري كه شما همه امروز دارين. ^۴ مَن 'أَهْلِ طَرِيقَتِ رِه' تا مرگ آزار بَرِسَانْدِم و اوشانِه چه زِنا و چه مَرْدَايِ دَسْگِير كانِه بام و زندان مَيَن ديم دَنه بام. ^۵ كاهِنِ اعظم و تمام يهودِ اعضايه شورا تانَن اَيْن كار وَسِين شهادت هَدَن، چون اوشانِ جِي نايَمههايِ آداسان وَسِين كه دَمَشَقِ مَيَن دَرِن بِيَتَم تا اوجِه بوشوم و اَيْن أَهْلِ طَرِيقَتِ دَسْگِير هَكُنَم و مجازاتِ وَسِين به اورشليم بيارم.

^۶ «وَلِي وَخَتِي رَاه مَيَن دَمَشَقِ نَزِيكي بونِه بام، ظُهر موقِه، يَدَفِه ايتا گِتِه نور كه آدَمِ چِشَم زَنِه با آسَمَانِ جِي مِي دُور بَتَابِسَّه. ^۷ زَمِين سَر ديم بُخاردم و ايتا صدا بَشَنوَسَم كه مَرِه گونِه با: "شائول! شائول! چِرا مَرِه عذاب دَنِي؟" ^۸ «بِرُسِم: "خداوند، تو كي اي؟"

«جواب هَدِه: "مَن هَمون عيسي يه ناصريم كه تو اونه عذاب دَنِي." ^۹ مِي هَمراهان نور بَدِيَن، وَلِي اونه صدا كه مِي هَمَرِه گَب زَنِه بارِه، نِشَنوَسَن. ^{۱۰} «باگوتم: "خداوند، چه هَكُنَم؟"

«خداوند مَرِه باگوته: "وَرِس وبه دَمَشَقِ بوشو. اوجِه اونچه كه تو بايد اَنجام هَدِي رِه، تِرِه گونَن." ^{۱۱} از اوجِه كه مَن اون نور رووشناني جِي كور هُبا بام، مِي هَمراهان مِي دَسِ پِيَتَن وبه دَمَشَقِ بومِييم.

^{۱۲} «دَمَشَقِ مَيَن، ايتا ديندار مَرْدَايِ كه اونه اسم حَنانِيا با و شَرِيعَتِ اَنجام هَدَن دِلِه غِيرَت داشتِه زندگي كانِه با. اون تمام يَهُودِيانِ مَيَن خُش نام با. ^{۱۳} حَنانِيا بوما و مِي وَر بِيَسَا و باگوته: "شائول آداس! بينا هُباش!" هَمون دَم، باز مِي چِشَم سو دَكِتِه و اونه بَدِيَتَم.

^{۱۴} «حَنانِيا باگوته: "أَمِي پيرانِ خدا تِرِه اِنْتِخاب هَكِرْدِه تا اونه ارادِه رِه بَداني و اون صالِح بِيَنِي و اونه دَهَن جِي گَبايِ رِه بَشَنِي. ^{۱۵} چون تو تمام مَرْدُم وَر، اونه شاهد بوني و اونچه كه بَدِيَتِي و بَشَنوَسِي رِه، شهادت دَنِي. ^{۱۶} آسِه چي يه اِنْتِظارِ گَشَنِي؟ وَرِس و اونه اِسْم دُخوان و غَسَلِ تَعْمِيد بَگِير. وَ تِي گُناهانِ جِي پاك هُباش!"

^{۱۷} «وَخَتِي به اورشليم وَگَرِسَم و دَبام مَعْبِدِ مَيَن دُعا كانِه بام، خَلَسِه يه مَيَن بَشَم ^{۱۸} و خداوندِ بَدِيَتَم كه باگوته: "عَجَلِه هَكُن و هر چه زودتر اورشليم جِي

بوشو، چون اوشان تی شهادت می باره قبول نکائن.

^{۱۹} «مَن بُاگوَتَم:» خداوند، اوشان خُدشان دانن که مَن عبادتگاهان مین شونه بام و اوشانیکه تیره ایمان داشتن ره، زندان مین دیم دَنه بام و رَنه بام. ^{۲۰} وَخَتی تی شاهد استیغانِ خونِ ریزنه بان، مَن خودم اوجِه ایسه بام، اون کارِ هَمَره موافق بام، وَ اونه قاتِلانِ لُواسِ مواظب بام.

^{۲۱} «خداوند مَرِه باگوته:» بوشو؛ چون مَن تیره دورجاهايه سَمَت، غیریهودیان وَر رساندَنَم»

^{۲۲} مردم تا ایچه پولسِ گِبِ گوش دَنه بان، ولی وَخَتی اینه باگوته خوشانه صِدا ره بُلند هَکَرَدَن و داد بَرَن: «زمین ره اینجور آدمِ جی پاک هَکَنین، نباید اجازه هَدين اینجور آدمِ زندِه بُمانِه!»

^{۲۳} اون موقه ایی که اوشان شولِ هَمَره خوشانه قُوا ره خوشانه سَرِ وَر تِکان دَنه بان و خاک بُلند کانه بان، ^{۲۴} فرماندهِ دستور هَده پولسِ قلعه یه مین بَرَن، شَلّاق بَرَن و اونه جی بازخواس هَکَن تا معلوم هَبو چیهِ وَسین مردم اینجوری علیه اون داد گَشَن. ^{۲۵} وَخَتی که پولسِ شَلّاق بَرَن وَسین دَبَسَنه بان، پولسِ افسری که اوجِه هیسبا ره، باگوته: «قانون شِمرِه این اجازه ره دَنه یَنَقَر که روم تابعیتِ داره ره بی اینکه مُحاکِمِه هَکَنین شَلّاق بَرَنین؟»

^{۲۶} اون افسر وَخَتیکه اینه بَشَنوَسَه، فرمانده یه وَر بَشَه و اونه باگوته: «تو دانی چی کانی؟ چون این مردای روم تابعیتِ داره!»

^{۲۷} فرماندهِ پولسِ وَر بوما و اونه جی بَرَسِیه: «باگو بَشَم، تو رومِ تابعیتِ داری؟»

پولس جواب هَده: «آره، دارم.»

^{۲۸} ایما فرماندهِ باگوته: «مَن این تابعیتِ بَدَس بیاردَن وَسین، خیلی بَها هَدم.»

پولس اونه جواب باگوته: «ولی مَن این تابعیتِ هَمَره دُنیا بومَم!» ^{۲۹} اوشان که قَرار با اونه جی بازخواس هَکَن، درجا خوشانه کِنار بَکَشین. فرماندهِ هَم که بَقَهَمِسَه با ایتا رومی ره دَسگیر هَکَرده، بَرَسِیه.

پولسِ یهودِ شورایه وَر

^{۳۰} فردای اون روز، چون فرماندهِ خَسَه دَقَتِ هَمَره بَقَهَمِه که چِرا یهودیان پولسِ مَتَهَم هَکَرَدَن، اونه زندان جی آزاد هَکَرده و دستور هَده گت گتِه کاهنان

و تمام يهودِ شورايه اعضا جَم هَبون. ايماء، پولس جیر بيارده تا اوشان پيش حاضر هَبو.

۲۳

۱ پولس شورايه اعضا ره بيشيه و باگوته: «آداسان، مَن تا امروز وجدانِ پاکِ هَمره خُدايه حُضور زندگي هَگَرَدَم.» ۲ وَخْتِي اينه باگوته، کاهِن اعظم، حَنانِيا، اوشانيکه پولس ور هيسا بان ره، دَسْتور هَدَه تا اونه تُک سَرِ بَرِزن. ۳ پولس حَنانِيا ره باگوته: «خدا تَرِه رُنه، اِي اِسبِي هَبا ديوار! تو اون تَخْتِ سَرِ نِشْتِي تا طَبَقِ شَرِيعَتِ مَرِه محاکمه هَکُنِي، وَلِي تو بَرِخَلَفِ شَرِيعَتِ، دَسْتور دَنِي مَرِه بَرِزن؟»

۴ اوشانيکه پولس ور هيسا بان، باگوته: «خُدايه کاهِنِ اعظمِ بِي جِرْمَتِي کاني؟»

۵ پولس باگوته: «اِي آداسان، مَن نِدايَسَم کاهِنِ اعظم؛ چون توراتِ مِینِ بَنوشت هَبا: "تِي قومِ رَهَبَرِ بَد نَگو."»

۶ ايماء پولس که دِايَسَه بعضی از اوشان عُلمايه فِرَقه صَدوقِي و بعضيان عُلمايه فِرَقه فَرِيسين، شورايه مِینِ بَلَنَدِ صِدايه هَمره باگوته: «اِي آداسان، مَن فَرِيسِي و فَرِيسِي زاده آم، اينه خَاطِرِي که مُرَدِگانه زنده هَبوسَن اَميد دارم، دَرَم محاکمه هَبوم.» ۷ وَخْتِي پولس اينه باگوته، فَرِيسيان و صَدوقيان مِینِ جَر و بَحْثِ دَکِيتِه و جَماعتِ دو دَسَه هَبان، ۸ چون صَدوقيان مُرَدِگانه زنده هَبوسَن و فَرِيشْتِه و روحِ اعتقادِ نِداَرَن، وَلِي فَرِيسيان تمام ايشانِ اعتقادِ دارِن.

۹ ايتا گِته بَلَبَشو هَبا! بعضی از توراتِ مُعَلِّمين که فَرِيسِي بان، وَرِسَن و بَدجورِ اعتراضِ هَکَرَدَن و باگوته: «اين مَرَدای يه مِینِ هِيجِ خَطايِي نِينِیم. از کُوجِه معلوم که ايتا روح يا فَرِيشْتِه اونه هَمره گَب نَزَه بو.» ۱۰ دَعوا جوري بالا بَيتِه که فرماندِه بَتَرَسِيَه نَکُنِه پولس پاره پاره هَکُنَن. پَس سَرِيازانِ دَسْتور هَدَه جیر بوشون و پولس اوشان چَنگِ جِي دَر بيارن، وَ قَلعه يه مِینِ بَيرِن.

۱۱ هَمون شَو، خُداوند پولس ور بيسا و باگوته: «تِي دِل فُرصِ هَبو! هَمونجور که اورشليم مِینِ مَرِه شَهَادَتِ هَدِي، رومِ مِینِ هَم بايد شَهَادَتِ هَدِي.»

دَسِيسِه بَکوشَتَن پولس

۱۲ وَخْتِي صُب هَبا، يهوديان هَمديگرِ هَمره دَسِيسِه دَچين، قَسَمِ بُخاردِن تا پولس نَکوشَن، هِيجِي نَخارَن و هِيجِي نَنوشَن. ۱۳ اين دَسِيسِه يه مِینِ بيشتر از

چهل نفر دَس داشتن. ^{۱۴} اوشان گت گته کاهنان و مَشاخِ وَر بَشَن و باگوتن: «أما قَسَم بُخارِديم تا پوئس نُکوشيم، هيچي نُخاريم. ^{۱۵} پس آسه شما و شورايه اعضا رومِ فَرمانده يه جی بخاين اونه شيمي وَر بياره، اين بهونه يه هَمَره که خَنين دقيقتَر اونه قضيه ره بَرسي هَکنين. اما آماده ايم پيش از اينکه ايجه بَرسه اونه بَکوشيم.»

^{۱۶} ولی پوئس خاورزا اين دَسيسه يه جی خَبردار هَبا و به قَلعه بَشَه و پوئس خبردار هَکرده.

^{۱۷} پوئس ايتا از افسران دُخوانده و باگوته: «اين جَوانِ فرمانده يه وَر بَير، چون اونه وَسين ايتا خَبَر داره.» ^{۱۸} اون افسر اونه فرمانده يه وَر بَيرده و اونه باگوته: «پوئس زندانی مَره صدا هَکرده و ميچی بَخَسَه اين جَوانِ شيمي وَر بيارم؛ خَنه شِمِره پچی باگو.»

^{۱۹} فرمانده اون جَوان دَسِ بيته، اونه ايتا گوشه بَکشيهِ و بَرسِيه: «چی خنی مَره باگويي؟»

^{۲۰} پوئس خاورزا باگوته: «يَهوديانِ هَمَدَس هَبان شيمي جی بخاين که فَردا پوئس شورايه وَر بَيرن، اين بهانه يه هَمَره که خَنين دقيقتَر اونه قضيه ره بَرسي هَکَن. ^{۲۱} اوشان دَرخاس قبول نُکنين، چون بيشتر از چهل نفر اونه گمين نيشتن. اوشان قَسَم بُخاردين تا اونه نُکوشن، هيچي نُخارن و نَنوشن. آسه آمادَن، وَ فقط منتظرَن شما اوشان دَرخاس قبول هَکنين.»

^{۲۲} فرمانده، جَوانِ مَرخَص هَکرده و اونه قَدِغَن هَکرده، باگوته: «هيچکسي نُگو اين چيزا ره مَره خَبَر هَدي.»

پوئس به قيصرِيه رَساندِن

^{۲۳} پس فرمانده دو نفر از خودِشه افسرانِ خودِشه حضور دُخانِسَه و اوشانه باگوته: «دويست تا پياده سَرياز، هَفَتاد تا سواره سَرياز و دويست تا نيزه دار آماده هَکنين تا اِمشو ساعتِ نُه به قيصرِيه بوشون. ^{۲۴} پوئس وَسين هَم ايتا اَسب فَرَاهَم هَکنين و اونه صحيح و سالم فليکسِ فرماندارِ تحويل هَدين.»

^{۲۵} ايتا نامه هَم، اينجوري بَنويشته:

^{۲۶} «أز گلوديوس ليسيّاس

به عاليجناب فليکسِ فرماندار:

سلام،

^{۲۷} یهودیان این مردای ره بَیتن، قَصَد داشتنِ اونه بَکوشَن، ولی مَن می سَربازان هَمَره بَشَم اونه نِجات هَدم، چون بَشَنوَسَه بام تابعیتِ روم ره داره. ^{۲۸} چون خَسَم بدانم چیه وسین اونه اِتهام رَنن، اونه اوشان شورایه وَر بَردَم. ^{۲۹} بَقَهَمَسَم اونه اِتهام مربوط به خِدشانه شریعت و اونه جُرم اینقدر نیه که اون سِزا مرگ یا حبس هَبو. ^{۳۰} ایما وَختی خَبَردار هَبام علیه اون دَسِیسِه دَچین، دَرجا اونه شیمی وَر بَرساندیم. اونه شاکیان ره هَم دستور هَدم تا شکایتی که اونه جی دارن ره، شیمی وَر بیارن.»

^{۳۱} اینجوری، سَربازان طَبق دستور، پولس شَبانه خوشانه هَمَره به شهر آنتیپاتریس بَردن. ^{۳۲} فردای اون روز، پیاده سَربازان به قلعه وَگَرَسَن، فقط سواره سَربازان اونه هَمراهی کانه بان. ^{۳۳} وَختی سواره سَربازان به شهر قیصریه بَرَسین، اون نامه ره فرماندارِ تحویل هَدن و پولس ره هم اونه وَر بیاردن. ^{۳۴} فرماندار نامه ره بُخانشه و پولس جی بَرسیه کجائیه. وَختی بَقَهَمَسَه کیلیکیه یه مَنطقه یه جیه، ^{۳۵} اونه باگوته: «وَختی تی شاکیان ایچه بَرَسین، تی گِب گوش دَنم.» ایما دَسَور هَده تا پولس هیرودیس کاخ مَن زیر نظر بدارن.

۲۴

پولس محاکمه فلیکسی وَر

^۱ بَعَدِ پَنج روز، کاهِن اعظم حَنانیا، چَن نفر آَر مَشاخ و ایتا وَکیل هَمَره که اونه اِسْم تِرَتولُس با به قیصریه بومَن. اوشان خوشانه شِکایتِ علیه پولس فرماندارِ پیش بَردن. ^۲ وَختی پولس احضار هَکردن، تِرَتولُس، پولس مُتَهَم هَکرده و باگوته: «عالیجناب فلیکس، چون خیلی وَخت شیمی سایه یه جیر صلح و آرامش داریم و شیمی پیشبینی باعِث هَبا این قوم وَضِع خُجیرتر هَبو، ^۳ می وَظیفه دَانم هر وَخت و هر جا، شیمی جی قدردانی هَکنیم. ^۴ ولی اینه وسین که شیمی وَختِ بیشتر نَگیریم، خَواهِش کانیم لُطف هَکُنی و یِگم آمی گِب بَشَنی.»

^۵ «اَمِرِه ثابت هَبا که این مردای، آدَمیه که فِتْنه تُوادِنه و تمام دنیایه یهودیان مِین آشوب به پا کانه. هَمینجورَم ناصری یه فِرقه یه سَرَدَسِیه. ^۶ و این آدم حتّی تَقْلا هَکرده مَعْبِدِ بی حرمت هَکونه؛ ولی اَما اونه دَسْگیر هَکردیم. وَ خَسِیم طَبق آمی شریعت اونه محاکمه هَکنیم ^۷ ولی فرمانده لیسایس بوما و اونه بَزور آمی

دَسِ جیرِ درگا بیارده، ^۸ وَ اونه شاکیان دَسْتور هَدَه تا شیمی وَر بیئن. آسه آگه شما اونه جی بازخاس هَکْنین، هر اونچه ایی حقیقتِ که اونه مَتَهَم کانیم، شِمِرِه آشکار بونه.»

^۹ یهودیان هَم یکصدا تمام این چیزان ره تأیید هَکَرْدَن.

^{۱۰} وَخْتِ فرماندار پولس اشاره هَکَرْدِه که گَب بَزْنِه، اون اینجور جواب هَدَه: «دائِم خِیلی سالِ که این قوم داوَری کانی؛ پَس خوشحالی یه هَمَره، می جی دِفَاع کائِم. ^{۱۱} شما خودتان تانید تحقیق هَکْنین و بَقَهَمین از اون موقه ایی که مَن عِبَادَتِ وَسین به اورشلیم بَشَم، دَوازده روز بیشتر نُگَذرِنه، ^{۱۲} وَ این مدّت مَین، نَدَین مَن هیچکس هَمَره مَعْبِدِ مَین جَرّ و بَحْث هَکْنَم یا اینکه عِبَادَتگاها یا شَهرِ دِلِه، مَرْدِمِ آنِتریک هَکْنَم. ^{۱۳} اوشان نَتَنن اِتهامایِ که مَرِه رَنن ره ثابت هَکْنن. ^{۱۴} وَلِی شیمی وَر اعتراف کائِم که طبق طریقت که اوشان اونه ایتا فِرَقه دانن، می پیرانِ خَداریه پَرَسَش کائِم و هر اونچه هم که تورات و پیغمبرانه نِوَشْتِه یه مَین بَنوشت هَبا ره، اعتقاد دارم. ^{۱۵} وَ مَن هم اوشانِ مِثان خَداریه اُمید دارم و اعتقاد دارم خُجیرِه آدَمان و بَدِ آدَمانِ وَسین زنده هَبوسن دَرَکارِه. دُرُس این آدَمان مِثان که قبول دارن. ^{۱۶} اینه وَسین، خِیلی ثَقَلّا کائِم تا خدا و مَرْدُمِ وَر وجدانِ پاکِ هَمَره زندگی هَکْنَم.

^{۱۷} «مَن بعد از چن سال، به اورشلیم بومَم تا می قوم وَسین صَدَقَه بَیَارم و هَدایا تقدیم هَکْنَم. ^{۱۸} دَرحالی که دَبام اینه بجا بیارم مَرِه موقه ایی که پاک بام، مَعْبِدِ مَین پیداهکورْدَن. نه جَماعتی دَر کار با و نه بَلوایی با. ^{۱۹} وَلِی اوجِه چن تا یهودی آسایه منطقه یه جی دَبان که بایَسِی اِیجِه شیمی پِیش حاضِر بونه بان تا آگه عَلِیه مَن شکایتی دارن، باگون. ^{۲۰} وَ یا اینکه اوشانیکه اِیجِه دَرِن، باگون وَخْتِ که شورایه پِیش اِیسه بام، می دِلِه چه جُرمی پیداهکورْدَن، ^{۲۱} بَجَزِ اینکه اوشانِ مَین بَلَنَدِ صدایه هَمَره باگوئِم: ”مَرْدِگان زنده هَبوسنِ خاطریه که امروز شیمی وَر مُحاکِمِه بوئِم»

^{۲۲} ایما فِلیکُس که طریقتِ خِیلی خوب شِناسِنِه با، مُحاکِمِه ره یه وَخت دیگَر بَنَه و باگوئِه: «وَخْتِ فرمانده لیسِیاس بیه، اون موقه شیمی شکایت وَسین تصمیم گیرئِم.» ^{۲۳} ایما افسری که مَسئول با ره دَسْتور هَدَه تا پولس زیر نظر هَگیرِه، وَلِی یِکَم آزادی هم اونه هَدِه و اونه جلوه نَگیرِه که اونه آشنایان اونه احتیاجاتِ برطرف هَکْنن.

^{۲۴} چن روز دیگِه، فِلیکُس خودِشه زنا دُروسیلایه هَمَره که یهودی با، بوما و

پولُس دُمَال بَرَسانِدِه، اُون پولُس گَب که دربارِه عیسی یِه مَسِیح اِیمان با رِه گوش هَدَه. ^{۲۵} وَخَتِ پولُس، صالِح هَبوسَن و پرهیزگاری و آینده یِه داوری جی گَب مِین بیاردِه، فِلیکُس هَراسان هَبا و باگوتِه: «فَعْلًا بَسَّه! تانی بیشِی. باز یَدَفِه دیگِه تِرِه می حضور دُخواندِنَم.» ^{۲۶} علاوَه بر این، اُمید داشته پولُس اَوْنِه رِشوَه هَدَه. اینِه وَسین، چن دَفِه اَوْنِه احضار هَکوردِه و اَوْنِه هَمَرِه گَب رَنه با. ^{۲۷} دو سال دیگِر، پورکیوس فِستوس، فِلیکُس جانشین هَبا. وَلِی فِلیکُس، اینِه وَسین که یهودیان سَر مِنت بَنه، پولُس هَمونجور زندان مِین داشته.

پولُس محاکمه فِستوسی وَر

^۱ فِستوس سِه روز بعد آز اینکِه خودِشِه مُحلِ فرماندار یِه مِین بوما، قیصریه یِه جی به اورشلیم بَشَه. ^۲ اَوچِه گَت گَتِه کاهنان و یهودِ قوم گَت گَتِه اَوْنِه پِش حاضر هَبان و خوشانِه شکایتِ علیِه پولُس باگوتِن. ^۳ اوشان اصرارِ هَمَرِه فِستوس جی بَخَسَن اوشانِ سَر مِنت بَنه، پولُس به اورشلیم بَرسانِه، چون کمین نیشته بان تا راهه مِین اَوْنِه بَکوشَن. ^۴ وَلِی فِستوس اوشانِ جواب باگوتِه: «پولُس قیصریه یِه شهر زندان مِین دَرِه و مَن قصد دارم بزودی اَوچِه بوشوم. ^۵ فِستوس باگوتِه شیمی مِین اوشانیکِه رَهبرِن، تانَن می هَمَرِه بیئن تا اگِه این مَرَدای یِه جی خَطایِ سَر بَزِه، خوشانِه شکایتِ علیِه اُون باگون.» ^۶ فِستوس بعد آز هَشت دَه روز که اوشانِ هَمَرِه دَبا، به قیصریه وَگَرَسَه. وَ فردای اُون روز، مَحکِمِه رِه تشکیل هَدَه و دستور هَدَه پولُس بیارِن. ^۷ وَخَتِ پولُس دِلِه بوما، یهودیان که اورشلیم جی بوما بان، اَوْنِه دُور بَیسان و بَدجور اِتهامایِ اَوْنِه بَرَن، وَلِی نَتَنَسَن اوشانِ ثابت هَکُن.

^۸ پولُس خودِشِه جی دِفاع هَکَرِدِه و باگوتِه: «مَن نه علیِه یهودِ شریعتِ خطایِ هَکَرَدَم نه علیِه مَعبد نه علیِه امپراطور.»

^۹ فِستوس که خَسَه یهودیان سَر مِنت بَنه، پولُس باگوتِه: «خَتِ به اورشلیم بیشِی تا اَوچِه این اِتهامانِ وَسین می پیش محاکمه هَبی؟»

^{۱۰} پولُس جواب هَدَه: «مَن آلاَن امپراطور مَحکِمِه یِه مِین هیسَم که اَوْنِه مِین باید مَحاکمه هَبوم. شما خوب دانید که مَن نسبت به یهود هیچ خطایِ نَکَرَدَم. ^{۱۱} آسَه اگِه خَطایِ هَکَرَدَم یا کاری میجی سَر بَزِه که مرگِ مَسْتَحَق هَبو، بَمرَدَن جی ترسی نِدارم. وَلِی اگِه اِتهامایِ که ایشان مَرِه رَنن بیخُدیه، هیچکس نَتَنه مَرِه

اوشان دَس تَسْلیم هَکونِه. مَن خَنَم قضیه امپراطورِ مَحکِمِه یه مَین رسیدگی هَبو.»

^{۱۲} فِستوس بعد از اینکه خودِشَه شورایه اعضایه هَمَرَه مشورت هَکَرِه باگوتِه: «خَسِی تِ قضیه امپراطورِ مَحکِمِه یه مَین رسیدگی هَبو؟ پَس به مَحکِمِه یه امپراطور شونی!»

پولس، آگریپاسی پیش

^{۱۳} بعد از اینکه چند روز بُگِذِشْتِه، آگریپاس پادشاه و برنیکی، فِستوسِ حُشامدگویی و سَین، به شهرِ قیصریه بومَن. ^{۱۴} و چون خیلی روزا اوجِه بُمانِسن، فِستوس پولس قضیه ره پادشاه و سَین تعریف هَکَرِه و باگوتِه: «ایچه ایتا مردای دَرِه که فِلیکُس اونِه زندان مَین دارِه. ^{۱۵} و ختی اورشلیم دَبام، گت گتِه کاهنان و یهودِ مَشاخ اونِه اِتهامایِ بَرَن و خَسَن اون مَحکوم هَبو.

^{۱۶} «اوشانِه باگوتَم رومیانِ مَین رَسَم نیه که مَتهمی ره، پیش از اونکه خودِشَه شاکیانِ هَمَرَه رو به رو هَبو و بَتانِه اِتهامایِ که اونِه رَنن ره خودِشَه جی دِفاع هَکونِه، تَسْلیم هَکُنن. ^{۱۷} و ختی اوشان ایچه بومَن، مَن مَتَل نَکَرَدَم و فردای اون روز، مَحکِمِه ره تَشکیل هَدم و دستور هَدم اونِه می وَر بیارن. ^{۱۸} و ختی اونِه شاکیان وِرسَن تا گَب بَرَنن، اونِه هیچکدام از بَدِ کارایِ که مَن اِنتظار داشتِم، مَتهم نَکَرَدن. ^{۱۹} بَلِکِه خوشانِه دینِ بارِه و عیسی نام که بَمِرْدِه و پولس اِدعا کانِه با زنده یه، جَر و بَحَث هَکَرَدن. ^{۲۰} مَن که نِدا نِسَم چطور باید اینجور قضیه ره بَرِرسی هَکَرَدن، اونِه جی بَپُرسیم خَنِه به اورشلیم بوشو تا اوجِه این اِتهامانِ و سَین مَحاکِمِه هَبو. ^{۲۱} ولی و ختی که پولس بَخَسَه تا زندان مَین بُمانِه و اونِه قضیه امپراطورِ مَحکِمِه یه مَین رسیدگی هَبو، دَسْتور هَدم اونِه بدارن، تا روزی که بَنَتَم اونِه امپراطوری وَر بَرِسانِم.» ^{۲۲} ایما آگریپاس، فِستوسِ باگوتِه: «دوس دارِم خودَم اونِه گِباره بَشَنِم.»

فِستوس باگوتِه: «فَرْدا اِشَنوئی.» ^{۲۳} فردای اون روز، آگریپاس و برنیکی دَبَدَبِه و گَب گَبه یه هَمَرَه بومَن و نظامی فرماندِهان و شَهرِ سَرشناسِ مرداکانانِ هَمَرَه مَحکِمِه یه سالنِ مَین بَشَن. فِستوس دَسْتور هَمَرَه پولسِ بیاردن. ^{۲۴} فِستوس باگوتِه: «ای آگریپاس پادشاه، و ای تمام حضار! تمام یهودِ مَرْدَم چه ایچه و چه اورشلیم مَین، این مَرْدای یه جی که دینین می وَر شکایت هَکَرَدن. و داد و بیداد هَکَرَدن که نباید زنده بُمانِه. ^{۲۵} ولی مَن بَفَهْمِسم که اون کاری نَکَرْدِه که

اونه سِزا مرگ هَبو. وَ چون اون خودش بِخَسّه امپراطورِ مَحْكَمِه يه مَين بوشو، مَتَم تَصْمِيمِ بَيْتِمِ اونه به رومِ بَرَسَانَم. ^{۲۶} وَلِي مَن نِدَانَم امپراطورِ وَسِين چي بَنَوِيسَم، اينه وَسِين اونه شِيْمِي وَر بيارِدَم، مَخْصُوصاً شِيْمِي وَر اِي آگَرِيپاسِ پادشاه، تا اونه جي بازخواس هَكْنِيم وَ مَن يِچِي بَنُوشَتَن وَسِين بَدَارَم. ^{۲۷} چُون عَقْلَانِي نِيه ايتا زنداني رِه امپراطورِ وَر بَرَسَانَم وَلِي نُنُويسَم اونه اِتْهَامَان چِيه.»

پولسِ دِفاعِ آگَرِيپاسِي پَش

۱ آگَرِيپاسِ پولسِ باگوتِه: «اِجازه داري تِي جي دِفاع هَكُنِي.»

اِيما پولسِ خُودِشِه دَسِ پيشِ بِيَرْدِه وَ خُودِشِه جي اِينجورِ دِفاعِ هَكْرِدِه: ^۲ «اِي آگَرِيپاسِ پادشاه، چَقْدَر خُش شَانَسِيم كِه امروِزِ شِيْمِي پيشِ هِيسَم، تا تمامِ يَهُودِيَانِ شِكَايَتِ پيشِ مِي جي دِفاعِ هَكُنَم. ^۳ خُصُوصاً اَيْنَكِه دَانَم شِما يَهُودِ رَسَمِ وَ رُسُومِ وَ اِوشَانِ مِئِنِ اِخْتِلَافَانِ جي كَامِلَا اَشْنَايِي. اَسَه خَواهِشِ كَانَم صَبِرِ هَمَرِه مِي گَبِ گُوشِ هَدِين.»

۴ «تمامِ يَهُودِيَانِ مِي زندگي رِه اِز جُوانِي دَانَن، اَز هَمُونِ اَوَّلِ كِه مِي قُومِ مِينِ وَ اورشليمِ مِينِ زندگي كَانِه بَام. ^۵ اِوشَانِ قَدِيمِ جي خَبَرِ دَارِنِ وَ اَكِه بَخَايِن، تَانَن شِهادَتِ هَدِين كِه مَن بَعْنَوَانِ ايتا قَرِيسِي، مِي دِينِ سَخْتِ گِيرَتَرِينِ فِرْقِه يه جي پِيَرُويِ كَانِه بَام. ^۶ وَ امروِزِ اُونِ اَمِيدِ خَاطِرِي كِه خُدا اَمِي پِيرَانِ وَعَدِه هَدِه بَا، مُحَاكِمِه بُونَم. ^۷ اَيْنِ هَمُونِ وَعَدِه اِي يه كِه اَمِي دِوازدِه تا قَبِيلِه اُمِيدِ داشْتِنِ كِه اُونِه بَدَسِ بِيَارِن. اِينِه وَسِينِ خُوشَانِه دِلِ جي شُو وَ رُوزِ دُعاِ كَانِه بَانِ تا اُونِه بَرَسِن. اَرِه، اِي پادشاه، يَهُودِيَانِ هَمِينِ اُمِيدِ خَاطِرِيه كِه مَرِه مَتْهَمِ كَانَن. ^۸ چَرَا شِيْمِي نَظَرِ، اَيْنَكِه خُدا مَرِدْگَانِ زِنْدِه كَانِه اَيْنَقْدَرِ عَجِيبِ غَرِيبِ هَنِه؟

۹ «مِي باوَرِ هَمِ اَيْنِ بَا كِه عَلِيه عِيسِي يه ناصري يه اِسْمِ هَرِ كاري كِه مِي دَسِ بَرِ هَنِه رِه هَكُنَم. ^{۱۰} وَ اَيْنِ هَمُونِ كاري بَا كِه اورشليمِ مِينِ هَكْرِدَم. مَن گِيتِه كَاهِنَانِ جي مُجَوِزِ گِيرِنِه بَام وَ مَقْدَسِينِ زِيَادِي رِه زنداني كَانِه بَام، وَ وَخْتِي مَرگِ وَسِينِ مَحْكُومِ بُونِه بَان، عَلِيه اِوشَانِ رَأْيِ ذَنِه بَام. ^{۱۱} خِيلِي وَخْتَانِ اِوشَانِ مَجَازَاتِ وَسِينِ، عِبَادَتْگَاهَانِ مِينِ شُونِه بَام وَ تَقْلًا كَانِه بَام وَ اِوشَانِه مَجْبُورِ كَانِه بَام گُفَرِ باگون. مِي حُشَمِ اَيْنَقْدَرِ بَا كِه حَتّي تا غَرِيبِه شَانِه شَهْرَانِ هَمِ اِوشَانِه تَعْقِيبِ كَانِه بَام.»

۱۲ «ايتا اَز اَيْنِ سَفَرَانِ مِينِ، اُونِ حَكَمِ وَ اِخْتِيَارِ كَامِلِ هَمَرِه كِه گَتِ گِيتِه كَاهِنَانِ

جي بَيْتِمْ، دَمَشَقِ شَهَرِ سَمَتِ راهِي هَبَام. ^{۱۳} ظُهرِ مَوْقِه، اِي پادشاه، راهِ مَيْنِ ايتا نور خُرشيدِ نورِ جي روشَنَرِ آسَمَانِ جِي مَن وَ مِي هَمَراهِانِ دُورِ بَتا بَسَّه. ^{۱۴} همه رَمين سَرِ بَکَتِمْ، وَ مَن ايتا صِدا بِشَنَوِ سَمَ که عبرانيانِ رِبانِ هَمَرَه مَرِه باگوته: ”شائول، شائول، چِرا مَرِه عذابِ دَنِي؟ مِيخِشَانِه لَگَدِ هَگَرْدَن تَرِه سَخْتِه، فقط خَوِدتِ اذيتِ کاني!“

^{۱۵} «پِرَسِيم: ”خُداوند، تو کي هيسي؟“

»خُداوند باگوته: ”مَن هَمون عيسي هيسَم که تو اوِنِه عذابِ دَنِي. ^{۱۶} وِرَس وَ تِي لِنِگِ سَرِ بِياس. مَن اينِه وَسِينِ تَرِه ظاهرِ هَبَام تا تَرِه مِي خادِم وَ مِي شاهدِ هَگَنَم، تا اونچِه يه مَيْنِ که مَرِه بديي وَ اونچِه يه مَيْنِ تَرِه ظاهرِ بوَنَم، شهادتِ هَدِي. ^{۱۷} مَن تَرِه تِي قوم وَ غيرِ يهوديانِ دَس جِي، که تَرِه اوشانِ وَرِ رِساندِ نَم نِجاتِ دَنَم ^{۱۸} تا اوشانِ چِشَمِ وا هَگَنِي، جورِیکه تاريخي يه جي نورِ سَمَت، وَ شيطانِ قُدَرَتِ جِي خُدايه سَمَتِ وَگَرْدَن، تا اوشانِ گُناهانِ اَمُرزيدِه هَبو، وَ بخاطرِ ايماني که مَرِه دارِنِ مُقَدَّسِينِ بَرَکاتِ مَيْنِ سَهْمِي بَدارين.“

^{۱۹} «پَس اُونِ مَوْقِه، اِي آگَرِپاسِ پادشاه، مَن آسَمَانِ رُؤيايه جِي که مِي وَسِينِ بوما سَرِپِچِي نَگَرَدَم. ^{۲۰} بَلِکِه اَوَّلِ دَمَشَقِيانِ مَيْنِ، اِيما اورشليمِ وَ تمامِ يهوديه يه منطقه يه مَيْنِ، وَ غيرِ يهوديانِ مَيْنِ هَم اَيْنِ پِيغامِ اعلامِ هَگَرَدَم که بايد توبِه هَگَن وَ خُدايه سَمَتِ وَگَرْدَن وَ خوشاينه عَمَلِ هَمَرَه نِشانِ هَدِنِ که واقِعاً توبِه هَگَرْدَن. ^{۲۱} اينِه وَسِينِ با که يهوديانِ مَرِه مَعْبِدِ مَيْنِ دَسْگِرِ هَگَرْدَن وَ حَسَنِ مَرِه بَکوشَن. ^{۲۲} وَلِي تا امروز، خدا مَرِه گُمَکِ هَکَرْدِه وَ اَلانِ اِيچِه هيسَم وَ هَمِه يه وَسِينِ، اَزِ گَتِ تا کوچِیکِ، شهادتِ دَنَم. اونچِه گوَنَم هِيچِي نِيه بَجُزِ اونچِه پِيغمبرانِ وَ موسي يه پِيغمبرِ باگوَتَنِ که بايد اِتِّفاقِ دَکِه: ^{۲۳} اينکِه مَسِيحِ بايد رَنجِ بَنِيه وَ اَوَّلِينِ نَفَرِي هَبو که مُردِگانه جِي زَنِدِه بونِه، تا روشِنايِي رِه هَم اَمِي قوم وَ هَم ديگرِ قومانِ رِه اِعلامِ هَکونِه.»

^{۲۴} وَخَتِي پوُلَسِ اَيْنِ گَبانِ هَمَرَه خَوْدِشِه جِي دِفاعِ کانيه با، فِستوسِ دادِ بَرَه: «پوُلَسِ، تو تِي عَقَلِ اَزِ دَسِ هَدِي! عِلْمِ زيادِي، تَرِه خُلِ هَکَرْدِه.»

^{۲۵} وَلِي پوُلَسِ جِوابِ هَدَه: «عاليجنابِ فِستوسِ، مَن خُلِ نِييمِ، بَلِکِه عَقَلِ هَمَرَه حَقِيقَتِ گوَنَم. ^{۲۶} پادشاهِ خَوْدِشِ اَيْنِ کارِ جِي خَبَرِ دارِه وَ مَتَمِ واضِحِ اوشانِ هَمَرَه گَبِ رَنَم، چونِ باورِ دارِمِ هِيچِکدامِ اَزِ ايشانِ اوشانِ نَظَرِ جِي دورِ نِيه، چونِ چيزِي نَبَا که خَلَوَتِ مَيْنِ يَواشکِي اِتِّفاقِ دَکِتِ بو. ^{۲۷} اِي آگَرِپاسِ پادشاه، تو پِيغمبرانِ اعتقادِ داري؟ دائِمِ که داري.»

٢٨ آگرپاس پولس باگوته: «اینقدر زود خنی مَرِه قانع هکنی مسیحی هبوم؟»
 ٢٩ پولس اونه جواب باگوته: «خدايه جي ختم که دير يا زود، نه فقط شما،
 بلکه تمام گسايي که امروز می گپِ اِشنونن، می مِثان هبون، البته نه زنجیل
 مین!»

٣٠ ایما پادشاه ورسه و اونه همره فرماندار و برنیکی و بقیه مجلسیان هم
 ورسن، ٣١ وَخْتِي دَبان گب زنه بان درگا بَشَن، همدیگر گونه بان: «این مردای
 کاری که بمردن یا زندان مستحق هبو نگرده.»
 ٣٢ آگرپاس فستوس باگوته: «اگه این مردای نَحَسّه بو اونه قضیه امپراطور
 جی رسیدگی هبو، آلان هم بونه با اونه آزاد هکردن.»

٢٧

پولس به روم شونه

١ وَخْتِي تصميم بِيَتَن که اما دریایه راهه جی ایتالیا به سمت بیشیم، پولس و
 چن تا دیگه از زندانیان ایتا افسر که اونه اسم یولیوس و امپراطور گردانه جی با،
 تحویل هَدَن. ٢ پس گشتی ای که ادرامیتینوس شهر جی بوما با و آسیایه منطقه
 یه بندران ره شونه با سوار هتیم و راه دکتیم. آریستارخوس مقدونی، که
 تسالونیکی یه جی با هم امی همره دبا.

٣ فردای اون روز به شهر صیدون برسیتم. یولیوس پولس لطف هکرده، اجازه
 هده خودشه رفیقان ور بوشو تا اونه احتیاجان ره برطرف هکنن. ٤ یه باردیگه
 اوجه یه جی دریایه سمت راه دکتیم، ولی چون برعکس وا زنه با پس مجبور
 هتیم قبرس اون ور جی که وا نزنه با راه دکیم. ٥ بعد از اینکه کیلیکیه و پامفیلیه
 دریا کنار جی بگذشتیم، میرایه بندر دله، که لیکه یه منطقه یه مین با پیاده
 هتیم. ٦ رومی افسر اوجه ایتا گشتی پیداهکورد که اسکندریه یه شهر جی به
 ایتالیا شونه با، و امره اونه سوار هکرده. ٧ چن روز یواش یواش بشیم و سختی
 یه همره به گنیدوس دریا کنار برسیتم. ولی وا اینقدر تن با که مجبور هتیم امی
 مسیر عوض هکنیم و کُرت جزیره یه اون ور جی که وا نزنه با بیشیم. تا
 سالمونی یه شهر ور پیش بشیم. ٨ سختی یه همره دریا کنار جی بگذشتیم و یجا
 که اونه اسم 'قشنگ بندر شان' با برسیتم که لاسائیه یه شهر نژیکی با.

٩ از اوجه که خیلی وخت تلف هبا با، حتی اون روزایی که روزه گیرنه بان موقه
 هم بگذشت با، آسه دیگه دریایی سفر این موقه یه مین خطرناک با. اینه وسین

پولس اوشانه هُشدار هَده باگوته: ^{۱۰} «آقایان، دیتَم که سَفر پُرخطری داریم و نه فقط گشتی و اونه بارِ صَرَر زَنه، بَلِکِه اُمی جان ره هم صَدِمِه زَنه.» ^{۱۱} ولی رومی افسر، ناخدا و صاحب گشتی یه گِبِ بیشتر اهمیت هَده تا پولس گِبِ. ^{۱۲} چون اون بندر زِمسان بُگذرانَدن و سَین خوب نَبَا، اینه خاطری بیشتر این آدَمان تصمیم بیتَن که اُمی سَفرِ اِدامِه هَدم، این امید هَمَره که به بَندرِ فینیکس بَرسیم و زِمسان اوجِه بُگذرانیم. این بندر گُرت مَین با و اونه دیم هم جَنوب غُربی و هم شَمالِ غُربی یه سَمت با.

دَریاه کولاک

^{۱۳} پس وَختی یَواش یَواش جنوبی وا وَرَسه، اوشان گمان هَگَرَدَن به خوشانه مَقصد بَرسین؛ لَنگر بَکشین و گُرت راسِه، دَریاکِنار نَزِیکی پِیش بَشن. ^{۱۴} ولی خیلی زَمان نَگَذشتِه که ایتا تَنّ وا، که به شَمال شرقی یه وا معروف با، حُشکی یه سَمت جی اُمی سَمت بَزِه. ^{۱۵} گشتی کولاکِ گِرِفَتار هَبا و نَتِیسَه خَلافِ وا پِیش بوشو؛ اینه و سَین، خَودِمان وایه دَس بَسپارِسیم و اونه هَمَره بَشیم. ^{۱۶} بِالاخَرِه گشتی ره ایتا کوچ جَزیره، جَنوبِ طَرف که اونه اِسْم گُودا با بَرساندیم و اوجِه هِزار رَحمت هَمَره نِجاتِ لوتکا که گشتی یه دُمال دَبا ره گشتی یه سَر بیاردیم. ^{۱۷} وَختی مَلوانان لوتکا ره گشتی یه سَر بیاردَن، لافند گُمک هَمَره، گشتی یه دُور و وَرِه قایم دِیسَن تا فور نیه، و اِین تَرس هَمَره که نَگِنِه گشتی سِیرتِیس گِل مَین دُماسِه، لَنگر دیم هَدَن و گشتی ره وایه سَمت ول هَگَرَدَن. ^{۱۸} فردای اون روز، چون کولاک اَمَرِه بَدجور صَریه زَنه با، مَجبور هَبان گشتی یه بارِ دَریاه مَین بَریزن. ^{۱۹} سَوَمین روز، خوشانه دَس هَمَره گشتی یه وَسایِلِه دَریاه مَین بَرِیختَن. ^{۲۰} هَمینجوری روزا شونِه با و اَمّا خُرشید و سِتاره شانه زَنگِ نِینه بیم و کولاک هَم گم نَبونِه با، جوریکه هَمه اُمی اُمیدِ نِجاتِ آز دَس هَدم.

^{۲۱} از اوجِه که خیلی وَخت با غذا نَخارد بان، پولس اوشان مَین بَیسا و باگوته: «آقایان، شما می گِبِ باپِسی قبول کانِه پِین و گُرت جی دِرگا نِینه پِین تا اینقدر صَرَر و زیان نِینه پِین. ^{۲۲} اَلان هَم شِمرِه تشویق کائَم که شِیمی دِل قُرس هَبو، چون شِیمی هیچکدامِه جانِ صَرَری نَرسِنِه؛ فقط گشتی آز دَس شونِه. ^{۲۳} چون هَمین دیشو خُدا یه ایتا فِرشتِه، خُدایِ که اونه جِیم و اونه خِدْمَت کائَم، می ور بَیسا ^{۲۴} و باگوته: ”پولس، نَترس. تو باید محاکمه یه و سَین، امپراطورِ پِیش حاضِر هَبی، وَ حَقِیقَتَن، خدا تمام تی هَمسَفران جانِ هَم تِرِه بَبخِشِه.“ ^{۲۵} پس

ای مرداکان، شیمی دِل قُرس هَبو، چون مَن ایمان دارم همونجور که خدا مَرِه باگوته بونه. ^{۲۶} ولی آمی گشتی باید ایتا جزیره یه مین به گِل بنیشه.

^{۲۷} چهاردهمین شو، هله وا آمرِه آدریاتیک دریاه مین این طرف و اون طرف بَرنه با که نصف شویه نژیکی، ملوانان گمان هگردن خشکی ره نژیک بوئن. ^{۲۸} پس اویه عمق اندازه بَرَن و بفهمسن که حدود چهل متر بونه. ایما، یدفه دیگه اویه عمق اندازه بَرَن و بدین سی متر. ^{۲۹} چون ترسینه بان صخره شان بُخاریم، چهار تا لنگر گشتی یه دُمال دیم هَدَن، وَ دُعا کانه بان هر چه زودتر روز هَبو. ^{۳۰} ملوانان قصد داشتن گشتی یه جی فرار هکنن، نجات لوتکا ره دریاه مین دیم هَدَن، این بهونه یه هَمره که خنن چن تا لنگر گشتی یه سینه یه جی دریاه مین دیم هَدَن. ^{۳۱} پولس افسر و سربازان باگوته: «اگه این مرداکان گشتی یه مین نمانن، نَنین نجات بگیرین.» ^{۳۲} پس سربازان اون لافند که نجات لوتکا ره دَبسه با ره ببیین و لوتکا ره ول هگردن.

^{۳۳} وختی که آفتو دَبا در بیه، پولس همه ره تشویق هکرده که یچی بخارن. باگوته: «امروز چهارده روز که انتظار مین دبین و هیچی نخارین، بی غذا بُمانسین. ^{۳۴} پس شمره تشویق کانم غذا بخارین، چون شمره قُوت دَته. ایتا تار مو هم شیمی گله یه جی گم نبونه.» ^{۳۵} وختی اینه باگوته، نان بیته و همه یه چشم ور خداره شکر هکرده و نان پاره هکرده، شروع به بخاردن هکرده. ^{۳۶} پس همه تشویق هَبان و یگم غذا بخارن. ^{۳۷} جمعا گشتی یه مین، دویست و هفتاد و شش نفر بیم. ^{۳۸} اوشان بعد از اینکه غذا بخاردن، بقیه غله ره دریاه مین بریختن و گشتی ره سبک هگردن.

^{۳۹} وختی روز هَبا، خُشکی ره نشناختن، ولی ایتا کوچ خلیج که دریا کنار وازیکی جی پُر با ره بدیین. پس حَسَن اگه هَبو کشتی ره اوچه به گِل بنیشانن. ^{۴۰} لنگرشان لافند ببیین و اوشان دریاه مین دیم هَدَن و اون لافندی که سکان داشته ره هم وا هگردن. ایما، گشتی یه سینه یه بادبان وایه مسیر سمت جَار بَکشین و دریا کنار سمت بَشَن. ^{۴۱} ولی گشتی، اویه جیر ایتا از صخره شان بُخارده و به گِل بنیشه. گشتی یه سینه دَماسسه و بی حرکت بُمانسه، ولی گشتی یه دُمال کولاک ضربات هَمره بشکسه.

^{۴۲} سربازان حَسَن زندانیان بکوشن نَکنه کسی شنو هکونه و در بوشو. ^{۴۳} ولی رومی افسر که خسه پولس جان نجات هده، اوشان دِم بیته و دستور هده اول اوشانیکه تانن شنو هکنن، خوشانه دریاه مین دیم هَدَن و خُشکی یه مین

بَرَسَانَن. ^{٤٤} بَقِيه هَم بايد خوشانه آوار يا گشتي يه وسایل سَر خُشکی يه مین رِساندِنه بان. اینجوری هَمه سلامت خُشکی يه مین بَرَسین.

۲۸

مالت جزیره

۱ وَخْتِ سَلَامَتِ يه هَمَره دریاکنار بَرَسِييم، بَفَهَمِسيم اُون جزیره يه اسم مالت. ۲ اُون جزیره يه مردم آمره خيلي محبت هَکَرَدَن. اوشان آمره تَش روشن هَکَرَدَن، چون وارِش وارِسَه و هوا سرد با، و آمی جی گرمی يه هَمَره پذيرايی هَکَرَدَن. ۳ پوُلَس يَمقدار هيمه جَم هَکَرَدِه و وَخْتِ اونه تَش سَر نِه با، تَش گرمی يه وسين، ايتا مار اونه جی دِرگا بوما و اونه دَس گَش بَجَسِيسَه. ۴ اُون جزیره يه مردم وَخْتِ بَدِيين که مار اونه دَس جی آويزانه، هَمديگر باگوتِن: «بی شَک اين مردای قاتل، هر چَن دريايه جی نِجات بِيته، عِدالت نُزارنه زنده بُمَانِه.» ۵ وَلی پوُلَس مار تَش مِین ديم هَدِه و خودِش هيچی نَبَا. ۶ مردم اِنْتَظار داشتِن اونه تَن وَرَم هَکُونِه يا اينکه يَدَفِه ديم بُوخارِه و بَميرِه. وَلی بعد از اينکه خيلي اِنْتَظار بَکَشِين، وَخْتِ بَدِيين اونه هيچی نَبَا، اوشان فِکَر عَوُض هَبا و باگوتِن اُون ايتا از خدايان.

۷ اُون نَزِيکی رَمينايي دَبا که جزیره يه رَئِيس شَي با که اونه اسم پوبليوس با. اُون آمره خودِشه سِرِه دَعَوَت هَکَرَدِه و سِه روز آمی جی گرمی يه هَمَره پذيرايی هَکَرَدِه. ۸ آز قضا، پوبليوس پير مريض با و تَن لَرَز و اِسْهال داشتِه. پوُلَس اونه وَر بَشِه و دُعا هَکَرَدِه، خودِشه دَس اونه سَر بَنَه و اونه شَفا هَدِه. ۹ بعد از اين اِتِفَاق، بَقِيه مريضان که جزیره يه مِین دَبان، هَنِه بان و شَفا گيرنه بان. ۱۰ اوشان آمره خيلي احترام بَنَن، وَ وَخْتِ خَسِيم اوجِه يه جی بيشيم، هر چي که لازم داشتيم ره گشتي يه مِین آمی وسين بَنَن.

پوُلَس روم مِین

۱۱ بعد از سِه ماه، اُون گشتي يه هَمَره که زِمَسَان جزیره يه مِین بُمَانِسِه با، دريايه مِین راهی هَبِيم. اُون گشتي اسکندريه يه جی با و “خدايان دوقولويه” نِشانه ره داشتِه. ۱۲ به سيراكوز بَرَسِييم، لَنگر ديم هَدِیم و سِه روز اوجِه بُمَانِسيم. ۱۳ اِيما دريايه سَفَر اِدَامِه هَدِیم و به شَهريگيون بَرَسِييم. فردای اُون روز، جَنوبی وا شَرُوع هَبا، وَ فَرْدَيي به شَهريپوتیولی بَرَسِييم. ۱۴ آما چَن تا آدَاش

اوجہ پیدا هڪورديم که آمی جی دَعَوَتِ هَڪَرْدَن هفت روز اوشانِ هَمَرَه بمانيم. سَرَاخَر به شهرِ روم بَرَسِييم. ^{۱۵} اوجہ يه آداسان وَخْتِي بَشَنُوسَه بان که راهه مَين دَريم، تا آپيوس و 'سِه ميخانه يه' بازارِ مَين بومَن تا آمی پشواز بيئن. پولس وَخْتِي اوشانه بدييه خداره شکر هَڪَرْدِه و اونه دِل قَوَّتِ بِيْتِه. ^{۱۶} وَخْتِي به روم بَرَسِييم، پولس اجازہ هَدَن ايتا سَرِبا زِمُحَافِظِ هَمَرَه خودِشہ سِرِه يه مَين بمانِه.

^{۱۷} سِه روز ديگه، پولس يهودِ گت گتہ ره خودِشہ حضور دُخَانِسَه. وَخْتِي جَم هَبان، اوشانه باگوته: «ای آداسان، با اونکه مَن کاری عليه می قوم یا می پیران رَسَم و رُسوم نَکَرْدِه بام، مَرِه اورشليم مَين دَسْگير هَڪَرْدَن و روميانِ تَحْوِيلِ هَدَن. ^{۱۸} اوشان ميجی بازخواس هَڪَرْدَن و حَسَن مَرِه آزاد هَڪُن، چون می مَين جُرمي نَدِين که اونه سِزا مرگ هَبو. ^{۱۹} وَلِي وَخْتِي يهوديانِ اعتراض هَڪَرْدَن، مجبور هَبام امپراطورِ جی رسيدگی بِخام، البته نه تا می قوم جی شکایت هَڪَرْد بوم. ^{۲۰} اينه وَسِين بِخَسَم شِمِرِه بِيَنَم و شِيمي هَمَرَه گَب بَرِنَم، چون اون اسرَائِيل اميدِ خاطريه که مَرِه اين زنجيلِ هَمَرَه دَبَسَن.»

^{۲۱} اوشان پولس جواب باگوته: «أما هيچ نامه ای تی باره يهوديه يه جی نِيَتِيَم، وَ هيچکدام از آداسانی که اوجہ يه جی بومَن، هيچ بَدِ چي ایی تی باره نَگوئن و خَبَرِي نَدَن. ^{۲۲} وَلِي حَنيم تی نظراتِ بَشَنُئِيَم، چون دانَم که مَرْدَم عليه اين فِرَقِه هَمه جا گَب رَنَن.»

^{۲۳} پَس اوشان ايتا روز تَعِينِ هَڪَرْدَن و خِيلي آدَمَانِ پولسِ سِرِه بومَن تا اونه بِيَن. اون صُب تا شُو، خُدايه پادشاهی يه باره اوشانِ وَسِين شهادتِ دَنِه با. وَ تَقْلًا کانه با موسايه تورات و پِيغمَبَرانِ نِوَشْتِه يه هَمَرَه، عيسي يه باره اوشانه قانع هَكونِه. ^{۲۴} بَعْضِيانِ اونه گَب قبول هَڪَرْدَن، وَلِي بَقِيَه ايمانِ نيارِدَن. ^{۲۵} پَس همونجور که هَمديگرِ هَمَرَه جَزَّ وَ بَحْثِ کانه بان، اوجہ يه جی بَشَن. وَلِي پيش از اونکه اوجہ يه جی بوشون، پولس خودِشہ آخَرينِ گَبِ بَزَه و باگوته: «روحِ الْقُدُس چقدر خوب شِيمي پيرانِ هَمَرَه گَب بَزَه، اون موقِه که تَوَسِطِه اِشعيايه پِيغمَبَرِ باگوته:

^{۲۶} «این قوم وَر بوشو و باگو،

'حَقِيقَتَن شِيمي گوشِ هَمَرَه اِشَنُونِين، وَلِي هيچ وَخْتِ نِفَهَمِين؛

حَقِيقَتَن شِيمي چِشَمِ هَمَرَه دِينِين، وَلِي هيچ وَخْتِ دَرک نَکَانِين.'

^{۲۷} چون اين قوم دِل سنگ هَبا،

اوشانِ گوشِ سنگين هَبا،

وَ خوشاڻه چشڻ دېسڼ،
نځڼه خوشاڻه چشڻ همره بېښڼ،
وَ خوشاڻه گوش همره بېشنڼ،
وَ خوشاڻه دل مېن پفهښڼ
وَ وگرډن و مڼ اوشاڻه شفا هدم.

۲۸ «پس بدانين که خدایه نجات غیریهوديان وَر برسانده هبا و اوشان گوش دښڼ!» ۲۹ پس آز اونکه پولس اينه باگوته، يهوديان همونجور که همدیگر همره جَر وَ بحث کانه بان، اوجه يه جی بښڼ.

۳۰ اینجوری پولس دو سال تمام خودشه سره يه مین که اجاره هکرد با دبا و هر کی که اونه وَر هڼه با ره، قبول کانه با. ۳۱ پولس خدایه پادشاهی ره اعلام کانه با و تمام جرأت همره و بدون اینکه کسی اونه جلوه هگیره خداوند عیسی يه مسیح باره تعلیم دڼه با.

